

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 38
Thursday, June 10, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 38
le jeudi 10 juin 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, June 10, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Turner.....	3169
Mrs. Anderson-Mason, Mrs. F. Landry	3170
Mr. Coon, Mr. Mallet.....	3171
Mr. K. Arseneau, Ms. Thériault	3172
Statements by Members	
Mrs. Harris, Mr. Coon.....	3173
Mr. Austin, Mr. Hogan	3174
Mr. LePage, Mr. K. Arseneau	3175
Mrs. Conroy	3176
Mr. Carr, Mr. G. Arseneault, Ms. Sherry Wilson.....	3177
Oral Questions	
Protection of Personal Information	
Mr. McKee, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Higgs.....	3178
Nurses	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Higgs.....	3182
Telecommunications	
Mrs. Harris, Hon. Ms. Dunn.....	3184
Erosion	
Mr. Mallet, Hon. Mr. Crossman, Hon. Ms. Green	3186
Electoral Reform	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Higgs.....	3188
Forest Fires	
Mr. Austin, Hon. Mr. Holland.....	3190
Coronavirus	
Mrs. Conroy, Hon. Mr. Higgs	3191
Small Modular Reactors	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland.....	3192
Petitions	
No. 13	3193
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	3193
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Holder.....	3193
Bills—Third Reading	
No. 36, <i>An Act to Amend the Highway Act</i> Third Reading.....	3194
No. 42, <i>Miscellaneous Statutes Amendment Act</i> Third Reading.....	3194

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 10 juin 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Turner.....	3169
M ^{me} Anderson-Mason, M ^{me} F. Landry.....	3170
M. Coon, M. Mallet	3171
M. K. Arseneau, M ^{me} Thériault.....	3172
Déclarations de députés	
M ^{me} Harris, M. Coon.....	3173
M. Austin, M. Hogan	3174
M. LePage, M. K. Arseneau	3175
M ^{me} Conroy.....	3176
M. Carr, M. G. Arseneault, M ^{me} Sherry Wilson.....	3177
Questions orales	
Protection des renseignements personnels	
M. McKee, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Higgs.....	3178
Personnel infirmier	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard, l'hon. M. Higgs.....	3182
Télécommunications	
M ^{me} Harris, l'hon. M ^{me} Dunn	3184
Érosion	
M. Mallet, l'hon. M. Crossman, l'hon. M ^{me} Green	3186
Réforme électorale	
M. K. Arseneau, l'hon. M. Higgs.....	3188
Incendies de forêt	
M. Austin, l'hon. M. Holland.....	3190
Coronavirus	
M ^{me} Conroy, l'hon. M. Higgs.....	3191
Petits réacteurs nucléaires	
M. Legacy, l'hon. M. Holland.....	3192
Pétitions	
N ^o 13	3193
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique ..	3193
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Holder	3193
Projets de loi — Troisième lecture	
N ^o 36, <i>Loi modifiant la Loi sur la voirie</i> Troisième lecture.....	3194
N ^o 42, <i>Loi modifiant diverses dispositions législatives</i> Troisième lecture.....	3194

Bills—Third Reading (contd)

No. 43, <i>An Act Respecting the Executive Council Act and the Legislative Assembly Act</i>	
Third Reading.....	3194
No. 35, <i>An Act Respecting Empowering the School System</i>	
Debated	3195
Recorded Vote—Carried.....	3196
Third Reading.....	3197
No. 63, <i>An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act</i>	
Third Reading.....	3197

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Holder	
No. 79	
Carried	3197
Adjournment Motion	
Debated.....	3198
Carried	3206

Motions

No. 76	
Debated	3206
Points of Order	
Hon. Mr. Holder.....	3210
Mr. Melanson.....	3246
Amended Motion Carried.....	3253
No. 73	
Debated	3253
Points of Order	
Mr. Melanson.....	3254
Recorded Vote—Defeated	3273

Bills—Second Reading

No. 16, <i>An Act to Amend the Elections Act</i>	
Debated	3274

Projets de loi — Troisième lecture (suite)

N° 43, <i>Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative</i>	
Troisième lecture.....	3194
N° 35, <i>Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire</i>	
Débat	3195
Vote nominal — Adoption.....	3196
Troisième lecture.....	3197
N° 63, <i>Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques</i>	
Troisième lecture.....	3197

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Holder	
N° 79	
Adoption	3197
Motion d'ajournement	
Débat.....	3198
Adoption	3206

Motions

N° 76	
Débat	3206
Rappels au Règlement	
L'hon. M. Holder	3210
M. Melanson	3246
Adoption de la motion amendée.....	3253
N° 73	
Débat	3253
Rappels au Règlement	
M. Melanson	3254
Vote nominal — Rejet.....	3273

Projets de loi — Deuxième lecture

N° 16, <i>Loi modifiant la Loi électorale</i>	
Débat	3274

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-21
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*
 (L) *Liberal Party of New Brunswick*
 (PA) *People's Alliance of New Brunswick*
 (PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2021

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation/Traduction]

Daily Sitting 38
Assembly Chamber,
Thursday, June 10, 2021.

Jour de séance 38
Chambre de l'Assemblée législative,
le jeudi 10 juin 2021

10:03

(The House met at 10:03 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 3 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. Turner: Mr. Speaker, I would ask for a little leeway on the time.

M. Turner : Monsieur le président, je vous demanderais un peu de latitude quant au temps qui m'est alloué.

I rise today in sympathy and respect to speak about Ralph Hayden of Moncton. Ralph passed away on January 16 at the age of 83. He was born in Springhill, Nova Scotia, and moved to Moncton with his family in 1957.

Je me lève aujourd'hui pour parler de Ralph Hayden, de Moncton, et offrir mes condoléances et mon respect. Ralph est décédé le 16 janvier dernier à l'âge de 83 ans. Natif de Springhill, en Nouvelle-Écosse, il s'était installé à Moncton avec sa famille en 1957.

I knew Ralph through his management of the Moncton Coliseum, a post he held for 22 years, until his retirement. I produced custom car shows and craft shows during Ralph's career at the Coliseum, along with junior hockey. It is only fitting that the Moncton Coliseum is the host venue for Ralph's celebration of life this afternoon. During his tenure, the Coliseum evolved from a hockey arena to a multipurpose centre for concerts and trade shows as well as sports events. Some of the biggest concert draws were Kenny Rogers, Elton John, Cher, David Bowie, and Shania Twain.

J'ai connu Ralph dans son poste de directeur du Colisée de Moncton, fonction qu'il a occupée pendant 22 ans, jusqu'à sa retraite. J'ai présenté des expositions de voitures personnalisées et des foires d'artisanat durant la carrière de Ralph au Colisée, de même que du hockey junior. Il est donc tout naturel que le Colisée de Moncton accueille la célébration de la vie de Ralph, qui aura lieu cet après-midi. Durant son mandat, de simple aréna de hockey, le Colisée est devenu un centre multifonctionnel présentant des concerts, des foires commerciales et des événements sportifs. Parmi les concerts qui ont attiré les plus grands noms, mentionnons Kenny Rogers, Elton John, Cher, David Bowie et Shania Twain.

In the aftermath of the 9/11 terrorist attacks in 2001, international flights started landing in Moncton and passengers were taken to the Coliseum, as it was transformed into an emergency shelter. Ralph was on the ground to help coordinate the volunteers who brought in supplies, the technicians who installed equipment, and the people who showed up with food and gifts for the stranded travelers. He did not go home for three days straight.

Dans la foulée des attentats terroristes du 11 septembre en 2001, des vols internationaux avaient été détournés vers Moncton, et c'est le Colisée, transformé en refuge d'urgence, qui avait accueilli les passagers. Ralph était sur place pour aider à la coordination des bénévoles qui apportaient des fournitures, des techniciens qui installaient de l'équipement et des gens qui se présentaient avec des dons de nourriture et des cadeaux pour les voyageurs coincés. Il n'était pas rentré chez lui pendant trois jours.

The most important thing to Ralph Hayden was his family. I ask my colleagues to join me in expressing

Pour Ralph Hayden, le plus important de tout était sa famille. Je demande à mes collègues de se joindre à

our condolences to Diane, his wife of 66 years; his daughter, Kathy; his son, Kirk; his grandchildren and great-grandchildren; and everyone who loved this wonderful gentleman. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Anderson-Mason: Mr. Speaker, it might surprise people to know that I was not raised on an island and I was not even raised on the coast. I am, however, privileged to represent over 3 500 residents of New Brunswick who live on three islands and who are completely dependent on a ferry to travel there. They are some of the most resilient and hardworking people that I have ever met, so it is no surprise that Tabatha and Sheena Young were nominated for the RBC Canadian Women Entrepreneurs Award. This award shines a spotlight on Canada's most accomplished and impactful women who have demonstrated excellence.

Tabatha and Sheena started and now operate the Boatique on Deer Island, where they sell fishing supplies, marine equipment, and coastal apparel. They also brought fuel to the island. To quote them, "Daring to dream, being brave enough to instigate and embrace change and having the courage to believe in ourselves and our community are some of the leading causes of our success". This should be the motto for each one of us in the House. Congratulations, ladies. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, je veux féliciter tous les diplômés de la grande région d'Edmundston et de Haut-Madawaska. Que ce soit de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston, de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, de la Saint Mary's Academy ou du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus d'Edmundston, la remise des diplômes marque non seulement la fin d'un parcours mais aussi le début d'une nouvelle aventure. Suite à l'obtention de votre diplôme, votre vie prend un autre tournant.

10:10

C'est d'ailleurs ce qui se produit pour Julie Martin, mère de deux grands enfants et gestionnaire d'une entreprise avec son conjoint. Elle n'a pas hésité à poursuivre ses études. Le 25 juin prochain, elle recevra avec honneur un diplôme en gestion de bureau, un programme de deux ans dispensé au CCNB, campus d'Edmundston. Tout récemment, Julie Martin a

moi pour offrir nos condoléances à Diane, son épouse depuis 66 ans, à Kathy, sa fille, à Kirk, son fils, à ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi qu'à tous les gens qui aimaient cet homme formidable. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Anderson-Mason : Monsieur le président, les gens pourraient être étonnés d'apprendre que je n'ai pas grandi dans une île ; en fait, je n'ai même pas grandi sur la côte. En revanche, j'ai le privilège de représenter plus de 3 500 personnes du Nouveau-Brunswick qui vivent dans trois îles et qui dépendent entièrement du service de traversier pour s'y rendre. Ce sont les personnes les plus résilientes et les plus laborieuses que j'ai jamais rencontrées ; alors, il n'est pas surprenant de voir Tabatha et Sheena Young en lice pour le Prix canadien de l'entrepreneuriat féminin RBC. Ce prix met en lumière les femmes les plus accomplies et les plus influentes du Canada afin de reconnaître l'excellence dont elles font preuve.

Tabatha et Sheena ont démarré et exploitent à l'île Deer la Boatique, où elles vendent du matériel de pêche, du matériel pour les bateaux et des vêtements sur le thème de la mer. Elles ont également apporté du carburant à l'île. Permettez-moi de les citer : Oser rêver et avoir le courage d'amorcer et d'embrasser le changement et de croire en nous et dans notre collectivité expliquent en grande partie notre succès. Cela devrait être la devise de chacun de nous à la Chambre. Félicitations, Mesdames. Merci, Monsieur le président.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, I want to congratulate all the graduates from the Greater Edmundston and Upper Madawaska region. Convocation, whether it is on the Edmundston campus of the Université de Moncton or the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, at Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, or at Saint Mary's Academy, marks not only the end of a journey, but also the start of a new adventure. Life takes a new turn after graduation.

As a matter of fact, such is the case for Julie Martin, a mother of two grown children who manages a business with her spouse. She did not hesitate to continue her studies. On June 25, she will be receiving a diploma in office management, a two-year program offered at the CCNB, Edmundston campus. Julie recently accepted the position of assistant at my constituency office. I

accepté le poste d'adjointe à mon bureau de circonscription. Je veux la féliciter pour son diplôme et lui souhaiter la plus cordiale des bienvenues dans mon équipe. Bravo.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to extend my warm wishes and congratulations to this year's graduates of the New Brunswick Community College.

Je tiens également à présenter mes félicitations aux diplômés du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

For the first time in Canada, the community college will recognize the completion of the Red Seal certification for trades with the new Red Seal hood. The intent is to acknowledge the thousands of hours of work, the years of progressive training, and the competencies that are required to earn the Red Seal designation.

Graduation ceremonies this year will consist of small in-person ceremonies to be held from June 21 to June 25 for the students of NBCC.

Les cérémonies de fin d'études pour les étudiants de CCNB auront lieu du 24 au 26 juin.

I invite all members of the House to join me in congratulating this year's graduates from NBCC and CCNB. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet: Merci, Monsieur le président. Marie Haché, d'Inkerman, fille de François Landry et de Clarisse Hébert, née le lundi 13 juin 1921, célébrera son 100^e anniversaire de naissance ce dimanche.

Mère au foyer de 17 enfants, en plus de s'occuper de sa maisonnée, M^{me} Haché jardinait, faisait son pain ainsi que son beurre et nettoyait la grange. Appelé au chevet d'une vache en détresse, un vétérinaire a même dit n'avoir jamais été dans une grange aussi propre.

M^{me} Haché est connue comme étant généreuse avec un bon cœur. Elle a tricoté des bas et des mitaines pour des enfants qui en avaient besoin. Aux Fêtes, elle remettait des pâtisseries aux familles. Excellente cuisinière, Marie Haché est d'ailleurs célèbre pour sa tarte aux raisins.

want to congratulate her on her diploma and welcome her wholeheartedly to the team. Bravo.

M. Coon: Monsieur le président, je tiens à présenter mes meilleurs vœux et mes félicitations aux diplômés du New Brunswick Community College de cette année.

I would also like to congratulate all graduates of the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Pour la première fois au Canada, le collègue communautaire reconnaîtra l'obtention d'une certification Sceau rouge pour les métiers au moyen de la nouvelle coiffe du Sceau rouge. Le but est de souligner les milliers d'heures de travail, les années d'apprentissage progressif et les compétences qui sont exigées pour obtenir la désignation Sceau rouge.

Cette année, les cérémonies de remise des diplômes prendront la forme de petites rencontres en personne qui se dérouleront du 21 au 25 juin pour les étudiants du NBCC.

The convocation ceremonies for CCNB students will be held from June 24 to 26.

J'invite l'ensemble des parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les diplômés du NBCC et du CCNB de cette année. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. Marie Haché of Inkerman, daughter of François Landry and Clarisse Hébert, was born on Monday, June 13, 1921, and will be celebrating her 100th birthday this Sunday.

A stay-at-home mother of 17 children, Ms. Haché maintained a garden, made her own bread and butter, and cleaned the barn, in addition to looking after her household. A veterinarian who was once called to the farm to care for an ailing cow said he had never been in a cleaner barn.

Ms. Haché is known as a generous person with a kind heart. She has knitted socks and mittens for children who needed them. During the holidays, she would give out baked goods to families. Marie Haché is also an excellent cook and is famous for her raisin pie.

M^{me} Haché dit son chapelet tous les jours. Elle a des convictions politiques. Elle est aussi une grande partisane des Canadiens de Montréal. Présentement, Marie Haché vit encore dans sa maison, en compagnie de trois de ses enfants. Elle a 16 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants. M^{me} Haché joue aux cartes et au bingo à l'occasion.

Aujourd'hui, je vous demande de vous joindre à moi, chers collègues, pour souhaiter à Marie Haché un bon 100^e anniversaire de naissance. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est un honneur pour moi de me lever à la Chambre pour féliciter les classes finissantes de nos écoles secondaires du Nouveau-Brunswick.

En particulier, aujourd'hui, j'aimerais féliciter la classe de diplômés de l'école Étoile de l'Acadie, à Rogersville. Votre travail acharné, votre courage et votre résilience ont porté des fruits. Cette belle réussite et ce diplôme obtenu est largement mérité. Bien que la pandémie de la COVID-19 ait modifié la façon dont les cours étaient donnés, cela n'enlève rien à cette occasion monumentale de vos vies. En fait, cela démontre la force, la détermination et la persévérance qu'incarne votre génération.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter tous les diplômés du secondaire de la classe de 2021 et pour remercier tout le personnel de nos écoles, qui a travaillé avec passion et dévouement pour aider nos jeunes leaders à devenir la meilleure version d'eux-mêmes. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, je veux féliciter l'artiste interdisciplinaire Rémi Belliveau, originaire de Belliveau Village, dans la vallée de Memramcook, qui figure parmi les cinq finalistes au Prix Sobey pour les arts. Ce prix est la plus prestigieuse distinction dans le domaine de l'art contemporain au Canada et célèbre les artistes émergents et émergentes.

Pour soumettre sa candidature, Rémi a présenté son travail des quatre dernières années, soit son installation *Souvenirs de Grand-Pré*, le photomaton *Évangéline*, le projet d'historiographie expérimental *Jean Dularge* et l'œuvre audiovisuelle *Disonnances*.

Ms. Haché says her rosary every day. She has strong political views. She is also a big fan of the Montréal Canadiens. She still lives in her home with three of her children. She has 16 grandchildren and 19 great-grandchildren. Ms. Haché plays cards and bingo on occasion.

I ask you to join me today, dear colleagues, in wishing Marie Haché a happy 100th birthday. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is an honour for me to rise in the House to congratulate our New Brunswick high school graduates.

Today, I would particularly like to congratulate the graduating class of École Étoile de l'Acadie in Rogersville. Your hard work, courage, and resilience have paid off. This great achievement and your diplomas are well deserved. Although the COVID-19 pandemic changed the way classes were taught, it in no way diminishes this momentous occasion in your lives. In fact, it shows the strength, determination, and perseverance that your generation embodies.

I invite all members to join me in congratulating all 2021 high school graduates and in thanking all the school staff who have worked with passion and dedication to help our young leaders become the best version of themselves. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, I want to congratulate an interdisciplinary artist from Belliveau Village in the Memramcook Valley, Rémi Belliveau, who is one of five finalists for the Sobey Art Award. This is Canada's most prestigious contemporary art prize, and it celebrates emerging artists.

As part of his application, Rémi submitted his work from the past four years, which includes his installation *Souvenirs de Grand-Pré*, a photobooth project called *Évangéline*, an experimental historiographical project, *Jean Dularge*, and an audiovisual work entitled *Disonnances*.

Il fera donc son entrée pour la première fois au Musée des beaux-arts du Canada, où peu d'artistes acadiens et acadiennes ont été invités à ce jour. J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'excellence de la démarche artistique de Rémi Belliveau. Bravo.

10:15

Statements by Members

Mrs. Harris: Mr. Speaker, communities across the country continue to grieve over the horrific discovery of the remains of 215 children in Kamloops. In our province, we continue to grapple with our own shameful history of the abuse of Indigenous children in so-called Indian day schools.

The month of June sadly marks the first anniversary of the tragic deaths of Chantel Moore and Rodney Levi, both Indigenous members of our communities and both of whom lost their lives at the hands of law enforcement officers. Their families, still raw with grief, are looking for answers. Why have they have been made to suffer?

The current government is making the least effort humanly possible to help these families find those answers. It acknowledges systemic racism but will not launch an independent inquiry to ensure that every tool and every opportunity is made available to First Nations and, indeed, all New Brunswickers to fully expose racism in this province and to chart the path to reconciliation.

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I do not think most New Brunswickers realize that the *Nursing Homes Act* allows a nursing home to evict a resident without cause. The recent case of eviction in Saint John has come as quite a shock. Evicting a frail 78-year-old woman with dementia from a nursing home is indeed shocking. To top this off, the law requires only 15 days' notice. Even the outdated *Residential Tenancies Act* requires 30 days' notice of eviction for able-bodied people. Ten years ago, Cecile Cassista of the Coalition for Seniors unsuccessfully fought to change

This will be his first show at the National Gallery of Canada and an invitation that few Acadian artists have ever received. I invite all members to join me in congratulating Rémi Belliveau on the quality of his artistic process. Bravo.

Déclarations de députés

M^{me} Harris : Monsieur le président, des collectivités de partout au pays continuent de pleurer l'horrible découverte de la dépouille de 215 enfants à Kamloops. Dans notre province, nous continuons à composer avec notre propre histoire honteuse d'abus envers des enfants autochtones dans de soi-disant externats indiens.

Le mois de juin marque le triste premier anniversaire du décès tragique de Chantel Moore et de Rodney Levi, deux membres autochtones de nos collectivités qui ont perdu la vie aux mains des forces de l'ordre. Encore submergées de chagrin, leurs familles cherchent des réponses. Pourquoi les a-t-on fait souffrir?

Le gouvernement actuel en fait le moins qu'il est humainement possible pour aider les familles en question à trouver des réponses. Il reconnaît le racisme systémique, mais refuse de lancer une enquête indépendante pour faire en sorte que les Premières Nations, et même l'ensemble des gens du Nouveau-Brunswick, aient accès à tous les outils et à toutes les possibilités qui leur permettraient d'exposer pleinement le racisme dans la province et de tracer la voie vers la réconciliation.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

M. Coon : Monsieur le président, je dirais que la plupart des gens du Nouveau-Brunswick ne savent pas que la *Loi sur les foyers de soins* donne le droit d'expulser un pensionnaire sans motif. Le récent cas d'expulsion qui a eu lieu à Saint John a causé tout un choc. Expulser d'un foyer de soins une frêle femme de 78 ans atteinte de démence est en effet choquant. Pire encore, la loi exige seulement 15 jours d'avis. Même la désuète *Loi sur la location de locaux d'habitation* exige un avis de 30 jours pour expulser des gens physiquement aptes. Il y a 10 ans, Cecile Cassista, de la Coalition for Seniors, avait tenté sans succès de faire

the *Nursing Homes Act* to remove the right to evict without cause.

I have heard from the family members of the woman in this case. They are determined to see the law changed so that no one else has to go through what their mother went through recently. It needs to be done. It is incumbent on the Minister of Social Development to amend the Act to eliminate the ability to evict people from nursing homes except in extraordinary circumstances. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: As the warm weather is upon us, I want to take this opportunity to encourage New Brunswickers to take a trip to the beautiful region of Fredericton-Grand Lake. You can take in a Fredericton Royals ball game in historic Marysville or lay back in a tube as you float down the peaceful Nashwaak River. After that, make your way to Grand Lake, which is the largest freshwater lake in New Brunswick, where you can lie on the beach or spend the day boating and camp overnight at one of the several lakeside campgrounds. On your way, do not forget to stop at produce stands in Maugerville or Sheffield, where you can feed farm animals and purchase locally grown vegetables.

End your trip by exploring the nationally recognized mountain bike trails in Minto or by stopping by the local museums that feature the history of the village's coal mines as well as the World War II internment camp display. Kayaking or canoeing along the beautiful Salmon River in Chipman is also an option you will not regret. There is lots to see and do, and as you plan your New Brunswick staycation this summer, be sure to include the pristine region of Fredericton-Grand Lake. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. As we approach 75% of New Brunswickers having received their first dose of vaccine, staff are now ready to vaccinate people with their second dose. Anyone who received a first dose of vaccine prior to April 1 can book an appointment for a second dose through a participating pharmacy or at a Vitalité Health Network or a Horizon Health Network clinic. Beginning on June 14, anyone who received a first dose in April will be eligible to book an appointment for a second dose. On June 21, eligibility for second dose appointments will be extended to everyone as long as it has been at least 28

modifier la *Loi sur les foyers de soins* pour en retirer le droit de procéder à des expulsions sans motif.

Les membres de la famille de la femme en question ont communiqué avec moi. Ils sont déterminés à voir à ce que la loi soit changée afin que personne d'autre n'ait à subir ce que leur mère a vécu récemment. Cela doit être fait. Il incombe au ministre du Développement social de modifier la loi de façon à éliminer la possibilité d'expulser des gens des foyers de soins, sauf dans des circonstances exceptionnelles. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Avec le temps plus clément qui s'en vient, j'en profite pour encourager les gens du Nouveau-Brunswick à se rendre dans la magnifique région de Fredericton-Grand Lake. Vous pouvez assister à une partie de balle des Fredericton Royals dans le quartier historique de Marysville ou descendre la paisible rivière Nashwaak en flottant sur une chambre à air. Ensuite, allez au lac Grand, la plus grande étendue d'eau douce du Nouveau-Brunswick, pour faire de la plage ou passer la journée en bateau, et passez la nuit dans un des terrains de camping installés au bord du lac. En chemin, n'oubliez pas de vous arrêter à un kiosque de produits agricoles à Maugerville ou à Sheffield, où vous pouvez nourrir des animaux de ferme et acheter des légumes locaux.

Concluez votre périple en explorant les pistes de vélo de montagne de renommée nationale de Minto ou en vous arrêtant aux musées locaux, qui présentent des expositions sur l'histoire des mines de charbon du village et sur le camp d'internement de la Seconde Guerre mondiale. Vous pouvez aussi pagayer sur la magnifique rivière Salmon à Chipman, une autre option que vous ne regretterez pas. Il y a beaucoup à voir et à faire, alors, n'oubliez pas d'inclure la région encore sauvage de Fredericton-Grand Lake dans la planification de vos vacances ici au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Maintenant que près de 75 % des gens du Nouveau-Brunswick ont reçu une première dose de vaccin, le personnel est prêt à administrer la deuxième dose. Les personnes ayant reçu une première dose avant le 1^{er} avril peuvent prendre rendez-vous pour obtenir une deuxième dose dans une pharmacie participante ou à une clinique du Réseau de santé Vitalité ou du Réseau de santé Horizon. Dès le 14 juin, les personnes ayant reçu une première dose en avril pourront prendre rendez-vous pour leur deuxième dose. Le 21 juin, l'admissibilité aux rendez-vous pour une deuxième dose sera étendue

days since the first dose. I encourage all New Brunswickers to get their two doses of vaccine as soon as possible so that we can put this pandemic behind us. Thank you.

Mr. Speaker: Members, for the following statement, we have had a request for an extra five or six seconds. I am looking for consent. Agreement?

Hon. Members: Agreed.

10:20

M. LePage : Merci Monsieur le président. Merci, chers collègues. Dans le cadre du cours Enjeux actuels de l'École Marie-Gaétane, à Kedgwick, les élèves de la 9^e année à la 12^e année, que je félicite en passant, ont eu le courage de m'écrire au sujet de l'environnement, de la déforestation et de l'arrosage au glyphosate.

J'ai eu le privilège de rencontrer ces jeunes, le 4 mai dernier, pour entendre leurs préoccupations. Quelle éloquence. J'admire le sérieux de leurs recherches. Comme convenu, je me permets de citer ces jeunes leaders :

nous avons compris que les gouvernements mettent des efforts considérables au niveau de la gestion de la forêt. Nous constatons l'impact économique entourant cette ressource. Cependant [...], plusieurs aspects de la gestion des forêts sont très néfastes pour tous les écosystèmes. [...] Le Nouveau-Brunswick est la province utilisant le plus le glyphosate. Nos provinces voisines arrivent à gérer leurs forêts tout aussi bien sans avoir à utiliser cette substance toxique. En ce qui concerne les coupes à blanc, pour n'y replanter, en grande majorité, que des conifères, [...] c'est beaucoup plus dangereux pour les incendies de forêt et cette méthode tue la diversité naturelle de la ressource. Nous aimerions que vous preniez en considération nos inquiétudes afin d'agir CONCRÈTEMENT. [...] Il est grandement temps d'agir.

C'est un message puissant de nos jeunes de Restigouche-Ouest. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, comme moi, beaucoup de gens sont fébriles à l'idée d'un Nouveau-Brunswick en vert. Si le gouvernement voulait

à toute personne qui aura reçu sa première dose au moins 28 jours auparavant. J'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à recevoir leurs deux doses de vaccin le plus tôt possible afin que nous puissions mettre cette pandémie derrière nous. Merci.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, pour la prochaine déclaration, on nous demande cinq ou six secondes de plus. J'aimerais votre consentement. Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. Thank you, colleagues. As part of a course on current issues at École Marie-Gaétane in Kedgwick, students in Grades 9 to 12—whom I congratulate, by the way—had the courage to write to me about the environment, deforestation, and glyphosate spraying.

I had the privilege of meeting with these young people on May 4 to hear their concerns. Such eloquence. I admire the seriousness of their research. As agreed, I would like to quote these young leaders:

We have understood that governments are putting considerable effort into forest management. We see the economic impact of the resource. However [...], there are several aspects of this forest management approach that are highly detrimental to all ecosystems. [...] New Brunswick is the province that uses the most glyphosate. Neighbouring provinces manage their forests just as well without the use of this toxic substance. As for clear-cutting, to focus replanting efforts primarily on conifers, [...], is much more dangerous for forest fires, and this method destroys the natural diversity of the resource. We would like you to consider our concerns and take CONCRETE action. [...] It is high time something was done. [Translation.]

This is a powerful message from our youth in Restigouche West. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, like me, many people are excited about the prospect of New Brunswick entering the green phase. If the government really

vraiment encourager les gens de la province à se faire vacciner, il s'assurerait que tout le monde en a la possibilité. Tout comme le vote est un devoir citoyen important, la vaccination l'est aussi en période de pandémie.

Tous les gens de la province, riches ou pauvres, jeunes ou moins jeunes, doivent avoir un accès égal à la vaccination. S'absenter du travail est difficile pour plusieurs d'entre nous, qui ne peuvent pas se permettre de perdre quelques heures de revenu, particulièrement les personnes qui n'ont pas de sécurité d'emploi ou qui vivent dans la précarité.

Je demande donc instamment au gouvernement d'exiger que les employeurs offrent trois heures de congé payé, comme cela se fait pour les élections, aux personnes qui souhaitent se faire vacciner, afin que nous puissions atteindre l'objectif de 75 % ou plus personnes vaccinées.

Ensemble, nous y arriverons.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, graduation season is upon us once again. Again, this year, high school seniors have faced a great challenge with COVID-19, but again, with strength and perseverance, they overcame it. I would like to congratulate all our grads of 2021, including my son Travis, who graduates from James M. Hill Memorial High School.

With the restrictions still in place, students are not able to have regular graduation and prom ceremonies at the school, but I want to thank some of the moms of James M. Hill who have gone above and beyond and who were able to organize a parade and prom at the airport that will include all our grads so that nobody is left out. It took a lot of planning and innovative thinking, but it will allow everyone to be able to enjoy a real prom, red-carpet entrance and all—very well done.

We invite Miramichi to come out for the prom parade next Friday night. Congratulations to all the grads of Miramichi Valley High School, James M. Hill Memorial High School, École Carrefour Beausoleil, and all the high schools across the province on your hard work. I wish you all the best in all your future endeavours. The sky is the limit. Thank you, Mr. Speaker.

wanted to encourage people in the province to get vaccinated, it would make sure that everyone had the opportunity to do so. Just as voting is an important civic duty, so, too, is vaccination during a pandemic.

All New Brunswickers, rich or poor, young or old, must have equal access to vaccination. Having to miss work is difficult for many of us, who cannot afford to lose even a few hours of income, especially those without job security or living in precarious conditions.

I therefore urge the government to require employers to offer three hours' paid leave to people who wish to be vaccinated, as it does for elections, so that we can reach our vaccination target of 75% or more.

Together, we will get there.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, ce sera de nouveau la saison de la remise des diplômes. Encore une fois cette année, la COVID-19 a constitué un grand défi pour les élèves des dernières années du secondaire, mais, grâce à leur force et à leur persévérance, ils ont réussi à passer à travers. J'aimerais féliciter tous nos finissants de 2021, y compris mon fils Travis, qui achève son secondaire à la James M. Hill Memorial High School.

Vu les restrictions encore en vigueur, les élèves ne peuvent avoir une cérémonie de remise des diplômes et un bal des finissants à l'école comme d'habitude ; toutefois, je tiens à remercier des mères d'élèves de l'école James M. Hill qui se sont surpassées pour organiser un défilé et un bal des finissants à l'aéroport pour tous nos finissants afin que personne ne se sente laissé de côté. Il a fallu y mettre beaucoup de planification et de créativité, mais cela permettra à tout le monde d'avoir un vrai bal des finissants, avec tapis rouge à l'entrée et tout le reste — bravo.

Nous invitons Miramichi à assister au défilé du bal des finissants vendredi soir prochain. Félicitations pour leurs efforts à tous les diplômés de la Miramichi Valley High School, de la James M. Hill Memorial High School, de l'École Carrefour Beausoleil et de toutes les écoles secondaires de la province. Je vous souhaite le meilleur dans tous vos projets d'avenir. Tout est possible. Merci, Monsieur le président.

Mr. Carr: Mr. Speaker, producing and buying local food and beverages is important in supporting New Brunswick's growing economy. That is why this Progressive Conservative government is implementing its four-year action plan to benefit the agriculture, agri-food, and seafood sectors across this province. The plan focused on three core pillars—Grow NB, Buy NB, and Feed NB. This government recognizes the need for a self-sufficient system that is focused on the growth and sustainability of local food and beverages. Mr. Speaker, the COVID-19 pandemic highlighted the benefits of having local producers of food and beverages. This government will continue to work with stakeholders in this area to ensure that the food and beverage sectors are supported as we move out of the COVID-19 pandemic. Thank you, Mr. Speaker.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, tous les Canadiens et Canadiennes ont été choqués d'apprendre l'horrible tragédie qui a eu lieu plus tôt cette semaine à London, en Ontario. L'attaque mortelle contre une famille musulmane, motivée par la haine, est un autre triste rappel que le Canada n'est pas à l'abri du racisme, de l'intolérance et de la discrimination.

We mourn the loss of four innocent lives, and we mourn for the young survivor whose life is forever and tragically changed. But we must do more than mourn. It is up to each of us, as individuals and members of this Legislature, to denounce racism, promote tolerance, and make certain that we actively engage with all communities to ensure that they are all valued and included.

Monsieur le président, je me joins à mes collègues pour exprimer nos plus sincères condoléances et notre sympathie aux proches des victimes et à la communauté musulmane. Merci, Monsieur le président.

10:25

Ms. Sherry Wilson: Here in New Brunswick, we are always looking for ways to strengthen and improve our education system and we are always looking for ways to get better and to innovate. Well, I think we are doing a great job at that.

M. Carr : Monsieur le président, il est important de produire et d'acheter des boissons et des aliments locaux pour soutenir la croissance économique du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi l'actuel gouvernement progressiste-conservateur met en œuvre son plan d'action de quatre ans au profit des secteurs de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits de la mer partout dans la province. Le plan repose sur trois piliers fondamentaux, soit Cultiver NB, Acheter NB et Nourrir NB. Le gouvernement actuel reconnaît la nécessité d'avoir un système autosuffisant axé sur la croissance et la durabilité pour les boissons et les aliments locaux. Monsieur le président, la pandémie de COVID-19 a mis en lumière les avantages d'une production locale de boissons et d'aliments. Le gouvernement actuel continuera à travailler avec les intervenants concernés de façon à assurer le soutien des secteurs des boissons et des aliments tandis que nous sortons de la pandémie de COVID-19. Merci, Monsieur le président.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, all Canadians were shocked to learn of the horrific tragedy that took place earlier this week in London, Ontario. The deadly attack on a Muslim family, motivated by hate, is another sad reminder that Canada is not immune to racism, intolerance, or discrimination.

Nous pleurons la perte de quatre vies innocentes, et nous pleurons pour le jeune survivant dont la vie a irrémédiablement et tragiquement changé. Toutefois, nous devons faire plus que pleurer. Il incombe à chacun de nous, en tant qu'êtres humains et en tant que parlementaires, de dénoncer le racisme, de promouvoir la tolérance et d'établir un dialogue actif avec toutes les collectivités de façon à ce qu'elles soient toutes valorisées et incluses.

Mr. Speaker, I join my colleagues in expressing our deepest condolences and sympathies to the victims' families and to the Muslim community. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Sherry Wilson : Ici au Nouveau-Brunswick, nous cherchons constamment des façons de renforcer et d'améliorer notre système d'éducation, et nous cherchons constamment des moyens de faire mieux et

Recently, the Department of Education and Early Childhood Development partnered with several local organizations to build a portable welding trailer, which will travel from school to school. This trailer will give students across New Brunswick the chance to learn valuable skills and a trade while increasing the amount of hands-on learning we are able to offer our students.

On top of this innovative development, last week our government entered into a partnership with Planet Hatch to help develop entrepreneurial skills in our middle and high school students, which will serve them well long after graduating. Thank you, Mr. Speaker.

Oral Questions

Protection of Personal Information

Mr. McKee: Mr. Speaker, the Premier's story appears to change by the day. One day, the public was led to believe that there was a secret stash of documents in the Premier's possession relating to Dr. Ngola. Now he says they were only verbal communications. It is unconvincing, to put it politely.

I would like to hear today from the Attorney General, who has been very quiet on this matter. We have serious questions that need to be answered, and he is the province's top legal advisor. To start off with, I have an easy one. The Premier provided personal health information to the public that led to the identification of Dr. Ngola as the one who had violated the emergency order. As the Attorney General, do you have concerns that the Premier violated RTIPPA or PHIPAA privacy laws?

Hon. Mr. Flemming: You know, Mr. Speaker, anyone who knows me knows that I have a deep and profound respect for the rule of law that exists in the constitutional democracy in which we live. I profoundly believe in the separation of powers. I profoundly believe that the investigation of criminal or quasi-criminal matters are with the police. There is a wall that politicians do not cross and that they do not

d'innover. Je pense d'ailleurs que nous le faisons très bien.

Récemment, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance s'est associé à plusieurs organismes locaux pour construire une remorque de soudage mobile qui se déplacera d'une école à l'autre. La remorque donnera aux élèves de partout au Nouveau-Brunswick la chance d'acquérir des compétences utiles et un métier tout en leur offrant plus de temps d'apprentissage pratique.

En plus d'un tel projet innovateur, notre gouvernement a conclu la semaine dernière un partenariat avec Planet Hatch pour aider nos élèves des niveaux intermédiaire et secondaire à acquérir des compétences entrepreneuriales qui leur seront utiles bien au-delà de leurs études. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Protection des renseignements personnels

M. McKee : Monsieur le président, les propos du premier ministre semblent changer d'un jour à l'autre. Un jour, la population était portée à croire que le premier ministre avait en sa possession une réserve secrète de documents concernant le Dr Ngola. Or, le premier ministre dit à présent qu'il ne s'agissait que de communications verbales. Le tout n'est pas convaincant, pour dire les choses poliment.

J'aimerais aujourd'hui entendre le procureur général, qui a été très silencieux à cet égard. Nous avons de sérieuses questions qui nécessitent des réponses, et c'est lui le principal conseiller juridique de la province. Pour commencer, j'ai une question simple. Le premier ministre a fourni à la population des renseignements personnels sur la santé qui ont mené à la révélation de l'identité du Dr Ngola et à sa désignation comme étant la personne qui avait enfreint l'arrêté d'urgence. En tant que procureur général, craignez-vous que le premier ministre ait enfreint les lois sur la protection de la vie privée, soit la LDIPVP ou la LAPRPS?

L'hon. M. Flemming : Vous savez, Monsieur le président, les gens qui me connaissent savent que j'ai un grand et profond respect pour le principe de primauté du droit qui est observé au sein de la démocratie constitutionnelle dans laquelle nous vivons. Je crois sincèrement en la séparation des pouvoirs. Je crois sincèrement que les enquêtes sur les affaires criminelles ou quasi criminelles relèvent de la

enter. They do not try to enter a domain in which they have no legal purpose, function, or constitutional existence.

As Attorney General, I have maintained that position from the start, notwithstanding a countless number of attacks. That is what I believe. It is what I continue to believe, and my conscience is clear.

Mr. McKee: I could not agree more with the Attorney General. I do agree that the rule of law and the separation of powers are most important here. That is why I believe the Premier's actions were wrong. The Premier continued to pit New Brunswickers against Dr. Ngola. He was implying that he has information of his culpability, even though the Crown has withdrawn the charge. Now he is hiding behind a false claim of privacy.

As the Attorney General, do you condone this shocking behaviour of the Premier, his trying to retry Dr. Ngola in the court of public opinion with additional information that has supposedly not been made public?

Hon. Mr. Flemming: I can repeat myself over and over and over again if you would like. I have no plans to go anywhere until 6 p.m.

Having said that, the Ngola case was dealt with by prosecutors independent of the Office of the Attorney General. The decision to proceed or not to proceed is a matter totally within the discretion of public prosecutions, which is independent of the executive branch of government. They did that. It is not my place to call the prosecutors and ask why or anything like that. It is not my place to stick my nose into that because if I do, then I am functioning in a matter improper as Attorney General and the members opposite would be howling for my resignation, with good reason. My conscience is clear. I have dispatched my duty.

police. Il y a une limite que les politiciens ne franchissent ni ne dépassent. Ils ne tentent pas d'entrer dans un champ de compétence relativement auquel ils ne jouent aucun rôle juridique, n'assument aucune fonction juridique ni ne peuvent s'appuyer sur aucun fondement constitutionnel.

En tant que procureur général, je maintiens une telle position depuis le début, malgré d'innombrables attaques. Voilà ce que je crois. Voilà ce que je continue de croire, et j'ai la conscience tranquille.

M. McKee : Je suis entièrement d'accord avec le procureur général. Je conviens que la primauté du droit et la séparation des pouvoirs sont primordiales ici. Voilà pourquoi je crois que le premier ministre a mal agi. Le premier ministre a continué à dresser les gens du Nouveau-Brunswick contre le Dr Ngola. Le premier ministre laissait entendre qu'il avait des renseignements sur la culpabilité du médecin, même si la Couronne avait retiré l'accusation. Le premier ministre se cache maintenant derrière le prétexte de vouloir protéger la vie privée.

En tant que procureur général, tolérez-vous un tel comportement scandaleux de la part du premier ministre, c'est-à-dire ses tentatives de soumettre à nouveau le Dr Ngola au tribunal de l'opinion publique en raison de renseignements additionnels qui n'avaient apparemment pas été rendus publics?

L'hon. M. Flemming : Si vous le voulez, je peux me répéter indéfiniment. Je ne prévois aller nulle part ailleurs avant 18 h.

Cela dit, l'affaire concernant le Dr Ngola a été traitée par des procureurs indépendants du Cabinet du procureur général. La décision d'aller ou non de l'avant relève entièrement des poursuites publiques, lesquelles sont indépendantes du pouvoir exécutif du gouvernement. Les procureurs ont procédé ainsi. Il ne conviendrait pas pour moi d'appeler les procureurs et de leur demander pourquoi il en est ainsi ou de leur poser des questions du genre. Il ne conviendrait pas que je me mêle de ce genre d'affaire parce que, si je le faisais, j'exercerais alors mes fonctions de procureur général de façon inappropriée, et les gens d'en face s'exclameraient pour exiger, à juste titre, ma démission. J'ai la conscience tranquille. J'ai accompli mon devoir.

10:30

Mr. Speaker: Time, minister.

M. McKee: Monsieur le président, le procureur général parle de l'indépendance de la police et des poursuites judiciaires. Je suis tout à fait d'accord avec lui. C'est pourquoi je lui demande comment il peut concilier cela avec les actions du premier ministre qui a indiqué qu'une enquête serait entreprise et que des accusations seraient portées avant toute implication de la police et du Service des poursuites publiques.

Hon. Mr. Flemming: Mr. Speaker, whatever charge is being considered by the police, that is within its purview. Whatever issue the police feels that it should investigate, that is within its purview. Whatever subject matter the police believes may have occurred that it should investigate, it is the independent duty of the police to embrace that obligation separate from the executive branch of government.

If the member opposite has any specific issues that he is concerned about, let him bring them forth. But speaking as the Attorney General, the line between the executive branch and this office and the independence of the police, of the judiciary, and of the prosecutors will stand separate for as long as I am the Attorney General.

M. McKee: Merci, Monsieur le président. J'ai des inquiétudes. Le premier ministre affirme qu'il divulguera des informations supplémentaires s'il obtient de la part du D^r Ngola une garantie d'immunité contre des poursuites judiciaires. Il semble que le premier ministre ait déjà enfreint la loi et qu'il se soit exposé, ainsi que la province, à une poursuite civile. Voilà la raison de mon inquiétude, Monsieur le président.

Pourquoi le D^r Ngola envisagerait-il même de laisser le premier ministre s'en tirer à bon compte? C'est complètement ridicule. Je demande au procureur général que, en tant que premier conseiller juridique de la province, il veuille à s'assurer que le gouvernement n'est pas plus vulnérable aux poursuites civiles. Pourquoi ne conseillez-vous pas au premier ministre d'arrêter de s'enfoncer dans le pétrin et d'exposer les contribuables à d'autres risques?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le Ministre.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the Attorney General talks about the independence of the police and prosecutors. I totally agree with him. That is why I am asking him how he can reconcile that with the actions of the Premier who has indicated that an investigation would be undertaken and charges laid before any involvement of the police and Public Prosecution Services.

L'hon. M. Flemming : Monsieur le président, quelles que soient les accusations envisagées par la police, elles relèvent de sa compétence. Quelles que soient les questions sur lesquelles la police estime qu'elle devrait enquêter, elles relèvent de sa compétence. Quelles que soient les situations que la police soupçonne d'avoir eu lieu et sur lesquelles la police estime devoir faire enquête, celle-ci doit remplir cette obligation de façon indépendante et séparée du pouvoir exécutif du gouvernement.

Si le député d'en face a des préoccupations à l'égard de questions précises, qu'il les soulève. Toutefois, à titre de procureur général, je tiens à dire que, tant que j'occuperai ce poste, l'indépendance entre le pouvoir exécutif et le Cabinet du procureur général et celle de la police, du pouvoir judiciaire et des procureurs sera maintenue.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I do have concerns. The Premier says he will disclose more information if he gets a guarantee of immunity from prosecution from Dr. Ngola. It appears that the Premier has already broken the law and has exposed himself and the province to civil action. That is why I am concerned, Mr. Speaker.

Why would Dr. Ngola even consider letting the Premier off the hook? That is completely ridiculous. I am asking the Attorney General, as the chief legal counsel for the province, to ensure that the government is not more vulnerable to civil action. Why are you not advising the Premier to stop digging himself into a hole and exposing taxpayers to more risks?

Hon. Mr. Flemming: Mr. Speaker, if people want to commence a civil action, they can do so. This is a constitutional democracy. They do not need the permission of anyone on this side of the House if they feel so inclined.

I advise the Premier on a regular basis on a number of issues. That is privileged and confidential, based on attorney-client privilege, and you should know that. You do know that. To ask me questions about what I may or may not have advised the Premier from time to time is completely inappropriate. The member opposite knows full well that I have no legal capacity to answer such a question.

I will say this: As Attorney General, I will continue to the best of my ability to honourably execute my office in accordance with the rule of law, our Constitution, and our way of life.

Mr. McKee: Mr. Speaker, in the statement from the defence lawyers, they stated that Public Health officials in Campbellton told law enforcement that Dr. Ngola had committed no crime or infraction and that his behaviour was actually in accordance with Public Health expectations, so I do not know where this took a turn for the worse. It must have been the pressure from the Premier. He has been digging himself a hole that he will have a hard time getting out of. Apparently, he now has only verbal communications that were not recorded, not written, not transcribed, and not witnessed by anyone but the Premier himself. It sounds a little convenient to me.

Mr. Speaker, principles of disclosure dictate that evidence in verbal or written form that is relevant to a case must be disclosed. I do not understand. If you have evidence that you claim would vindicate you and incriminate Dr. Ngola, surely you would disclose it. If the Premier had information, why not provide it to Crown prosecutors? I cannot help but ask or speculate, What did the Premier have to hide?

L'hon. M. Flemming : Monsieur le président, si les gens veulent entamer une action civile, ils peuvent le faire. Nous sommes dans une démocratie constitutionnelle. Si les gens souhaitent procéder ainsi, ils n'ont pas besoin de la permission de qui que ce soit de ce côté-ci de la Chambre.

Je conseille régulièrement le premier ministre sur un certain nombre de questions. Il s'agit de renseignements secrets et confidentiels, fondés sur le secret professionnel, et vous êtes censé le savoir. Vous le savez bien. Il est tout à fait inapproprié de me poser des questions sur ce que j'ai pu conseiller ou non au premier ministre de temps à autre. Le député d'en face sait très bien que je n'ai pas la capacité juridique de répondre à une telle question.

Je vais dire ceci : En tant que procureur général, je continuerai, du mieux que je peux, à exercer honorablement mes fonctions dans le respect de la primauté du droit, de notre Constitution et de notre mode de vie.

M. McKee : Monsieur le président, dans leur déclaration, les avocats de la défense ont fait valoir que les responsables de la santé publique à Campbellton avaient dit à la police que le Dr Ngola n'avait commis aucun crime ni aucune infraction et que son comportement était en fait conforme aux attentes de la Santé publique ; alors, je ne sais pas à quel moment les choses se sont vraiment détériorées. Le premier ministre a dû exercer une certaine pression pour en arriver à cette situation. Il s'est creusé un trou et il aura du mal à en sortir. Apparemment, il ne reste au premier ministre que des communications verbales qui n'ont été ni enregistrées, ni écrites, ni transcrites et dont personne d'autre que lui-même n'a été témoin. Cela me semble un peu trop facile.

Monsieur le président, selon les principes de divulgation, les preuves sous forme verbale ou écrite qui sont applicables à une affaire doivent être divulguées. Je ne comprends pas. Si vous aviez des éléments de preuve qui, selon vous, vous disculperaient et incrimineraient le Dr Ngola, vous les divulgueriez sûrement. Si le premier ministre détenait des renseignements, qu'est-ce qui l'empêchait de les fournir aux procureurs de la Couronne? Je ne peux pas m'empêcher de me poser des questions et d'être perplexe : Que le premier ministre cherchait-il à dissimuler?

10:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, mostly what the member opposite is doing is speculating and assuming and putting all kinds of doubts or fearmongering into the play of all of this. It is actually very simple. The question that was asked, when he produced his sheet yesterday on the question that was made by the doctor's lawyers to the Crown prosecutors, was this: Are there any documents that would say that the Premier ordered this or the Premier requested this or the Premier asked that? The member should know the answer because none were produced. The member also knows, as do the other members of the COVID-19 Cabinet committee, that many things get discussed in these meetings and that we get information directly from health officials and directly from Public Safety, Mr. Speaker.

So I talk about the process and why it keeps going. The only reason it keeps going is that Dr. Ngola wants an apology. What I am saying is, Let's put the facts on the table, and then we will decide who apologizes to whom. But the member wants to continue—

Mr. Speaker: Time, Premier.

Personnel infirmier

M. Melanson : Merci bien, Monsieur le président. L'hémorragie se continue dans notre système de soins de santé. Nous savons que nous avons passé beaucoup de temps à la Chambre à poser des questions pertinentes et essentielles pour en arriver à des solutions pour ce qui est du manque de ressources humaines en matière de personnel infirmier ici, au Nouveau-Brunswick.

Nous savons que, au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, il y a des défis et qu'il en va de même à l'Hôpital régional de Saint John, à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, au Moncton Hospital et au Sackville Hospital. De plus, ce matin ou hier, l'Hôpital de Tracadie a dû fermer quatre lits destinés aux soins aigus.

Je demande ce qui suit avec beaucoup de sincérité : La ministre de la Santé peut-elle agir et convaincre le

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, ce que le député d'en face fait consiste surtout à conjecturer, à supposer, à semer le doute et à faire de l'alarmisme dans toute cette histoire. En fait, c'est très simple. Lorsque le député a produit sa déclaration hier sur la question posée par les avocats du médecin aux procureurs de la Couronne, la question était la suivante : Existe-t-il des documents indiquant que le premier ministre a ordonné ceci ou demandé cela? Le député devrait connaître la réponse, étant donné qu'aucun document n'a été produit. Monsieur le président, autant le député que les membres du comité du Cabinet sur la COVID-19 savent que de nombreux sujets sont discutés au cours de ces réunions et que nous obtenons directement des renseignements des responsables de la santé et directement de la Sécurité publique.

Je parle donc du processus et de la raison pour laquelle il se poursuit. La seule raison pour laquelle il se poursuit est que le Dr Ngola veut qu'on lui présente des excuses. Ce que je dis, c'est qu'il faut jouer cartes sur table, et ensuite nous déterminerons qui doit s'excuser auprès de qui. Cela n'empêche pas que le député veut poursuivre...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Nurses

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. Our health care system continues to bleed out. We know that we have spent a lot of time in the House asking relevant and essential questions to find solutions to the shortage of nursing staff here in New Brunswick.

We know that there are challenges at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre, as well as the Saint John Regional Hospital, the Dr. Everett Chalmers Hospital, the Moncton Hospital, and the Sackville Hospital. Moreover, this morning or yesterday, the Tracadie Hospital had to close four acute care beds.

I make the following request with great sincerity: Can the Minister of Health do something and convince the

premier ministre de régler la question des conventions collectives afin de maintenir le personnel infirmier?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I appreciate the question, and I believe in the sincerity of it because we are all concerned about the shortage of medical professionals that we have in this province, just as every other province in this country is experiencing.

The collective agreements are very important; and certainly, negotiations are underway, so I am not at liberty to discuss that here. In fact, that actually falls under our Treasury Board.

But I will say this: We certainly, certainly respect and admire the work of our medical professionals in this province. We know that there will be challenging months ahead, and we want to try to help address this. And we are certainly putting every effort forward for our universities to ensure that we have those student seats filled, just as we have been doing from the very day that we took government.

So, Mr. Speaker, we know the concern that New Brunswickers have regarding our complement of medical professionals, and we work every day to try to meet that gap.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, when I speak with nurses and LPNs all across the province, they are saying that they are kind of sick and tired of the verbal communication that the government provides. They really want to have some results now. They are going to go through a very difficult summertime. We know that.

I think that the health authorities are doing their very best in trying to manage the situation, and I think that the health professionals are also putting incremental effort into providing the best quality of care for their patients. But I do believe that the government is not doing its fair share toward the solution. The collective agreement for nurses expired in December 2018. Where is the Premier on this one? Where is the

Premier to resolve the collective agreements matter so that nursing staff can be retained?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je reconnais la justesse de la question et je ne doute pas de sa sincérité étant donné que nous sommes tous préoccupés par la pénurie de professionnels de la santé dans la province, laquelle n'épargne pas non plus les autres provinces du pays.

Les conventions collectives sont très importantes ; étant donné que des négociations sont assurément en cours, je n'ai pas la liberté d'en discuter ici. En réalité, cela relève du champ de compétence de notre Conseil du Trésor.

Toutefois, je dirai ceci : Nous respectons et admirons parfaitement le travail que les professionnels de la santé accomplissent dans la province. Nous savons que les mois à venir seront difficiles, et c'est pourquoi nous tentons de remédier à la situation. En plus, nous ne ménageons certainement aucun effort afin que nos universités puissent trouver un nombre suffisant d'étudiants pour combler les places, des efforts que nous ne cessons de poursuivre depuis le jour où nous sommes arrivés au pouvoir.

Ainsi, Monsieur le président, nous sommes conscients de l'inquiétude des gens du Nouveau-Brunswick à l'égard de notre effectif de professionnels de la santé, et nous travaillons chaque jour pour tenter de combler les lacunes.

M. Melanson : Monsieur le président, lorsque je parle avec des membres du personnel infirmier ainsi que des IAA partout dans la province, ils disent qu'ils en ont assez du discours que le gouvernement leur sert. Ils veulent vraiment voir des résultats concrets maintenant. Ils se préparent à traverser un été très difficile. Nous le savons.

Je pense que les régies de la santé font de leur mieux pour tenter de gérer la situation, et je pense que les professionnels de la santé font également des efforts supplémentaires pour fournir la meilleure qualité de soins possible à leurs patients. Toutefois, je crois que le gouvernement ne fournit pas sa juste part d'efforts pour trouver une solution. La convention collective concernant le personnel infirmier a expiré en décembre 2018. Quel est le rôle du premier ministre dans ce dossier? Quel est le rôle du ministre chargé de

minister responsible on this one? Get it resolved. Retain nurses and LPNs, and we can fix—

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, as the Leader of the Opposition knows, discussions on those contracts are well underway. We are, I would say, making progress in that regard.

You know, I do not think that the 100-day ultimatum provides any sort of benefit to a good discussion in dealing with a lot of issues. In the discussions, as I have said over and over again, we want to talk about more than just wages, recognizing the need to have wages. We want to talk about the issues that the leader refers to and the closures that happened at different hospitals because staffing is a problem, Mr. Speaker. It is a problem all across the country.

Are we also discussing doing things differently going forward? Absolutely, because part of these debates is on how to do things differently. How do we work together? How do we avoid duplication in our system? How do we work together to ensure that the service that we provide is the very, very best for every citizen in this province? That is our number one goal, and these discussions are about more than just wages, Mr. Speaker.

10:40

Telecommunications

Mrs. Harris: Mr. Speaker, the lack of high-speed Internet for the people in my riding of Miramichi Bay-Neguac and in many rural communities throughout New Brunswick is unacceptable. High-speed Internet is an essential service that all New Brunswickers should have access to regardless of where they live. How can we continue to let children who are learning remotely be disadvantaged in their studies because they do not have access to high-speed Internet? How can we deny rural residents access to a family doctor or specialist because they do not have high-speed Internet to support virtual medical appointments? How can we attract new business to New Brunswick if we

ce dossier? Trouvez une solution à ce problème. Assurez le maintien en poste du personnel infirmier et des IAA, et nous pourrons régler...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, comme le chef de l'opposition le sait, les discussions sur les contrats en question vont bon train. Je dirais que nous faisons des progrès à cet égard.

Vous savez, je ne pense pas que l'ultimatum de 100 jours soit aucunement favorable à une bonne discussion sur de nombreuses questions. Dans les discussions, comme je l'ai dit à maintes reprises, nous voulons aborder plus que la question des salaires, tout en reconnaissant la nécessité d'offrir un salaire décent. Nous voulons parler des questions auxquelles le chef de l'opposition fait allusion ainsi que des fermetures qui ont eu lieu dans différents hôpitaux à cause d'un problème de dotation en personnel, Monsieur le président. C'est un problème qui touche tout le pays.

Est-ce que nous discutons aussi des perspectives d'amélioration en matière de services? Absolument, car une partie de ces débats porte sur la façon d'améliorer les choses. Comment pouvons-nous travailler ensemble? Comment pouvons-nous éviter les chevauchements au sein de notre système? Comment pouvons-nous travailler ensemble pour faire en sorte que le service que nous fournissons soit le meilleur possible pour chaque personne de cette province? C'est notre objectif numéro un ; donc, ces discussions ne portent pas seulement sur les salaires, Monsieur le président.

Télécommunications

M^{me} Harris : Monsieur le président, le manque d'Internet haut débit pour les gens de ma circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac et de nombreuses collectivités rurales Nouveau-Brunswick est inacceptable. Internet haut débit est un service essentiel auquel tous les gens du Nouveau-Brunswick devraient avoir accès peu importe où ils habitent. Comment pouvons-nous continuer à permettre que des enfants qui font leur apprentissage à distance soient désavantagés dans leurs études parce qu'ils n'ont pas accès à Internet haut débit? Comment pouvons-nous priver les gens des régions rurales de l'accès à un médecin de famille ou à un spécialiste parce qu'ils n'ont pas accès à Internet haut débit et ne peuvent donc

cannot provide high-speed access to all of New Brunswick?

Mr. Speaker, what is this government's plan to ensure that all New Brunswickers have adequate Internet access, and what is the timeline to make this happen?

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, thank you to the member opposite for the question. It is a pleasure for me to rise today to give the House an update with respect to Internet. I will advise you that Phase 1 has actually been completed with Xplornet.

Thus far, we have hooked up over 10 000 rural homes to Internet, and that was in 48 communities across New Brunswick. Some of those rural communities are Dawson Settlement, Hillsborough, Weldon, Hopewell Cape, Memramcook, Upper Dorchester, Taylor Village, Dorchester Cape, Clarks Corners, Sypher Cove, Whites Cove, Waterborough, Keswick Ridge, Mactaquac, Lower Kingsclear, Keswick, Scotch Settlement, Hampton, Bloomfield, Norton, Central Norton, Passekeag, Plaster Rock, Sisson Ridge, Wapske, Port Elgin, Coburg, Baie Verte, Timber River, Richibucto, Rexton, Upper Rexton, Pirogue, Bedec, Bells Mills, Grande-Aldouane, Cap-de-Saint-Louis, Upper Greenwich, Grays Mills, Long Reach—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, I did not know whether she was singing *I've Been Everywhere*, but let me tell her that although many of these communities may get some sort of Internet access, it is not adequate. I have a person who lives in Wayerton and works for the payroll centre. She needed to work from home and was unable to because her Internet service is not adequate enough to support the systems that she needs to have at home. She was very nervous that she was going to lose her job.

Also, Tabusintac, Wayerton, Lower Newcastle, parts of the cities of New Brunswick, Maple Glen—these were not in the song that you sang. These people need to have Internet that is of a quality such that they are able to work, able to learn, and able to have visits with their doctors. So you can get up and brag all you like,

pas participer à des rendez-vous médicaux virtuels? Comment pouvons-nous attirer de nouvelles entreprises au Nouveau-Brunswick si nous ne pouvons pas fournir un accès à Internet haut débit à l'échelle de la province?

Monsieur le président, quel est le plan du gouvernement actuel pour que tous les gens du Nouveau-Brunswick aient un accès adéquat à Internet, et quel est l'échéancier pour le réaliser?

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, je remercie la députée de la question. C'est avec plaisir que je prends la parole aujourd'hui pour communiquer à la Chambre les renseignements les plus récents en ce qui concerne Internet. Je vous informe que la phase 1 des travaux avec Xplornet est bel et bien terminée.

Jusqu'à maintenant, plus de 10 000 foyers ruraux dans 48 collectivités du Nouveau-Brunswick ont été branchés à Internet. Parmi ces collectivités, il y a Dawson Settlement, Hillsborough, Weldon, Hopewell Cape, Memramcook, Upper Dorchester, Taylor Village, Dorchester Cape, Clarks Corners, Sypher Cove, Whites Cove, Waterborough, Keswick Ridge, Mactaquac, Lower Kingsclear, Keswick, Scotch Settlement, Hampton, Bloomfield, Norton, Central Norton, Passekeag, Plaster Rock, Sisson Ridge, Wapske, Port Elgin, Coburg, Baie Verte, Timber River, Richibucto, Rexton, Upper Rexton, Pirogue, Bedec, Bells Mills, Grande-Aldouane, Cap-de-Saint-Louis, Upper Greenwich, Grays Mills, Long Reach...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la Ministre.

M^{me} Harris : Monsieur le président, je ne sais pas si la ministre chantait la chanson intitulée *I've Been Everywhere*, mais permettez-moi de lui dire que même si les collectivités en question ont peut-être un certain accès à Internet, ce n'est pas adéquat. Je connais une personne qui habite à Wayerton et qui travaille au centre de paye. Elle devait travailler à la maison, mais en était incapable parce que son service Internet ne suffisait pas pour lui donner accès aux systèmes dont elle a besoin à la maison. Elle avait peur de perdre son emploi.

De plus, vous n'avez pas nommé dans votre chanson les collectivités de Tabusintac, de Wayerton, de Lower Newcastle et de Maple Glen ainsi que certaines parties des villes du Nouveau-Brunswick. Les gens de ces collectivités doivent avoir un accès à Internet d'une qualité qui leur permet de travailler,

but what am I supposed to say to these people when they are asking me: What is this government doing for me? When am I going to be treated like the rest of New Brunswick and have Internet?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, thank you again to the member opposite for the question. I am pleased to report that Phase 2 is actually underway. It will see an additional 73 000 rural households connected to Internet.

Also, I would appreciate the opposite member's support with respect to a number of applications that are currently in the federal hopper with respect to Internet connections—Xplornet, Rogers, Bell, Proximity, Elsipogtog First Nation, Belledune, CyberNB, and Indigenous opportunities. A number of towers were installed. Once again, I would appreciate support from the member opposite with respect to those applications that have been sent to the federal fund for opportunities there. Thank you.

Érosion

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. Une partie de ma circonscription est à la merci d'un problème majeur, soit celui de l'érosion le long de la côte est faisant face à l'océan Atlantique, s'étalant de Pigeon Hill et passant par Cap-Bateau et Sainte-Marie—Saint-Raphaël. Il faut sécuriser le littoral pour protéger les résidences, les routes et les infrastructures de service public. J'aimerais savoir si le gouvernement prévoit prendre ses responsabilités et faire ce qui est nécessaire pour s'occuper de cette situation.

10:45

Mr. Speaker: The Minister of Transportation and Infrastructure. Oh, excuse me. The clock is ticking.

(Interjections.)

Mr. Speaker: The Minister of Environment and Climate Change in the gallery.

d'étudier et de consulter leur médecin. Je conviens donc que vous pouvez prendre la parole et vous vanter tant que vous voulez, mais je me demande ce que je devrais dire aux gens qui me demandent : Que fait le gouvernement pour moi? Quand serai-je traité comme le reste des gens du Nouveau-Brunswick et quand aurai-je accès à Internet?

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, je remercie encore une fois la députée de la question. J'ai le plaisir d'annoncer que la phase 2 des travaux est effectivement en cours. Environ 73 000 foyers ruraux additionnels seront connectés à Internet.

De plus, je serais reconnaissante à la députée de son appui en ce qui concerne un certain nombre de demandes présentées au gouvernement fédéral relativement à l'accès à Internet — Xplornet, Rogers, Bell, Proximity, la Première Nation d'Elsipogtog, Belledune, CyberNB et des possibilités pour les Autochtones. Un certain nombre de tours ont été installées. Encore une fois, je serais reconnaissante à la députée de son appui en ce qui concerne les possibilités liées aux demandes présentées au titre du fonds fédéral. Merci.

Erosion

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. Part of my riding is at the mercy of a major problem, that of erosion along the east coast facing the Atlantic Ocean, stretching from Pigeon Hill through Cap-Bateau and Sainte-Marie—Saint-Raphaël. The coastline needs to be secured to protect homes, roads, and utility infrastructure. I would like to know if the government plans to take responsibility and do what is necessary to deal with the situation.

Le président : La parole est à la ministre des Transports et de l'Infrastructure Ah, excusez-moi. Le temps presse.

(Exclamations.)

Le président : La parole est au ministre de l'Environnement et du Changement climatique, dans les tribunes.

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker, for the question from the member opposite. With the climate change money coming down, there is money going through DTI and other departments, which I mentioned yesterday, and some of it is going toward adaptation, mitigation, and education. More information will follow soon.

Under the adaptation plans, the money is going to the mitigation of farms, and I believe there is some for the coastline. There are problems inland, as well, with the rivers and streams of farms that are eroding away. It is a real problem, and it needs to be taken seriously. Thank you.

M. Mallet : Monsieur le président, en 2015, VALORES, un institut de recherche sur les zones côtières, a estimé que le coût de relocalisation de 24 résidences situées dans les régions concernées par l'érosion s'élève à 2,5 millions de dollars. Lorsque des inondations surviennent au Nouveau-Brunswick, le gouvernement réagit rapidement. Cependant, quand la mer ronge des pieds de terre, il ne fait rien. Le gouvernement prévoit-il utiliser le Fond pour les changements climatiques pour remédier à la situation avant qu'une catastrophe ne se produise?

Hon. Ms. Green: You noticed the two of us getting up to answer the questions because we really share—

(Interjections.)

Hon. Ms. Green: We work as a team, and we share responsibilities. The Department of Transportation and Infrastructure is working very closely with the Department of Environment, and we are working very closely under the Climate Change Fund to identify projects that are necessary to help with the climate change issues that we are all experiencing here in the province.

We are looking at the studies for things that we can do to make things better. We are making changes in how we design and build our infrastructure to address climate change. We are working to identify very critical projects to be able to be funded under the Climate Change Fund.

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, je remercie beaucoup le député de la question. En ce qui a trait aux fonds consacrés à la lutte contre les changements climatiques, des fonds sont octroyés au MTI ainsi qu'à d'autres ministères, comme je l'ai dit hier, et sont consacrés, entre autres, à des mesures d'adaptation, d'atténuation et de sensibilisation. D'autres renseignements à cet égard seront présentés sous peu.

Au titre des plans d'adaptation, des fonds sont consacrés à l'atténuation des conséquences pour les exploitations agricoles et aussi, je crois, sur le littoral. Notons que les eaux intérieures, notamment les rivières et les ruisseaux posent aussi des problèmes d'érosion à proximité d'exploitations agricoles. Il s'agit d'un grave problème et celui-ci doit être pris au sérieux. Merci.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, in 2015, VALORES, a coastal research institute, estimated that the cost of relocating 24 homes in erosion-affected areas was \$2.5 million. When floods occur in New Brunswick, the government responds quickly. However, it does nothing as the sea eats away land by the foot. Does the government plan to use the Climate Change Fund to address the situation before a disaster occurs?

L'hon. M^{me} Green : Vous nous avez vus tous deux nous lever pour répondre à la question, car nous partageons vraiment...

(Exclamation.)

L'hon. M^{me} Green : Nous travaillons en équipe et nous partageons les responsabilités. Le ministère des Transports et de l'Infrastructure travaille en très étroite collaboration avec le ministère de l'Environnement, et nous collaborons très étroitement dans le cadre du Fonds pour les changements climatiques afin de cerner des projets qui sont nécessaires pour résoudre les problèmes liés aux changements climatiques que nous éprouvons tous ici dans la province.

Nous examinons les études pour trouver des mesures que nous pouvons prendre pour améliorer la situation. Nous apportons des changements à la façon dont nous concevons et construisons nos infrastructures pour lutter contre les changements climatiques. Nous nous employons à trouver des projets d'une importance

It really is an effort shared by our two departments, so we are both trying to answer the question to give you the information that you need. We are very aware of the issues, and together, we are working very hard to address the climate change issues that we will have going forward. Thank you.

Electoral Reform

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, historically, the appointments of electoral returning officers in Canada have been political appointments made by Cabinet for Liberals and Conservatives alike. Every province except New Brunswick and Prince Edward Island has removed this form of political patronage from its electoral system.

Elections New Brunswick made a proposal to government two years ago that had 108 recommendations to modernize New Brunswick's electoral laws. In the two years since, the recommendations have just sat on a shelf. Following the 2020 election, Elections New Brunswick highlighted nine amendments to the *Elections Act* that it thought were crucial, and the top recommendation was to end political patronage with respect to returning officers.

My question is for the Premier. Will he bring forward legislation this fall to implement the recommendations from the Chief Electoral Officer to ban political appointments for returning officers and instead give the Chief Electoral Officer the authority to hire returning officers through a merit-based process?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. I think there is validity to analyzing the proposals and understanding the pros and cons of them. The commitment today certainly would be to review that process, review those recommendations in real terms, and have discussions about them to see the merits of change. If other provinces are doing this to the extent that the member recognizes, then what have they learned from the experience and what benefits are there? I think it sounds as if there is a lot of information

capitale qui peuvent être financés au titre du Fonds pour les changements climatiques.

Il s'agit véritablement d'un effort déployé par nos deux ministères ; nous essayons donc tous deux de répondre à la question pour vous donner les renseignements dont vous avez besoin. Nous sommes très conscients des enjeux qui se posent, et ensemble, nous travaillons très fort afin de trouver des solutions aux problèmes liés aux changements climatiques que nous affronterons dans l'avenir. Merci.

Réforme électorale

M. K. Arseneau : Monsieur le président, historiquement, les nominations de directeurs du scrutin au Canada ont été des nominations politiques faites par le Cabinet, peu importe que les Libéraux ou les Conservateurs soient au pouvoir. Toutes les provinces, sauf le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, ont éliminé ce genre de favoritisme politique de leur système électoral.

Il y a deux ans, Élections Nouveau-Brunswick a présenté au gouvernement 108 recommandations visant à moderniser la législation électorale du Nouveau-Brunswick. Les recommandations ont simplement été mises au placard et y demeurent depuis deux ans. Après les élections de 2020, Élections Nouveau-Brunswick a cerné neuf modifications de la Loi électorale qui, à son avis, étaient essentielles, et la principale recommandation consistait à mettre fin au favoritisme politique en ce qui a trait aux directeurs du scrutin.

Ma question s'adresse au premier ministre. Présentera-t-il cet automne des mesures législatives pour mettre en oeuvre les recommandations de la directrice générale des élections qui visent à interdire la nomination politique de directeurs du scrutin et à habiliter plutôt la personne occupant les fonctions de directeur général des élections à engager des directeurs du scrutin selon un processus fondé sur le mérite?

L'hon. M. Higgs : Merci de la question. Je pense qu'il est valable d'analyser les propositions et d'en comprendre les avantages et les inconvénients. L'engagement pris aujourd'hui serait certainement d'examiner le processus, d'examiner concrètement les recommandations et de tenir des discussions à leur sujet pour établir le bien-fondé de changements éventuels. Si d'autres provinces procèdent ainsi, comme le souligne le député, qu'ont-elles alors appris de l'expérience et quels en sont les avantages? Je

already to warrant that sort of review. That would be the commitment, to do a decent review of the recommendations and to see where we go from there.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Let's get it done.

Without electoral reform, we cannot truly end our system of political patronage. The current electoral system in New Brunswick is unfair and unrepresentative. In last year's election, less than 40% of voters and only 26% of eligible voters voted for the PCs, yet they obtained the majority government for four years.

(Interjections.)

10:50

Mr. K. Arseneau: Yes, that is a huge problem—26% of the people voted for them, and they are happy. That is incredible, Mr. Speaker.

Almost 20 years ago, Bernard Lord's New Brunswick Commission on Legislative Democracy recommended a mixed-member proportional representation system for New Brunswick. In 2017, the Commission on Electoral Reform recommended that the Electoral Boundaries and Representation Commission consider some form of proportional representation.

Will the Premier direct this board to recommend a proportional representation voting system for New Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: So what is wrong with that program? Mr. Speaker, we will be doing a whole reform package in terms of analyzing that. That falls within our term here at this point. We will be reviewing not only the number of ridings but also all of the aspects of electoral review.

Certainly, the minister, through the municipal reform and how that looks in terms of . . . We discussed different regions and we discussed a different autonomy. I think that it is a bigger bucket that we are

pense qu'il semble déjà y avoir assez de renseignements pour justifier un tel examen. L'engagement consisterait donc à faire un examen convenable des recommandations et à déterminer comment nous procéderons par la suite.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Passons à l'action.

Sans réforme électorale, nous ne pouvons pas véritablement éliminer notre système de favoritisme politique. Le système électoral actuel au Nouveau-Brunswick est injuste et non représentatif. Lors des élections de l'année dernière, moins de 40 % des électeurs et seulement 26 % des personnes ayant droit de vote ont voté pour les Progressistes-Conservateurs ; pourtant, ces derniers ont formé un gouvernement majoritaire pour quatre ans.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Oui, il s'agit d'un énorme problème — 26 % des gens ont voté pour des candidats du parti au pouvoir, et ceux-ci sont contents. C'est incroyable, Monsieur le président.

Il y a près de 20 ans, la Commission sur la démocratie législative établie par Bernard Lord recommandait un système mixte de représentation proportionnelle pour le Nouveau-Brunswick. En 2017, la Commission sur la réforme électorale a recommandé que la commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation envisage une certaine forme de représentation proportionnelle.

Le premier ministre enjoindra-t-il à la commission de recommander un système électoral de représentation proportionnelle pour le Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Qu'est-ce qui ne va donc pas en ce qui concerne le programme? Monsieur le président, nous présenterons tout un ensemble de réformes ayant trait à l'analyse de la question. Voilà qui s'inscrit dans notre mandat ici à l'heure actuelle. Nous examinerons non seulement le nombre de circonscriptions, mais aussi tous les éléments d'une révision électorale.

Bien sûr, le ministre, dans le cadre de la réforme municipale et en fonction de ce que cela constitue en ce qui a trait à . . . Nous avons parlé de diverses régions et d'une autonomie différente. Je pense que nous

thinking about now in terms of how our province really is divided into regions and how we can make sure that whatever we end up with is the best solution for a given region, no matter where it is in the province. We want more regional autonomy in decision-making and control. I think that a lot has been suggested about that. Minister Allain has done a lot of traveling to get feedback and views. I think the entire thing is being looked at under the municipal reform review.

Mr. Speaker: Time, Premier.

Forest Fires

Mr. Austin: Mr. Speaker, with the hot weather coming upon us and summer officially just a few days away, it is a reminder that fire season is also here. The GNB fire index website has had a no-burn order for several days. Some long-term weather forecasts are predicting a hot, dry summer, which is always bad for potential forest fires across the province.

Recently, Forest Protection Limited, which was in Miramichi, was relocated to Fredericton at the direction of the board and with the approval of the Minister of Natural Resources and Energy Development. Can the minister tell us how this new location is going to enhance fire protection in the province? Is FPL prepared for a potentially active fire season, considering this recent relocation?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I want to thank the member opposite for the question. There were a couple of questions in there. I think that, as evidenced by the efforts of FPL last summer, which was the driest summer we had seen since 1956, and the tremendous job done by FPL and DNR staff with the entire collaboration of groups . . . That showed that we got through that horrifically dry season well and that we were ready. They did a good job, and I have no expectation of any lower level of service.

envisageons maintenant une perspective plus vaste en ce qui concerne la division de notre province à l'échelle régionale et la façon dont nous pouvons faire en sorte que la solution choisie soit la meilleure solution pour une région donnée, peu importe où celle-ci se situe dans la province. Nous voulons davantage d'autonomie régionale en matière de prise de décision et d'autorité. Je pense que de nombreuses mesures ont été proposées à cet égard. Le ministre Allain a beaucoup voyagé pour obtenir de la rétroaction et le point de vue des gens. Je pense que l'ensemble de la question est examiné dans le cadre de la réforme municipale.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Incendies de forêt

M. Austin : Monsieur le président, l'approche du temps chaud et l'arrivée officielle de l'été dans quelques jours nous rappellent que la saison des incendies est arrivée. La page Web du GNB sur l'indice de danger des incendies affiche depuis plusieurs jours un avis de non-brûlage. Selon des prévisions météorologiques à long terme, l'été sera chaud et sec, ce qui augmente toujours le risque d'incendies de forêt dans la province.

Récemment, Forest Protection Limited, qui se trouvait à Miramichi, a été transférée à Fredericton à la demande du conseil et avec l'approbation du ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Le ministre nous dirait-il de quelle façon le nouvel emplacement permettra d'accroître la protection contre les incendies dans la province? Compte tenu du transfert récent, FPL est-elle prête pour une saison des incendies qui sera peut-être chargée?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je tiens à remercier le député de la question. Deux ou trois questions ont été posées. À mon avis, comme en témoignent les efforts déployés par FPL l'été dernier — l'été le plus sec depuis 1956 —, compte tenu de l'excellent travail accompli par FPL et le personnel du MRN et compte tenu de la grande collaboration des groupes concernés... Nous nous en sommes manifestement bien tirés pendant cette saison terriblement sèche et nous étions manifestement prêts. Les gens ont fait du bon travail, et je ne m'attends pas à une prestation de service de qualité moindre.

Interestingly enough, the member opposite should relate the entire story as it relates to that. FPL has pads throughout the entire province. They are in 11 different locations, with Miramichi being one. DNR has operations that are there. We are certainly ready. We hope that we do not have to deal with a massive number of fires, but we certainly are ready. You will have our level best, and we will ensure that the absolute best effort is embarked upon to ensure that we protect the forests this fire season, both private and Crown, here in New Brunswick.

Coronavirus

Mrs. Conroy: Many of our businesses have taken a huge hit this last year, and many are still struggling. Sadly, some have had to shut their doors for good. In the past few months, indoor venues such as arenas have been allowed to fill their stands to half their capacity, which has allowed events to continue, but outdoor venues are still allowed to have only 50 people. This leaves racetracks and ball fields allowing only 50 people outside in the stands, some of which will hold up to 2 000 people. Some of these places struggle in the best of times. As it is, Mr. Speaker, having only 50 people in the stands certainly does not make enough money to pay the bills.

My question is for the Minister of Public Safety or the Premier. Racing season and ball season are well underway. The only difference between an arena and a ball field or a racetrack is that there is a roof over people's heads. Why can racetracks and ball fields not be filled at half their capacity? There is lots of room to social distance, plus they are outside where there is little or no risk of transmission. Will you change this?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. That is our drive to 75. If we reach our goal . . . Obviously, we have another few days. We cannot exactly prescribe the number of days, but we are getting down now to days and hours. The point is that when we hit our number and move beyond it, that will all be addressed.

Fait intéressant, le député devrait donner tous les renseignements à cet égard. FPL dispose de bases de ravitaillement dans toute la province. Ces bases se situent à 11 endroits, dont Miramichi. Le MRN mène des activités là-bas. Nous sommes assurément prêts. Nous espérons que nous n'aurons pas à lutter contre un nombre considérable d'incendies, mais nous sommes assurément prêts. Nous ferons de notre mieux, et nous veillerons à ce que tous les efforts soient déployés afin que nous protégions les forêts privées et celles de la Couronne pendant la saison des incendies ici, au Nouveau-Brunswick.

Coronavirus

M^{me} Conroy : Beaucoup d'entreprises de notre province ont été très durement frappées au cours de la dernière année, et bon nombre d'entre elles éprouvent encore des difficultés. Malheureusement, d'autres ont dû fermer leurs portes pour de bon. Ces derniers mois, les lieux de rassemblement intérieurs comme les arénas ont pu remplir la moitié de leurs gradins, ce qui a permis de maintenir la tenue d'activités, mais les lieux de rassemblement extérieurs ne peuvent encore accueillir que 50 personnes. Les hippodromes et terrains de balle ne peuvent ainsi accueillir que 50 personnes dans les gradins à l'extérieur, où pourraient normalement prendre place jusqu'à 2 000 personnes. Certaines des installations en question éprouvent déjà des difficultés quand les circonstances sont favorables. À l'heure actuelle, Monsieur le président, le fait de ne pouvoir accueillir que 50 personnes dans les gradins ne permet pas de générer des revenus suffisants pour payer les factures.

Ma question s'adresse au ministre de la Sécurité publique ou au premier ministre. La saison des courses et la saison de balle sont déjà en cours. La seule différence entre un aréna et un terrain de balle ou hippodrome, c'est un toit. Pourquoi les hippodromes et terrains de balle ne peuvent-ils pas remplir la moitié de leurs gradins? Il y a amplement d'espace pour l'éloignement physique, et ce sont des lieux extérieurs où le risque de transmission est faible ou nul. Changerez-vous la situation?

L'hon. M. Higgs : Merci de la question. Il s'agit là de notre objectif de 75 %. Si nous atteignons notre but... Il nous reste évidemment quelques jours. Nous ne pouvons pas déterminer précisément le nombre de jours, mais il est maintenant question de jours et d'heures. Le fait est que, lorsque nous atteindrons et dépasserons notre objectif, toute la situation sera

We are looking forward to having those events return to New Brunswick.

10:55

Small Modular Reactors

Mr. Legacy: Mr. Speaker, earlier this year, this government entered into an agreement with ARC Nuclear for the purpose of developing and commercializing SMR technology. This agreement is heavy on conditions for ARC to find private investors to match the public money that is being invested. Our concern has always been more about where the money will be spent.

We have obtained a copy of the MOU through access to information, and the references to this issue in this agreement are very vague. In section 2.9, it uses language such as: Where possible, in terms of cost, quality, and availability, ARC will use New Brunswick goods and services in relation to the development activities. “Where possible”—what does that mean? Who defines that term? Who has final word when different interpretations come into play? Can the minister elaborate on what provisions his department has put in place to guarantee this development?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, as with any initiative that is well thought out, moved forward, and planned to succeed, the guarantee is in the results. “Whereas” and “should have” and all sorts of other clauses are standard language. Whether it be an MOU or a contract, when we come together and go to work and move forward with an initiative, everything is framed in a variety of language. You can look at the language in many different contracts or MOUs and see that it is very similar.

Now, let’s talk about what has actually happened. Let’s talk about ARC reaching the Phase 1 vendor design review certification in a timely fashion. Let’s talk about ARC Nuclear investing in UNB and creating programs where students will now have a chance to have postsecondary education right here in New Brunswick as it relates to nuclear. Let’s talk about the incredible progress ARC is making toward Phase 2 of the vendor design review. Let’s talk about the fact that it is heading headlong toward putting New

rectifiée. Nous avons hâte que les activités du genre recommencent au Nouveau-Brunswick.

Petits réacteurs modulaires

M. Legacy : Monsieur le président, plus tôt cette année, le gouvernement actuel a conclu une entente avec ARC Nuclear en vue de développer et de commercialiser la technologie des PRM. Cette entente fixe beaucoup de conditions selon lesquelles ARC doit trouver des investisseurs privés qui fourniront une contribution égale aux fonds publics investis. Nous nous préoccupons toujours davantage des aspects auxquels les fonds seront consacrés.

Nous avons obtenu une copie du protocole d’entente grâce à une demande d’accès à l’information, et les indications à cet égard y sont très vagues. Selon le libellé de l’article 2.9 du protocole d’entente, dans la mesure du possible, pour ce qui est des coûts, de la qualité et de la disponibilité, ARC utilisera les biens et services du Nouveau-Brunswick relativement aux activités de développement. Que signifient des termes comme « dans la mesure du possible »? Qui les définit? Qui a le dernier mot lorsque les interprétations divergent? Le ministre peut-il expliquer les mesures que son ministère a prises afin d’assurer le développement en question?

L’hon. M. Holland : Monsieur le président, comme pour toute initiative qui est bien réfléchi, qui est mise en oeuvre et dont la réussite est prévue, les résultats constituent la garantie. Les termes « attendu que » et « devrait », entre autres, font partie du libellé standard. Qu’il s’agisse d’un protocole d’entente ou d’un contrat, quand nous unissons nos efforts, travaillons et entreprenons une initiative, tout est exprimé dans différents libellés. En examinant les libellés de divers contrats ou protocoles d’entente, nous constatons qu’ils sont très semblables.

Bon, parlons de ce qui s’est passé en réalité. Parlons d’ARC qui a atteint en temps opportun la phase 1 de l’examen de la conception du fournisseur avant l’autorisation. Parlons des investissements d’ARC Nuclear dans UNB et de la création par l’entreprise de programmes grâce auxquels des étudiants auront dorénavant la possibilité de faire des études postsecondaires dans le domaine du nucléaire ici même, au Nouveau-Brunswick. Parlons des progrès incroyables d’ARC vers la phase 2 de l’examen de la conception du fournisseur. Parlons du fait que la

Brunswick first in the world with SMR technology. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The time for question period has ended.

Pétition 13

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Je dépose la troisième partie d'une pétition signée par 1 672 personnes. La pétition est destinée à la ministre des Transports et de l'Infrastructure et concerne deux ponts dans la région de Tracadie.

La demande de la pétition est simple : Les gens de Rivière-du-Portage, de Haut-Rivière-du-Portage, de Pont-Lafrance, de Leech, de Brantville et de Tracadie Beach veulent que la ministre des Transports et de l'Infrastructure prenne une décision en ce qui a trait à la réparation de deux ponts, dont l'un est fermé et l'autre est réduit à une voie. Ils demandent que le problème soit abordé le plus rapidement possible. Évidemment, ces ponts ont été fermés sans avis et sans consultation.

Les gens ont donc signé cette pétition pour que le problème soit réglé cette année. Merci, Monsieur le président.

Committee Reports

(**Mr. Turner**, as chairman, presented the thirteenth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 35, *An Act Respecting Empowering the School System*, agreed to as amended.)

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, the government intends today to have third reading of Bills 36, 42, and 43. We would ask for consent to do third reading of Bill 35 and opposition Bill 63. Also, I think that we would like to get consent to move opposition business

compagnie fait résolument avancer le Nouveau-Brunswick au premier rang mondial en matière de technologie des PMR. Merci, Monsieur le président.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Petition 13

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I am tabling the third part of a petition signed by 1 672 people. The petition is addressed to the Minister of Transportation and Infrastructure and concerns two bridges in the Tracadie area.

The goal of the petition is simple: The people of Rivière-du-Portage, Haut-Rivière-du-Portage, Pont-Lafrance, Leech, Brantville, and Tracadie Beach want the Minister of Transportation and Infrastructure to make a decision regarding the repair of two bridges, one of which is closed, while the other is reduced to one lane. They are asking that the problem be addressed as soon as possible. Of course, these bridges were closed without notice and without consultation.

People have therefore signed this petition to have the problem fixed this year. Thank you, Mr. Speaker.

Rapports de comités

(À titre de président, **M. Turner** présente le 13^e rapport du Comité permanent de la politique économique et déclare que le projet de loi 35 amendé, *Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire*, est approuvé.)

Conformément à l'article 78.1 du Règlement, **le président** met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, aujourd'hui, le gouvernement a l'intention de tenir la troisième lecture des projets de loi 36, 42 et 43. Nous demandons le consentement pour lire une troisième fois le projet de loi 35 ainsi que le projet de loi 63 de l'opposition. De plus, je pense que nous aimerions, à la suite de notre conversation avec l'opposition,

to one o'clock, based on our conversation with the opposition.

11:00

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to do third reading of Bill 35 and opposition Bill 63?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: In your motion, do you have an ending time for the day?

Hon. Mr. Holder: It is 4:30 p.m.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent for the motion to reconvene at 1 p.m. for opposition members' business and to adjourn at 4:30 p.m.?

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I know that it is not right to anticipate the business of the House, but I think, to clarify things, we mentioned that if third reading proceeds in a timely manner, then we may have to adjourn until private members' business, which is only at 2:30 p.m. Well, rather than adjourn until 2:30 p.m., we thought that we would be more efficient and go until 1 p.m., but if third reading is not timely enough, we would have to continue the debates until 2:30 p.m., which is what I think the House Leader was trying to put across, if you could clarify that.

Mr. Speaker: What the member is saying is that if there are speeches on third reading and they go beyond twelve o'clock, then we would continue until third reading is complete.

Hon. Mr. Holder: Right.

Mr. Speaker: Is that clarification?

Mr. G. Arseneault: Yes.

Third Reading

(The following bills were read a third time and passed:

demander le consentement pour déplacer les affaires émanant de l'opposition à 13 h.

Le président : Y a-t-il consentement unanime pour lire une troisième fois le projet de loi 35 ainsi que le projet de loi 63 de l'opposition?

Des voix : Oui.

Le président : Votre motion propose-t-elle une heure précise pour la levée de la séance?

L'hon. M. Holder : Oui, 16 h 30.

Le président : Y a-t-il consentement unanime pour adopter la motion prévoyant la reprise de la séance à 13 h pour les affaires émanant de l'opposition et la levée de la séance à 16 h 30?

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je sais que ce n'est pas correct d'anticiper les travaux de la Chambre, mais je pense que, pour clarifier les choses, nous avons mentionné que, si la troisième lecture a lieu assez rapidement, il nous faudra peut-être lever la séance jusqu'aux affaires émanant de députés, qui commencent seulement à 14 h 30. Donc, au lieu de lever la séance jusqu'à 14 h 30, nous avons pensé qu'il serait plus efficace de poursuivre jusqu'à 13 h ; en revanche, si la troisième lecture n'a pas lieu assez rapidement, il nous faudrait alors poursuivre les débats jusqu'à 14 h 30, ce que le leader parlementaire du gouvernement tentait d'expliquer, si je comprends bien. Je vous demanderais de clarifier.

Le président : Ce que dit le député, c'est que, si des discours sont prononcés lors de la troisième lecture et qu'ils se poursuivent plus tard que 12 h, nous continuerons alors jusqu'à ce que la troisième lecture soit achevée.

L'hon. M. Holder : Exact.

Le président : Cela est-il assez clair?

M. G. Arseneault : Oui.

Troisième lecture

(Les projets de loi suivants sont lus une troisième fois et adoptés :

Bills 36, *An Act to Amend the Highway Act*; 42, *Miscellaneous Statutes Amendment Act*; and 43, *An Act Respecting the Executive Council Act and the Legislative Assembly Act*.)

Debate on Third Reading of Bill 35

Mr. Coon, after the Speaker called for third reading of Bill 35, *An Act Respecting Empowering the School System*: Thank you, Mr. Speaker. I thought it was important to rise just to clarify for anyone and everyone who is sitting in the Legislative Assembly and paying attention to this that here in the Green caucus, we cannot support Bill 35.

We have heard from experts in many fields—from people working with learning disabilities, from the Learning Disabilities Association of New Brunswick, from the New Brunswick College of Psychologists, from the New Brunswick Association of School Psychologists, and from parents with direct experience with children with learning disabilities. Person after person after person after person has said that the changes that section 11 of this bill will bring about create real concerns regarding the safety of children, the impacts on students in terms of their mental health and well-being, and their prospects for future work, careers, and postsecondary education success.

The only thing that the minister really brought forward to justify it was not someone with subject-matter expertise from the perspective of the fields of psychology or learning disabilities but someone from the company that manufactures the test, the cognitive test in question. This cognitive test is to be used as part of an overall cognitive assessment, which is the kind of thing that only licensed psychologists can administer, and that is not what is going to happen with this bill. That is why our caucus cannot support this bill. Thank you, Mr. Speaker.

11:05

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker.

Au nom de l'opposition officielle, je veux simplement m'assurer que les gens comprennent très, très bien que nous avons fait énormément de travail pendant l'examen de ce projet de loi 35. L'opposition officielle

36, *Loi modifiant la Loi sur la voirie*, 42, *Loi modifiant diverses dispositions législatives*, et 43, *Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative*.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 35

M. Coon, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 35, *Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire* : Merci, Monsieur le président. Je pense qu'il est important de prendre la parole simplement pour préciser à l'intention de toutes les personnes qui siègent à l'Assemblée législative et qui portent attention au dossier que le caucus du Parti vert ne peut pas appuyer le projet de loi 35.

Nous avons entendu des spécialistes dans de nombreux domaines — de gens qui travaillent auprès de personnes ayant des troubles d'apprentissage, de Troubles d'apprentissage—Association du Nouveau-Brunswick, du Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick, de la New Brunswick Association of School Psychologists et de parents ayant une expérience directe avec des enfants présentant des troubles d'apprentissage. L'une après l'autre, ces personnes ont toutes dit que les modifications prévues à l'article 11 du projet de loi suscitent de réelles préoccupations quant à la sécurité des enfants et à l'incidence sur la santé mentale et le bien-être des élèves et de leurs perspectives en matière de travail, de carrière et de réussite à des études postsecondaires.

Le seul point que le ministre a réellement mis de l'avant comme justification ne venait pas de quelqu'un possédant un champ d'expertise dans les domaines de la psychologie ou des troubles d'apprentissage, mais de quelqu'un de la compagnie qui produit le test cognitif en question. Ce test cognitif est censé être utilisé dans le cadre d'une évaluation cognitive globale, ce qui est le genre de chose que seuls les psychologues agréés peuvent administrer, ce qui ne sera pas le cas avec le projet de loi à l'étude. C'est la raison pour laquelle notre caucus ne peut pas appuyer le projet de loi. Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président.

On behalf of the official opposition, I just want to make sure that people are very, very clear about the fact that we have done a great deal of work during consideration of Bill 35. The official opposition

a longuement débattu et interrogé le gouvernement pendant plus de 20 heures. L'article en vertu duquel les psychologues seraient exclus de l'évaluation, qui est exigé par le ministre, aurait dû être exclu du projet de loi. Nous avons proposé un amendement. Mon collègue, le député de Kent-Sud, a présenté un amendement, mais le gouvernement a refusé d'adopter cet amendement visant à exclure cet article.

J'admets qu'il y a des éléments dans le projet de loi qui sont quand même bons. Ce qui est malheureux, c'est que le ministre et le gouvernement n'ont pas voulu retirer cet article, de sorte que nous puissions, dans un modèle de collaboration, comme le dit souvent le premier ministre, adopter le projet de loi avec l'amendement de mon collègue de Kent-Sud — qui a fait un excellent travail sur le sujet, comme l'ont fait mes autres collègues à l'opposition officielle —, et régler la situation.

We will not be able to support this because of that specific section. I think it is unfortunate that the government would not work in the spirit of cooperation so that we could have a bill that would have been appropriate by excluding the psychologists' section, which we all have a concern about. I am convinced there are people in the government caucus who also have concerns on the issue. But there will be a whip vote, and I suspect that, because the government has the majority, it will pass. I think it is an error for the government not to be cooperative and collaborative on this issue because there are good things in the bill that, unfortunately, we would like to vote on. However, because of that section about psychologists, we will not support it. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Are there any other speakers?

(**Mr. Speaker** put the question.)

Mr. Melanson and **Mr. G. Arseneault** requested a recorded vote.)

11:15

Recorded Vote—Motion for Third Reading of Bill 35 Carried

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the motion for third

debated and questioned the government at length for over 20 hours. The section that would take assessments away from psychologists, which is being required by the minister, should have been removed from the bill. We proposed an amendment. My colleague, the member for Kent South, tabled an amendment aimed at excluding the section, but the government refused to adopt it.

I admit that the bill does contain some good things. What is unfortunate is that the minister and the government did not want to remove the section in question, so that we could—in a collaborative model, as the Premier often says—pass the bill with the amendment made by my colleague from Kent South—who has done an excellent job on this, as have my other colleagues in the official opposition—and resolve the situation.

Nous ne pouvons pas appuyer le projet de loi à cause de l'article en question. Je trouve malheureux que le gouvernement ne veuille pas travailler dans un esprit de collaboration pour que nous ayons un projet de loi qui aurait été approprié si l'article concernant les psychologues en avait été exclu, article qui nous préoccupe tous. Je suis convaincu que certains membres du caucus du gouvernement ont également des préoccupations à cet égard. Mais il y aura un vote des whips, et je soupçonne que, comme le gouvernement est majoritaire, le projet de loi sera adopté. Je pense que le gouvernement fait erreur en ne collaborant pas sur la question, car le projet de loi contient de bons éléments sur lesquels nous aimerions voter, malheureusement. Toutefois, en raison de l'article concernant les psychologues, nous ne l'appuierons pas. Merci, Monsieur le président.

Le président : D'autres personnes veulent-elles prendre la parole?

(**Le président** met la question aux voix.)

M. Melanson et **M. G. Arseneault** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion portant troisième lecture du projet de loi 35

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix la motion

reading of Bill 35, *An Act Respecting Empowering the School System*, and the motion was carried on a vote of 27 Yeas 18 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Cardy, Hon. Mr. Fitch, Hon. Ms. Dunn, Hon. Ms. Scott-Wallace, Mr. Turner, Mr. Carr, Mrs. Bockus, Ms. Sherry Wilson, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mary Wilson, Hon. Mrs. Johnson, Mr. Ames, Hon. Mr. Holland, Mr. Cullins, Mr. Wetmore, Mr. Hogan, Mr. Stewart, Mrs. Anderson-Mason, Mrs. Conroy, Mr. Austin.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Melanson, Mr. McKee, Mr. Coon, Mrs. F. Landry, Mr. LePage, Mr. Guitard, Mr. Mallet, Mr. Legacy, Mr. D. Landry, Mr. K. Arseneau, Mr. D'Amours, Mr. K. Chiasson, Mr. LeBlanc, Mr. Gauvin, Mr. Bourque, Mrs. Harris, Ms. Thériault.)

11:20

Third Reading

(Bills 35, *An Act Respecting Empowering the School System*, and 63, *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*, were read a third time and passed.)

Government Motions re Business of House

Motion 79

After requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, with leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mr. Holder** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

WHEREAS the government provides public funds to support New Brunswick's independently operated universities;

WHEREAS representatives of these publicly funded universities have agreed to appear before a committee of the House to answer questions related to how these funds are administered and related issues;

portant troisième lecture du projet de loi 35, *Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire* ; la motion est adoptée par un vote de 27 pour et de 18 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Cardy, l'hon. M. Fitch, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, M. Turner, M. Carr, M^{me} Bockus, M^{me} Sherry Wilson, l'hon. M. Crossman, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M^{me} Johnson, M. Ames, l'hon. M. Holland, M. Cullins, M. Wetmore, M. Hogan, M. Stewart, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Conroy, M. Austin ;

contre : M. G. Arseneault, M. Melanson, M. McKee, M. Coon, M^{me} F. Landry, M. LePage, M. Guitard, M. Mallet, M. Legacy, M. D. Landry, M. K. Arseneau, M. D'Amours, M. K. Chiasson, M. LeBlanc, M. Gauvin, M. Bourque, M^{me} Harris, M^{me} Thériault.)

Troisième lecture

(Les projets de loi 35, *Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire*, et 63, *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques*, sont lus une troisième fois et adoptés.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Motion 79

Après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et sur autorisation de la Chambre de dispense d'avis, **l'hon. M. Holder**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

attendu que le gouvernement affecte des fonds publics au soutien des universités du Nouveau-Brunswick dont les activités sont gérées de façon indépendante ;

attendu que les personnes représentant lesdites universités à dotation publique ont convenu de comparaître devant un comité de la Chambre pour répondre à des questions portant sur la gestion des fonds affectés et sur des sujets connexes ;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the House appoint a Select Committee on Public Universities to be charged with the responsibility of inviting representatives of New Brunswick's publicly funded universities and the Maritime Provinces Higher Education Commission to appear before the committee to discuss and provide insight into university administration, programming, performance measurement, accountability and transparency;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the said committee be composed of Mr. Hogan, Ms. Bockus, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Mr. Ames, Hon. Mr. Savoie; Mr. C. Chiasson, Mr. Legacy, Ms. Theriault, Mr. Coon and Ms. Conroy.

11:25

Mr. Speaker: Do we have leave?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and motion was carried.)

Motion

Hon. Mr. Holder moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT when the Assembly adjourns on Friday, June 11, 2021, it stand adjourned until Tuesday, November 2, 2021, provided always that if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied and in such notice shall state a time at which the House shall meet, and thereupon the House shall meet at the time so stated and shall transact its business as if it has been duly adjourned to that time, and

THAT in the event of Mr. Speaker being unable to act owing to illness or other cause, either of the Deputy Speakers shall act in his stead for the purpose of this order.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre constitue le Comité spécial sur les universités publiques, chargé d'inviter les personnes représentant les universités à dotation publique du Nouveau-Brunswick et les personnes représentant la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes à comparaître devant lui pour traiter de l'administration des universités, des programmes d'études, de la mesure du rendement, de la reddition de comptes et de la transparence et pour en fournir un aperçu

et que le comité soit composé de M. Hogan, de M^{me} Bockus, de M^{me} S. Wilson, de M. Cullins, de M. Ames, de l'hon. M. Savoie, de M. C. Chiasson, de M. Legacy, de M^{me} Thériault, de M. Coon et de M^{me} Conroy.

Le président : Y a-t-il autorisation?

Des voix : Oui.

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; la motion est adoptée.)

Motion

L'hon. M. Holder, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

que l'Assemblée, à la levée de la séance le vendredi 11 juin 2021, s'ajourne au mardi 2 novembre 2021, sauf que, si le président de l'Assemblée, après consultation du gouvernement, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut donner avis qu'il a acquis cette conviction, en indiquant dans cet avis la date de convocation de la Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date ;

que, en cas d'empêchement du président par suite de maladie ou pour une autre cause, l'une ou l'autre des vice-présidentes le supplée pour l'application du présent ordre.

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I have to rise on this motion of adjournment because, once again, we have a situation in which this government is attempting to constrain and restrict the work of this House. The work of the Executive Council may be done for now, but the work of this House is not done. You just have to look at the Order Paper. There are five bills waiting for second reading. There are over 30 motions to be debated on issues that are important to New Brunswickers. Those are all waiting for serious debate.

On top of that, there are responses to come on the affordable housing investigation that was done by the Clerk of the Executive Council. There is a review of the income-assistance programs in New Brunswick, which will be revealed when we are not sitting. There is a plan for health care reform, which will be revealed when we are not sitting. There is the investigation into emergency mental health care services that the Child and Youth Advocate was asked to undertake, which will be presented when we are not sitting. The decisions on how the Climate Change Fund—the \$34 million—will be spent will be revealed while we are not sitting.

11:30

With this adjournment motion, we will not sit for five months—five months. The history of this government in maintaining the work of this Legislative Assembly is appalling when compared to the historical norms in New Brunswick. This will represent, in the first session of the 60th legislature, 39 days of sitting and 32 days of question period. That compares to the historical norms in the modern era of 63 days of sitting for a first session with 55 days or so of question period. So we are getting about half—half—of the time that is necessary to do the work of the people in the House of the people. It is the seat of our parliamentary democracy, and it is getting shut down with this motion, should it pass. We in this corner of the House—or, at least, in this line in the House—oppose this motion. I wanted to make it clear to New Brunswickers why that is.

Débat sur la motion

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je dois prendre la parole sur la motion d'ajournement parce que, encore une fois, nous avons une situation où le gouvernement actuel tente de limiter et de restreindre les travaux de la Chambre. Le travail du Conseil exécutif est peut-être terminé pour l'instant, mais les travaux de la Chambre ne le sont pas. On n'a qu'à regarder le Feuilleton. Cinq projets de loi sont en attente d'une deuxième lecture. Plus de 30 motions sont à débattre sur des questions d'importance pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ces motions doivent toutes faire l'objet d'un débat sérieux.

Par ailleurs, des réponses sont attendues au sujet de l'enquête sur le logement abordable effectuée par la greffière du Conseil exécutif. Les résultats d'un examen en cours sur les programmes d'aide au revenu du Nouveau-Brunswick seront révélés pendant que nous ne siégeons pas. Un plan pour la réforme des soins de santé sera révélé pendant que nous ne siégeons pas. Il y a l'enquête sur les services de soins d'urgence en santé mentale dont a été chargé le défenseur des enfants et de la jeunesse et dont les résultats seront présentés pendant que nous ne siégeons pas. Les décisions concernant la manière dont sera dépensé l'argent du Fonds pour les changements climatiques — qui s'élève à 34 millions de dollars — seront révélées pendant que nous ne siégeons pas.

Selon la motion d'ajournement à l'étude, nous ne siégerons pas pendant cinq mois — cinq mois. La performance du gouvernement actuel en ce qui concerne l'exécution des travaux de l'Assemblée législative est lamentable comparativement aux données historiques du Nouveau-Brunswick. Pour la première session de la 60^e législature, cela se traduira par 39 jours de séance et 32 périodes des questions. Par comparaison, les données historiques de l'ère moderne sont de 63 jours de séance pour la première session et d'à peu près 55 périodes des questions. Nous aurons donc environ la moitié — la moitié — du temps qu'il est nécessaire pour nous acquitter du travail à faire dans l'intérêt du peuple à la Chambre du peuple. Il s'agit du siège de notre démocratie parlementaire, qui sera fermé si la motion à l'étude est adoptée. Nous, dans ce coin-ci de la Chambre — ou du moins dans cette rangée de la Chambre —, nous

Mr. Melanson: I also want to echo some of the concerns of the Leader of the Green Party. We have seen many different times since this government came into office when, to a certain extent, it has maybe been somewhat disrespectful of the business of the House in the sense that there are always major announcements from government and, when we are sitting, most of those announcements are not made by ministers in the House.

This is the people's House. This is the forum where many different major policies, changes, or announcements can be made. When that happens, there is always an opportunity for opposition members to give their opinions on some of these issues. We have seen many different times when the Premier has spoken about more cooperation and collaboration. We have seen with Bill 35 and we have seen over and over that when the Premier and this government want to collaborate and cooperate, it is always in the context that we will agree with them.

The people's House is where there are discussions and debates. It is the system that we live in, in terms of democracy and the parliamentary system. The Leader of the Green Party is right. We have been sitting for a very limited number of days. I know that the Premier likes that. He probably does not value the work that is being done here as much as he values what is being done in the Cabinet room or in his office. That being said, the system and the principle of democracy need to be respected. That is why we have the House. It is so that we are able to debate the questions, to keep the government accountable, and to try to do as much work as we can to the best of our ability on the floor of this Legislature.

What we are suggesting is that we sit earlier than November and have debates because over the last few weeks, we have heard ministers say that there will be major legislation coming in. There will be pieces of legislation coming in, supposedly on different reforms. We need to be here to be able to debate them, discuss them, and inform the public of the good or maybe some of the concerns that there will be. So, Mr. Speaker, I have the same concern.

opposons à la motion. Je tenais à dire clairement aux gens du Nouveau-Brunswick pourquoi il en est ainsi.

M. Melanson : Je tiens aussi à faire écho à certaines des préoccupations du chef du Parti vert. Depuis son arrivée au pouvoir, nous avons vu à maintes reprises le gouvernement actuel manquer de respect, dans une certaine mesure, envers les travaux de la Chambre en ce sens que le gouvernement fait constamment des annonces majeures et que, quand nous siégeons, la plupart de ces annonces ne sont pas faites par les ministres à la Chambre.

Il s'agit ici de la Chambre du peuple. C'est la tribune où faire des politiques, des annonces ou des changements majeurs de toutes sortes. C'est ainsi que les parlementaires du côté de l'opposition ont toujours l'occasion de donner leur opinion sur certains des points apportés. Nous avons entendu à maintes reprises le premier ministre parler d'accroître la coopération et la collaboration. Nous avons vu avec le projet de loi 35 et encore et encore avec d'autres mesures que, quand le premier ministre et le gouvernement actuel veulent collaborer et coopérer, c'est toujours dans le contexte où nous serons d'accord avec eux.

La Chambre du peuple est l'endroit où se tiennent des discussions et des débats. C'est le système dans lequel nous vivons en ce qui concerne la démocratie et le système parlementaire. Le chef du Parti vert a raison. Nous avons siégé pendant un nombre très limité de jours. Je sais que le premier ministre aime cela. Il ne valorise probablement pas autant le travail qui est effectué ici que le travail qui est effectué dans la salle du Cabinet ou à son bureau. Cela étant dit, le système et le principe de la démocratie doivent être respectés. C'est la raison pour laquelle la Chambre existe. C'est pour que nous puissions discuter des enjeux, exiger que le gouvernement rende des comptes et tenter de faire tout ce que nous pouvons du mieux que nous le pouvons sur le parquet de l'Assemblée législative.

Ce que nous suggérons, c'est de siéger avant novembre et d'avoir des débats, car, au cours des dernières semaines, nous avons entendu des ministres dire que des mesures législatives importantes s'en viennent. Des mesures législatives s'en viennent, visant supposément différentes réformes. Nous devons être ici afin d'en débattre, d'en discuter et d'informer le public de ce qui est bien et de certaines préoccupations éventuelles. Donc, Monsieur le président, j'ai la même préoccupation.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je me lève pour m'opposer moi aussi à cette motion. C'est très clair, Monsieur le président, que, depuis que j'ai élu pour la première fois, en 2018, nous ne siégeons pas. Nous ne siégeons pas, Monsieur le président. Nous avons toujours le sentiment d'être pressés quand nous sommes ici, à la Chambre. Nous avons toujours le sentiment que le gouvernement veut faire passer très rapidement ce qu'il veut faire adopter. Il y a beaucoup d'appels un peu émotionnels à la collaboration, parce que, bon, nous sommes obligés de faire ceci ou cela. Monsieur le président, le nombre de fois où nous sommes ici s'avère être lamentable.

Les parlementaires du côté du gouvernement vont souvent dire : Oui, mais nous sommes en comité. Oui, mais nous sommes en comité. Monsieur le président, les comités ne sont pas l'Assemblée législative. Il n'y a pas de période de questions.

11:35

Il n'y a absolument rien, Monsieur le président, qui nous empêche de siéger ici, d'avoir une période de questions le matin, les déclarations des députés et notre travail habituel, donc les affaires du jour, puis d'aller en comité pour poursuivre le travail de comité. Or, lorsque vous limitez le nombre de périodes de questions, qui est perdant? Ce ne sont pas les partis de l'opposition qui perdent. Ce sont les gens de la province qui perdent, Monsieur le président, parce que le gouvernement doit s'expliquer.

Nous pourrions rester encore plusieurs semaines, Monsieur le président. Je peux vous dire — et je suis certain que plusieurs de mes collègues vous diront la même chose — que j'ai encore énormément de questions à poser au gouvernement. J'ai encore beaucoup de questions. Chaque fois que j'en pose une, une nouvelle question vient s'ajouter, parce que nous obtenons rarement des réponses. Monsieur le président, en plus de ne pas avoir de période de questions, nous ne recevons pas de réponses. Il nous en faudrait deux fois plus pour peut-être obtenir des réponses.

Ajoutez cela au nombre de journées où nous siégeons déjà, ce n'est pas beaucoup. Si je vous dis, Monsieur le président, que j'ai ici une feuille qui montre — j'ai pensé faire une blague, avec tout le respect qui est dû, Monsieur le président — que même le Sénat siège plus souvent que nous. Comme nous n'avons pas de sénat ici, je me permets de faire cette blague. Toutefois, je veux redire à tous les parlementaires le respect que

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I, too, am rising to speak against this motion. It is very clear, Mr. Speaker, that, since I was first elected in 2018, we have not been sitting. We have not been sitting, Mr. Speaker. We always feel rushed when we are here in the House. We always feel that the government is in a huge hurry to push through whatever it wants to see passed. There are lots of rather emotional pleas for collaboration, because, well, we have to do this or that. Mr. Speaker, the number of sittings in this House is pathetic.

Government members will often say: Yes, but we sit in committee. Yes, but we sit in committee. Mr. Speaker, committees are not the Legislative Assembly. There is no question period.

There is absolutely nothing preventing us from sitting here, Mr. Speaker, having question period in the morning, statements by members, and our usual work—so the Orders of the Day—and then transitioning to committee work. But when you limit the number of question periods, who loses out? It is not the opposition parties that are losing out. It is the people of this province who are losing out, Mr. Speaker, because the government has to account for its actions.

We could stay for several more weeks, Mr. Speaker. I can tell you—and I am sure that many of my colleagues will tell you the same thing—that I still have a huge number of questions for the government. I still have a lot of questions. Every time I ask one, a new question arises, because we rarely get answers. Mr. Speaker, in addition to not having question period, we are not getting answers. We would need twice as many question periods to maybe get some answers.

Add that to the number of days we are already sitting, and it is not much. If I tell you, Mr. Speaker, that I have a sheet here that shows—I thought I would make a joke, with all due respect, of course, Mr. Speaker—that even the Senate sits more often than we do. It is because we do not have a senate here that I am taking the liberty of making this joke. However, I want to reiterate to all members the respect we owe our

nous devons à nos sénateurs, malgré le fait qu'ils ne sont pas des élus, ce qui est un problème majeur que le Parlement devrait régler.

Toutefois, Monsieur le président, si nous examinons ce que font les autres provinces canadiennes, nous constatons que le Nouveau-Brunswick fait partie des provinces qui siègent le moins. En fait, il n'y a que l'Île-du-Prince-Édouard qui siège moins que nous, à une journée près. C'est tout à fait lamentable. Si nous nous comparons, nous voyons que même le Yukon siège plus que nous. La Nouvelle-Écosse siège plus que nous. Bien sûr, le Québec et l'Ontario siègent beaucoup plus que nous. Le Manitoba siège beaucoup plus que nous. La Saskatchewan siège 65 jours par année, Monsieur le président. L'Alberta, sous M. Kenney, siège 51 journées. En Colombie-Britannique, nous parlons de 70 journées.

Quant à nous ici, au cours de cette session, nous avons siégé 39 jours, Monsieur le président, au cours desquelles il y a eu 32 périodes de questions. Avant la COVID-19, ce n'était pas mieux. Le gouvernement ne peut rejeter le blâme sur la COVID-19. Ce n'était pas mieux avant. Pendant la deuxième session de la 59^e législature, nous avons siégé 40 jours au cours desquels il y a eu 34 périodes de questions.

Je ne peux absolument pas appuyer cette motion. Je pense que nous devrions faire notre travail. Je peux vous dire, en tant que membre du deuxième groupe de l'opposition officielle, que, depuis que j'ai été élu, il n'y a eu que trois motions ou projets de loi émanant de mon groupe qui se sont rendus sur le parquet de la Chambre. Nous représentons quand même, si nous comptons en nombre d'électeurs qui ont voté... Tout à l'heure, j'ai parlé du pourcentage de 26 % pour le gouvernement. Nous allons parler en nombre d'électeurs qui ont voté. Le gouvernement a eu 39 % de voix, ce qui est beaucoup moins que 50 %, Monsieur le président. Quant à nous, nous avons en eu 15 %. Alors, un seul débat par an, c'est tout à fait inacceptable. Il y a énormément de gens dans cette province dont la voix est complètement étouffée. Leurs voix ne sont pas entendues.

Alors que déjà nous faisons face à un gouvernement qui n'écoute pas, il ne nous est même pas donné la chance de parler, Monsieur le président. Nous nous levons quand l'occasion nous est donnée. Absolument. J'ai entendu, pendant que mon collègue de l'opposition officielle du Parti libéral parlait, un ministre dire : Si vous arrêtiez de parler lorsque nous

senators, despite the fact that they are not elected officials, which is a major problem that Parliament should address.

However, Mr. Speaker, if we look at what other Canadian provinces are doing, we see that New Brunswick is one of the provinces that sits the least often. In fact, only Prince Edward Island sits less often than we do, give or take a day. That is absolutely pathetic. Continuing with the comparisons, even Yukon sits more often than we do. Nova Scotia sits more often than we do. Of course, Quebec and Ontario sit much more often than we do. Manitoba sits a lot more often than we do. Saskatchewan sits 65 days a year, Mr. Speaker. Under Mr. Kenney, Alberta sits 51 days. In British Columbia, it is 70 days.

As for New Brunswick, during this session, we have sat 39 days, Mr. Speaker, and there have been 32 question periods. Before COVID-19, things were no better. The government cannot blame COVID-19. Things were no better before. During the second session of the 59th Assembly, we sat for 40 days, during which there were 34 question periods.

There is absolutely no way I can support this motion. I think we should be doing our jobs. I can tell you, as a member of the second party of the official opposition, that, since I was elected, there have been only three motions or bills from my party that have made it to the floor of the House. We still account for—if we count the number of voters who cast a ballot... Earlier, I mentioned 26% for the government. We are going to talk in terms of the number of voters who cast a ballot. The government got 39% of the vote, which is much less than 50%, Mr. Speaker. We got 15%. So, one debate a year is totally unacceptable. There are a lot of people in this province whose voices are being completely silenced. Their voices are not being heard.

We are already dealing with a government that does not listen, and now we are not even being given the chance to speak, Mr. Speaker. We rise to speak when given the opportunity. Absolutely. While my colleague from the official opposition Liberal Party was speaking, I heard a minister say: If you stopped talking when we introduce bills, we could sit longer.

déposons des projets de loi, nous pourrions siéger plus longtemps.

11:40

Je n'ai pas compris sa logique, parce que, si nous ne nous levions pas pour discuter, nous siégerions encore moins, Monsieur le président. Nous siégeons vraiment en fonction d'un calendrier précis. Lorsque nous nous levons pour parler sur des projets de loi, il y a des parlementaires du côté du gouvernement qui font pression en disant : Cela commence à prendre du temps ; nous ne finirons pas à temps, nous n'aurons pas fini à temps.

Monsieur le président, je trouve cela complètement inacceptable. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick ont le droit d'avoir des périodes de questions. Ils ont le droit d'avoir des réponses pendant les périodes de questions — c'est un débat pour un autre jour, Monsieur le président. Je pense que c'est tout à fait lamentable. Je veux le dire et le répéter : C'est lamentable, lamentable et lamentable. Je parle ici du nombre de journées où nous siégeons, du nombre de périodes de questions auxquelles nous avons droit et du nombre de motions ou de projets de loi que nous pouvons déposer ici, à la Chambre. Il y a énormément, énormément de gens du Nouveau-Brunswick qui sont complètement ignorés et qui n'ont aucune voix à la Chambre du peuple, parce que nous sommes muselés. Cela, Monsieur le président, dans une démocratie qui se respecte, est complètement, complètement inacceptable. C'est tout à fait inacceptable.

Je vais voter contre cette motion, et cela, tant que nous ne siégerons pas plus que, disons, 65 jours par année. Je dirais même que nous devrions siéger encore plus longtemps. Nous devrions siéger entre 75 jours et 80 jours par année, sans aucun problème, Monsieur le président. Nous sommes élus. Une année compte 365 jours. Nous pouvons faire du travail de comité lorsque nous sommes ici. Nous ne sommes pas obligés de venir uniquement pour le comité. Nous pourrions travailler en comité l'après-midi. Rien ne nous empêche de le faire. Les gens du Nouveau-Brunswick devraient avoir le droit à plus de périodes de questions, Monsieur le président.

Toutefois, comme nous le savons, le gouvernement préfère travailler d'une manière corporative. Nous avons un premier ministre qui est très, très corporatif. Je pense qu'il a l'impression, au bout du compte, de diriger un conseil d'administration. Le travail que

I fail to understand his logic, because, if we did not rise to speak, we would be sitting even less often, Mr. Speaker. Our sittings are governed by a specific schedule. When we rise to speak on bills, there are government members pressuring us, saying: This is starting to drag on; we are not going to finish on time, we are not going to finish on time.

Mr. Speaker, I find this completely unacceptable. I think New Brunswickers are entitled to have question periods. They are entitled to get answers during question period—but that is a debate for another day, Mr. Speaker. I think this is absolutely pathetic. I cannot say it enough: It is pathetic, pathetic, pathetic. I am talking about the number of sitting days, the number of question periods we are entitled to, and the number of motions and bills we are able to table in the House. There are many, many New Brunswickers who are being completely ignored and who have no voice in the House of the people, because we are being muzzled. That, Mr. Speaker, in a self-respecting democracy, is completely and totally unacceptable. It is totally unacceptable.

I will be voting against this motion as long as we do not sit more than, say, 65 days a year. I think we should even sit longer. We should be sitting between 75 and 80 days a year; no problem with that, Mr. Speaker. We have been elected. There are 365 days in a year. We can do committee work when we are here. We do not have to come just for committee. We could do committee work in the afternoon. There is nothing stopping us from doing that. New Brunswickers should be entitled to more question periods, Mr. Speaker.

However, as we know, this government prefers to operate as a corporation. We have a Premier who is very, very corporate-minded. I think he actually believes he is running a board of directors. The work we do here is very bothersome to him. I think he gets

nous faisons ici le dérange beaucoup. Je pense que le travail que nous faisons ici l'irrite énormément. Peut-être qu'il le considère comme une perte de temps. Toutefois, c'est le prix à payer pour faire partie d'un gouvernement. Si le premier ministre trouve cela irritant, il devrait peut-être retourner dans le secteur privé et nous foutre la paix, Monsieur le président, parce que nous aussi, nous voulons continuer à travailler. Merci beaucoup.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker.

Merci.

I will not speak for long, but I thought that it would be important to make a couple of points. I want to support my leader in saying that there are some major announcements coming. There are some major consultations by the government on health care and on municipal reform. They should be announced in the House, and there should be a chance for us to question the government regarding those pieces and to give some input.

I am a little disappointed that we are not returning earlier, such as other Legislatures. September may be a good time, maybe the week after Labour Day. That is the norm. You know that we are working on a set calendar, and that is probably something that most organizations, associations, and Legislatures have. That is usually a start-up date. I just wanted to bring that up.

I also want to bring up a certain issue, which I know is very dear to the Premier's heart in the sense that he has taken a personal interest in this file. He well knows that we have been experimenting with virtual sittings, and he also knows that it has been very successful. There have been no issues with them. They have been very, very successful. There was just the odd thing here and there. The motion here with the emergency orders . . . We are hopeful that it gets finished during the summer months, and with the way that we are going, it probably will. I congratulate all of those who have a part in that, the frontline workers and also those who are making decisions that are impacting our COVID-19 response.

11:45

There will be no virtual sittings available to members after the emergency order is shut down or removed. There is a day left—tomorrow. I would appreciate it if

incredibly irritated by the work we do here. Maybe he sees it as a waste of time. That is the price of being in government, though. If the Premier finds this irritating, maybe he should go back to the private sector and leave us alone, Mr. Speaker, because we, too, want to continue working. Thank you very much.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président.

Thank you.

Je ne parlerai pas longtemps, mais je pense qu'il est important de faire valoir deux ou trois points. Je tiens à appuyer mon chef en réitérant que des annonces majeures s'en viennent. Le gouvernement tient d'importantes consultations sur les soins de santé et la réforme municipale. Cela devait être annoncé à la Chambre, et nous devrions avoir la possibilité de poser des questions au gouvernement au sujet des annonces et de donner nos commentaires.

Je suis un peu déçu que nous ne revenions pas plus tôt, à l'instar d'autres assemblées législatives. Septembre serait un bon moment, la semaine après la fête du Travail peut-être. C'est la norme. Vous savez que nous suivons un calendrier établi, et c'est probablement quelque chose que la plupart des organisations, associations et assemblées législatives font. C'est habituellement une date de début. Je tenais juste à le signaler.

Je tiens également à soulever un point qui, je sais, tient beaucoup à cœur au premier ministre en ce sens qu'il s'intéresse personnellement au dossier. Il sait très bien que nous avons fait des essais pour siéger virtuellement et que l'expérience a été très réussie. Il n'y a eu aucun problème. Les séances virtuelles ont été tout à fait réussies. Il n'y a eu que de petits pépins çà et là. La motion à l'étude et les arrêtés d'urgence... Nous espérons que la pandémie prendra fin durant les mois d'été, et, à voir les choses aller, ce sera probablement le cas. Je félicite toutes les personnes qui ont aidé, les travailleurs de première ligne tout comme les personnes qui prennent des décisions en rapport avec notre lutte contre la COVID-19.

Il sera impossible pour les parlementaires de tenir des séances virtuelles après l'annulation ou le retrait de l'arrêté d'urgence. Il reste une journée — demain. Je

the Premier would have a look at that and, in his wisdom, maybe bring forth another motion to allow that, with some ramifications, so that, through the Speaker, someone could make application and it would be looked at individually. Each case would be unique. There may be a couple of MLAs who would appreciate that, I am sure. By then, it might even be an MLA on the government side as well as someone in opposition. I think that the Premier has taken a personal interest in this issue. I have heard him speak about it in scrums, so I would ask that he take the time to think about it a little bit and maybe get the staff working on it if he wants to move in that direction tomorrow. That would be appreciated. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I do not think that something as simple as a laid-out schedule is too much to ask for so that we can know ahead of time exactly when we will be sitting and for how long we will be sitting. As I understand it, most parliaments and most Legislatures have that. They know when they will sit, they know how long they will sit, and they know what is coming up. It is a yearly thing. It is not something that is done a couple of weeks beforehand.

Absolutely, it is a fair argument to say that we should be spending more time here in the people's House. I think that is fair. I think it is kind of rich coming from the official opposition, seeing that those members did the same thing when they were in government. Regardless, there are valid points all the way around. It is something that should be a little more open in terms of how often we sit and with the committee work that we do.

I think that is what a lot of people in the public may not realize. We obviously have question period here. We also have routine business when we, as political parties and as members, discuss and give our thoughts on certain bills and we debate. But there is also a lot of work that goes on behind the scenes in committees. Sometimes it is those committees that actually bring out the true meat and intent of a bill. They bring out as well some of the flaws and the positives that can be in a bill to help determine the thinking of all of us in terms of how to vote for these things. I know that you have party lines that are obviously at play in there. One thing that we, as a political party, are very proud of is

serais reconnaissant au premier ministre de considérer cela et, dans sa sagesse, peut-être de proposer une autre motion qui, avec quelques ramifications, permettrait à des parlementaires de faire une demande par l'entremise du président et à chaque demande d'être examinée individuellement. Chaque cas serait unique. Deux ou trois parlementaires seraient sûrement reconnaissants, j'en suis certain. Cela pourrait même alors être des parlementaires du côté du gouvernement comme de l'opposition. Je pense que le premier ministre s'intéresse personnellement à la question. Puisque je l'ai entendu en parler lors de mêlées de presse, je lui demanderais de prendre le temps d'y penser un peu et peut-être de demander au personnel de s'y mettre s'il voulait aller dans une telle direction demain. Cela serait apprécié. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je ne pense pas qu'il soit exagéré de demander quelque chose d'aussi simple qu'un calendrier bien établi nous permettant de savoir à l'avance exactement quand et pendant combien de temps nous siégerons. D'après ce que je comprends, la plupart des parlements et des assemblées législatives en ont un. Les parlementaires savent quand et pendant combien de temps ils siégeront et ce qui s'en vient. C'est un calendrier annuel. Ce n'est pas quelque chose qu'on prépare deux ou trois semaines à l'avance.

Il est absolument juste de faire valoir que nous devrions passer plus de temps à la Chambre du peuple. Je pense que c'est juste. Je trouve cela un peu fort de la part de l'opposition officielle, puisque ses parlementaires ont fait la même chose lorsqu'ils étaient au gouvernement. Peu importe, des points valides ont été apportés de toutes parts. La fréquence des séances et les travaux que nous effectuons en comité sont des aspects qui devraient être un peu plus prévisibles.

Je pense qu'une grande partie du public ne sait peut-être pas cela. De toute évidence, nous avons ici une période des questions. Nous avons aussi les affaires courantes quand, à titre de partis politiques et de parlementaires, nous discutons et nous nous exprimons sur des projets de loi et que nous en débattons. Cependant, il se fait beaucoup de travail en coulisses lors des réunions de comité. Parfois, ce sont les comités qui font en fait ressortir la substance et l'intention véritables d'un projet de loi. Ils exposent certaines des faiblesses et des points positifs qui peuvent se trouver dans un projet de loi afin de nous éclairer pour savoir comment voter. Je sais bien qu'on

that we allow for a free vote. The member for Miramichi and I have always had the option to vote freely on bills. I think that we need more of that in the Legislature.

I think there are some valid points here. I would like to see a schedule. I would like to see us sit more to provide the opportunity for keeping government accountable. Thank you, Mr. Speaker.

Motion Carried

(Mr. Speaker put the question, and the motion was carried.)

Mr. Speaker: Do we have agreement to start opposition business at 1 p.m. and end at 4:30 p.m.?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: We will break for lunch now. There are two committees that will be meeting shortly to elect the chairs and vice-chairs. I would remind those members to be available.

(The House recessed at 11:49 a.m.)

The House resumed at 1:02 p.m.)

13:02

Motion 76

M. McKee, conformément à l'avis de motion 76, appuyé par **M. G. Arseneault**, propose ce qui suit :

ATTENDU QUE l'ancien président d'Alcool NB Liquor et Cannabis NB a démissionné de son poste en décembre 2020 pour retourner dans le secteur privé ;

ATTENDU QUE plus de 5 mois se sont écoulés depuis son départ ;

ATTENDU QUE nous avons récemment appris que le président du conseil d'administration d'ANBL, qui est un agent politique conservateur bien connu, ayant soutenu la candidature du premier ministre à la

a des lignes de parti en jeu ici. En tant que parti politique, nous sommes notamment très fiers du fait que nous permettons le vote libre. La députée de Miramichi et moi avons toujours eu la possibilité de voter librement sur les projets de loi. À mon avis, il faudrait que cela soit plus courant à l'Assemblée législative.

Je pense que des points valides ont été soulevés. J'aimerais voir un calendrier. J'aimerais que nous siégions plus souvent pour avoir la possibilité de demander des comptes au gouvernement. Merci, Monsieur le président.

Adoption de la motion

(Le président met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Le président : Sommes-nous d'accord pour commencer les affaires émanant de l'opposition à 13 h et poursuivre jusqu'à 16 h 30 h?

Des voix : Oui.

Le président : Nous allons maintenant prendre une pause pour le repas du midi. Deux comités se réuniront sous peu pour élire la présidence et la vice-présidence. Je rappelle aux parlementaires concernés d'être disponibles.

(La séance est suspendue à 11 h 49.)

La séance reprend à 13 h 2.)

Motion 76

Pursuant to Notice of Motion 76, **Mr. McKee** moved, seconded by **Mr. Arseneault**:

WHEREAS the former President of Alcool NB Liquor and Cannabis NB resigned his position in December 2020 to return to the private sector;

WHEREAS over 5 months have elapsed since he left;

WHEREAS we recently learned that the Chair of the ANBL Board, who is a well-known Conservative political operative, having supported the Premier's leadership bid and served as an official agent, has

chefferie et servi d'agent officiel, a décidé que le nouveau président ne serait pas embauché avec l'aide d'une entreprise professionnelle indépendante de recherche de cadres ;

ATTENDU QUE pour un rôle aussi important dans la gestion d'une société de 500 millions de dollars par an, il est crucial de s'assurer que le candidat le plus qualifié soit sélectionné, et qu'il est irresponsable de ne pas engager une société de recherche professionnelle tierce ayant une expertise en ressources humaines ;

ATTENDU QUE le président d'ANBL a la réputation d'outrepasser son autorité en tant que président du conseil d'administration en s'ingérant dans les opérations quotidiennes de la société ;

ATTENDU QUE l'on s'inquiète de plus en plus du fait que le président du Conseil ne veut pas qu'une firme indépendante soit engagée parce qu'il veut contrôler le résultat du processus d'embauche ;

ATTENDU QUE l'on craint en outre que le processus proposé par le président du conseil ne fasse l'objet d'une ingérence politique ;

ATTENDU QU'il est nécessaire de maintenir la confiance du public dans le processus de sélection et d'établir la crédibilité du candidat choisi ;

QU'IL SOIT À CES CAUSES RÉSOLU que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à s'assurer que le processus de sélection des candidatures au poste de président d'ANBL et de Cannabis NB soit indépendant et impartial, et qu'une entreprise de recherche tierce soit engagée pour effectuer la recherche, interviewer les candidats et soumettre ses recommandations d'embauche.

(Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

13:05

Debate on Motion

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. First of all, before I get into this, I just want to say that this could be my last time standing up here before the end of the session and before we break for the summer. I just want to thank all the staff here at the Legislature—the pages and everyone involved—for assisting us as we

decided that the new president shall not be hired with the assistance of an independent professional executive search firm;

WHEREAS, for such a significant role in managing a \$500 million a year corporation, it is crucial to ensure that the most qualified candidate is selected, and it is irresponsible to not engage a third party professional search firm with human resource expertise;

WHEREAS the Chair of ANBL has a reputation for exceeding his authority as Board Chair, interfering in the day-to-day operations of the corporation;

WHEREAS there is growing concern that the Board Chair does not want an independent firm engaged because he wants to control the outcome of the hiring process;

WHEREAS there is additional concern that the process proposed by the Board Chair could be subject to political interference;

WHEREAS there is a need to maintain public confidence in the selection process and establish the credibility of the chosen candidate;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to ensure the candidate selection process for the President of ANBL and Cannabis NB is independent and impartial, and that a third-party search firm be engaged to conduct the search, interview candidates and submit its hiring recommendations.

(Le président donne lecture de la motion et propose la question ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Tout d'abord, avant de rentrer dans le vif du sujet, je tiens juste à dire que c'est peut-être la dernière fois que je prends la parole avant la fin de la session et avant notre pause pour l'été. Je tiens juste à remercier tout le personnel de l'Assemblée législative — les pages et

come here day after day to debate and have productive discussions on legislation. Thank you very much to everybody involved.

With respect to this motion, the background on it is that the former President of NB Liquor and Cannabis NB resigned his position in December 2020 and he took a job in the private sector. At this time, I want to thank Patrick Parent, the former CEO of NB Liquor, for the work that he did. He was there for only a short period of time, but it was a very important time as he steered Cannabis NB toward success.

I would be remiss if I did not mention this government's actions with regard to Cannabis NB. As soon as the Premier took office, he began attacking the Cannabis NB sales model. He and the Minister of Finance repeatedly called the business model terrible because it did not generate immediate profits. We said to them over and over again that it takes time for new businesses to become profitable. Look at it now. They used the initial financial loss as a reason to pursue privatization, but they came to their senses. It was premature. It was before we saw things such as the expansion of product selection and edible products, which increased profits.

We always believed in the merits of keeping Cannabis NB under provincial jurisdiction. It was the right choice. After months of study and evaluation, a request for proposal, and a determination to move forward with the sale, creating angst and anxiety for employees, this government reluctantly reached the conclusion that should have been obvious from the start—that Cannabis NB is a profitable corporation and that its profitability will continue. I say all of that because it is thanks to former CEO Patrick Parent that Cannabis NB is on the right track now. We owe him that gratitude.

That being said, it is important that we find the best candidate to replace him. NB Liquor and Cannabis NB are advertising for a new CEO, but unlike the process used in past selections—which, I should add, is employed by most Crown agencies such as NB Power, Atlantic Lottery Corporation, Horizon Health, WorkSafeNB, and others—the board of directors is

tous les autres — pour l'aide qui nous est fournie jour après jour alors que nous débattons et tenons des discussions productives sur les mesures législatives. Merci beaucoup à toutes les personnes concernées.

En ce qui concerne la motion, le contexte est que l'ancien président d'Alcool NB et de Cannabis NB a démissionné en décembre 2020 et a accepté un emploi dans le secteur privé. J'en profite pour remercier Patrick Parent, l'ancien PDG d'Alcool NB, pour le travail qu'il a accompli. Il n'a été en poste que brièvement, mais durant une période importante durant laquelle il a orienté Cannabis NB vers le succès.

Je m'en voudrais de ne pas mentionner les actions du gouvernement actuel en ce qui concerne Cannabis NB. Dès que le premier ministre est entré en fonction, il s'est mis à attaquer le modèle de vente de Cannabis NB. À maintes reprises, lui et le ministre des Finances ont qualifié le modèle opérationnel de terrible parce qu'il n'a pas généré de bénéfices immédiatement. Nous leur avons dit et redit qu'il faut du temps avant qu'une nouvelle entreprise devienne rentable. Regardez ce qui se passe maintenant. Les gens d'en face se sont servis des pertes financières initiales comme motif pour chercher à privatiser, avant de finalement entendre raison. C'était prématuré. C'était avant que nous assistions à des choses comme l'élargissement de la sélection des produits et l'offre de produits comestibles, qui ont contribué à l'augmentation des profits.

Nous avons toujours cru aux mérites de maintenir Cannabis NB sous compétence provinciale. C'était le bon choix. Après des mois d'étude et d'évaluation, une demande de propositions et la détermination d'aller de l'avant avec la vente de la société, ce qui a créé de l'anxiété pour les employés, le gouvernement actuel a fini par conclure, à contrecœur, ce qui aurait dû être évident dès le début — que Cannabis NB est une société rentable et que sa rentabilité se poursuivra. Je vous raconte tout cela parce que c'est grâce à Patrick Parent, l'ancien PDG, que Cannabis NB est maintenant sur la bonne voie. Nous lui devons notre reconnaissance.

Cela étant dit, il est important de trouver le meilleur candidat pour remplacer le PDG. Alcool NB et Cannabis NB sont à la recherche d'un nouveau PDG, mais, contrairement au processus employé antérieurement pour trouver des candidatures — processus qui, devrais-je ajouter, est utilisé par la plupart des organismes de la Couronne comme

running the search on its own, without the help of a professional executive search firm. This is a position that requires a person with specialized skills and experience. As I said, former CEO Patrick Parent had considerable experience in the beverage industry in senior leadership positions before joining NB Liquor.

In 2013, the former Alward government introduced legislation that was actually sponsored by the current Premier to empower NB Liquor to professionally recruit its own presidents and then recommend those to Cabinet. At the time, our current Leader of the Official Opposition expressed concerns during that debate that the change was still a lot of window dressing and that the selection would still be open to political interference. I guess that is where we are now.

13:10

I must say that both sides have been guilty of patronage-type appointments over the years, but we were getting away from that over the past several years, especially with the last hiring of the CEO of NB Liquor. What has changed? Why are we going backward?

Let's not forget that in 2010, the current Minister of Local Government managed a Conservative Party election campaign that year. He is from Dieppe. He is the MLA for Moncton East. The Minister of Local Government in this government was appointed President and CEO of NB Liquor at the time.

(Interjections.)

Mr. McKee: By doing this internally, with the board of directors running the search on its own without the help of a professional executive search firm, it will take away the openness and transparency that New Brunswickers are asking for in these appointments. We do not want another Daniel Allain type of appointment. To make sure that we have the most—

Énergie NB, la Société des loteries de l'Atlantique, le Réseau de santé Horizon, Travail sécuritaire NB et d'autres —, le conseil d'administration s'occupe lui-même de la recherche de candidatures, sans l'aide d'une agence professionnelle de recrutement de cadres. Il s'agit d'un poste qui exige une personne détenant des compétences et une expérience spécialisées. Comme je l'ai dit, l'ancien PDG, Patrick Parent, possédait une vaste expérience de l'industrie des boissons dans des postes de haute direction avant de se joindre à Alcool NB.

En 2013, l'ancien gouvernement Alward avait présenté une mesure législative parrainée par l'actuel premier ministre visant à permettre à Alcool NB de procéder elle-même au recrutement de ses présidents, puis de recommander les personnes sélectionnées au Cabinet. À l'époque, notre actuel chef de l'opposition officielle avait fait part de ses préoccupations durant le débat, alléguant que le changement était encore de la poudre aux yeux et que le choix d'une candidature demeurait exposé à de l'ingérence politique. Je dirais que c'est là où nous en sommes.

Je dois dire que les deux côtés sont coupables d'avoir fait des nominations partisans au cours des années, mais nous nous étions éloignés d'une telle façon de procéder au cours des dernières années, en particulier avec l'embauche du plus récent PDG d'Alcool NB. Qu'est-ce qui a changé? Pourquoi revenons-nous en arrière?

N'oublions pas que, en 2010, l'actuel ministre des Gouvernements locaux gérait une campagne électorale du Parti conservateur cette année-là. Il vient de Dieppe. Il est député de Moncton-Est. Le ministre des Gouvernements locaux du gouvernement actuel avait alors été nommé PDG d'Alcool NB.

(Exclamations.)

M. McKee : En procédant au recrutement par voie interne, avec le conseil d'administration qui s'occupe de la recherche de candidatures sans l'aide d'une agence de recrutement professionnelle, on enlève l'ouverture et la transparence que les gens du Nouveau-Brunswick demandent pour les nominations d'un tel genre. Nous ne voulons pas une autre nomination comme celle de Daniel Allain. Pour nous assurer d'avoir le plus...

Point of Order

Hon. Mr. Holder: Point of order, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: State your point of order.

Hon. Mr. Holder: The member opposite knows full well that he is not to mention the names of honourable members in this House, and I would ask you to call on that.

Mr. Speaker: I certainly will. I will remind you, member, of that rule that we have. Pay attention to that, please.

Debate on Motion 76

Mr. McKee: I am sorry, Mr. Speaker. That was a slip of the tongue.

(Interjections.)

Mr. McKee: It is the same guy, the former councillor from Dieppe, now in Lewisville, in Moncton East.

(Interjections.)

Mr. McKee: We are talking here about managing a \$500-million-per-year corporation. We need the most qualified candidates to fill this position, and that is why we feel that an independent, third-party human resource search firm should be engaged to assist in candidate evaluations and selections. Most major corporations are using the guidance and expertise of professional search firms to help with these types of executive searches. This government is taking a major step backward by doing this internally. As I said, the previous CEO, Patrick Parent, was a very qualified individual. He was hired through an independent process under the Higgs government. What has changed?

NB Power, for example, has engaged a professional search firm and has selected a new president and CEO. The process identified more than 50 external and internal candidates. HR expert Pierre Battah said that engaging a third-party search firm lends credibility to the process and confidence in the chosen candidate. Not only is this being done internally by this

Rappel au Règlement

L'hon. M. Holder : J'invoque le Règlement, Monsieur le président.

Le président : Exposez votre rappel au Règlement.

L'hon. M. Holder : Le député d'en face sait très bien qu'il ne doit mentionner aucun nom de parlementaire à la Chambre, et je vous demanderais de le lui rappeler.

Le président : Je vais certainement le faire. Je vous rappelle la règle que nous avons, Monsieur le député. Je vous prie d'y faire attention.

Débat sur la motion 76

M. McKee : Je m'excuse, Monsieur le président. Cela m'a échappé.

(Exclamations.)

M. McKee : Il s'agit du même type, de l'ancien conseiller de Dieppe, maintenant à Lewisville, dans Moncton-Est.

(Exclamations.)

M. McKee : Nous parlons ici de la gestion d'une société de 500 millions de dollars par année. Nous avons besoin des candidatures les plus qualifiées pour le poste, et c'est la raison pour laquelle nous estimons qu'une agence de recrutement de cadres professionnelle et indépendante devrait être retenue pour aider à l'évaluation et à la sélection de candidatures. La plupart des grandes sociétés font appel aux conseils et à l'expertise d'agences de recrutement professionnelles pour les aider à trouver de tels cadres. Le gouvernement actuel fait un grand pas en arrière en procédant par voie interne. Comme je l'ai dit, le PDG précédent, Patrick Parent, était une personne très qualifiée. Il a été embauché au moyen d'un processus indépendant sous le gouvernement Higgs. Qu'est-ce qui a changé?

Par exemple, Énergie NB a retenu les services d'une agence professionnelle de recherche de candidatures pour choisir un nouveau président-directeur général. Le processus a permis de repérer plus de 50 candidatures externes et internes. L'expert en RH Pierre Battah a dit que retenir une agence de recrutement indépendante donne de la crédibilité au

government, but also the chair of the board is a former official agent of the previous Conservative campaign and a friend of the Premier's. It gives the impression that this position is becoming more and more political again, as it was in 2010. This chairman of the board who does not want to engage a professional search firm is also a Tory fundraiser who played a key role in the Premier's leadership campaign in 2016. The board chair is also a former Irving Oil employee, like the Premier. It seems that if you want a senior position in the Higgs government, you must either have worked for Irving Oil or have been a neighbour of the Premier's. In both cases, those individuals are happily filling their pockets with public funds. All of that has been publicly disclosed.

Mr. Speaker, there is no place for political interference in senior staffing or provincial agencies. Successive governments have started moving away from this type of behaviour. Now, we are seeing this government go back in time to what we saw in 2010 with the current Minister of Local Government. Choosing to fill these positions without the help of professional recruiting firms is a major step backward. There is the potential for perceived patronage and, in this case, even more so with the chair's close ties to the Premier. That should be enough to want to prompt an independent process.

Remember, when Patrick Parent resigned, you could not help but wonder. They were going through the evaluation of Cannabis NB. You have the board chair, a former Conservative fundraiser, and you have the Premier. They both have their philosophies and want to privatize Cannabis NB. You have Patrick Parent who is steering the ship to success, and he leaves suddenly, unannounced. You cannot help but wonder whether there was political interference involved with that. That is why these political appointments have to stop. We need to have independent people controlling these government agencies, especially one like this corporation of \$500 million per year.

processus et confiance dans la personne choisie. Non seulement le gouvernement actuel procède par voie interne, mais, de plus, le président du conseil est un ancien agent officiel de la campagne conservatrice précédente et un ami du premier ministre. Cela donne l'impression que le poste est en train de redevenir politique, comme il l'était en 2010. L'actuel président du conseil, qui ne veut pas retenir les services d'une agence de recrutement professionnelle, est également un collecteur de fonds conservateur qui a joué un rôle clé dans la campagne à la direction du premier ministre en 2016. Le président du conseil est également un ancien employé d'Irving Oil, comme le premier ministre. Il semble que, si on veut un poste de cadre dans le gouvernement Higgs, on doit avoir travaillé pour Irving Oil ou être un voisin du premier ministre. Dans les deux cas, de telles personnes pourront se remplir allégrement les poches à même les fonds publics. Tout cela a été divulgué publiquement.

Monsieur le président, l'ingérence politique n'a pas sa place dans la dotation des postes de direction ou des organismes provinciaux. Les gouvernements successifs ont commencé à s'éloigner des comportements du genre. Aujourd'hui, nous voyons le gouvernement actuel reculer dans le temps pour revenir à ce que nous avons vu en 2010 avec l'actuel ministre des Gouvernements locaux. Choisir de pourvoir à de tels postes sans l'aide d'agences de recrutement professionnelles constitue un grand pas en arrière. Il peut y avoir perception de favoritisme et, en l'occurrence, c'est encore pire du fait des liens étroits qui existent entre le président du conseil et le premier ministre. Voilà qui est suffisant pour justifier le recours à un processus indépendant.

Il faut se rappeler que, quand Patrick Parent a démissionné, on ne pouvait que s'interroger. L'évaluation de Cannabis NB était en cours. On a un président du conseil, ancien collecteur de fonds du Parti conservateur, et on a le premier ministre. Ils sont tous les deux du principe qu'il faut privatiser Cannabis NB. On a Patrick Parent, qui mène le navire vers le succès, mais qui quitte son poste soudainement, sans préavis. On ne peut s'empêcher de se demander si l'ingérence politique a joué un rôle. C'est pourquoi les nominations politiques doivent cesser. Il nous faut des gens indépendants à la tête de de tels organismes gouvernementaux, surtout comme la société en question, de 500 millions de dollars par année.

13:15

Here is more on the chairman. He has a reputation for being very political and for interfering in the day-to-day operations of the corporation, as I just said. It would seem to be an indication that the government wants to politicize these appointments again and select a candidate that the chairman or the Premier or the minister involved can control. Instead of an independent search, either of them will run a bunch of want ads on Craigslist and Kijiji to find the CEO of a \$500-million company, and then the board will select the chair. You might end up with someone like the member for Moncton East again, who was chair of this corporation in 2010. This proposed process smacks of politics. That is why we are calling for an independent process.

Again, let's not forget that in 2016, the Premier campaigned for his leadership by saying that he was going to do things differently. He said that he wanted to take politics out of decision-making. In 2012, when he was Finance Minister, he appeared to be against these types of patronage appointments. He went up against Premier Alward who, at the time, had appointed Cabinet Minister Margaret-Ann Blaney as the CEO of Efficiency NB. The current Premier publicly denounced that. Then you had the Premier introduce legislation in 2013, seemingly taking this out of the hands of politics and putting it into an independent process, but now, let's look at his track record. Where has it gone? Why the change of heart? He was dead set against political appointments, but it is obvious that he has gone down that road numerous times since becoming Premier.

Since he has become Premier, we have seen many of his close personal friends or people with ties to this PC Party receive appointments to provincial boards and commissions. We have the president of the board of NB Liquor. We have been talking about him at length. We have former PC MLA Kirk MacDonald, who was appointed to the Insurance Board. We have Marven Grant, an official agent for the Conservatives, who is also on the Insurance Board. Mel Norton, who was a former PC leadership candidate, was appointed the chairperson of the WorkSafeNB board of directors.

Kevin Cormier—let's not forget Kevin Cormier. He went from the Executive Council Office to being the

En voici plus au sujet du président du conseil. Il a la réputation d'être très politisé et de s'ingérer dans les activités courantes de la société, comme je viens de le dire. On dirait que le gouvernement veut repolitiser de telles nominations et choisir une personne sur laquelle le président du conseil ou le premier ministre ou le ministre concerné peut exercer un contrôle. Plutôt qu'une recherche indépendante, l'un ou l'autre publiera une foule d'offres d'emploi sur Craigslist et Kijiji pour trouver le PDG d'une compagnie de 500 millions de dollars, puis le conseil sélectionnera le président. On pourrait encore une fois aboutir avec quelqu'un comme le député de Moncton-Est, qui a présidé la société en 2010. Le processus proposé sent la politique à plein nez. Voilà pourquoi nous réclamons un processus indépendant.

Encore une fois, n'oublions pas que, en 2016, le premier ministre a fait campagne à la direction en affirmant qu'il allait faire les choses autrement. Il a dit qu'il voulait sortir la politique de la prise de décision. En 2012, alors ministre des Finances, il semblait être contre de telles nominations partisanses. Il s'est opposé au premier ministre Alward, qui, à l'époque, avait nommé la ministre Margaret-Ann Blaney au poste de première dirigeante d'Efficacité NB. L'actuel premier ministre a publiquement dénoncé la nomination. Puis, en 2013, le premier ministre a déposé une mesure législative qui semblait évacuer la politique de telles nominations pour favoriser un processus indépendant ; or, regardez son bilan maintenant. Quelle direction a-t-il prise? Pourquoi un tel revirement? Il était tout à fait contre les nominations politiques, mais il est évident qu'il a souvent emprunté une telle voie depuis qu'il est devenu premier ministre.

Depuis qu'il est devenu premier ministre, nous avons vu bon nombre de ses amis personnels ou de gens liés au Parti progressiste-conservateur être nommés à des commissions ou à des conseils provinciaux. Nous avons le président du conseil d'Alcool NB. Nous avons beaucoup parlé de lui. Nous avons l'ancien député conservateur Kirk MacDonald, qui a été nommé à la Commission des assurances. Nous avons Marven Grant, un agent officiel des Conservateurs, qui est également à la Commission des assurances. Mel Norton, ancien candidat à la direction du PC, a été nommé président du conseil d'administration de Travail sécuritaire NB.

Kevin Cormier — n'oublions pas Kevin Cormier. Il est passé du Bureau du Conseil exécutif au poste de

head of the Public Libraries and back, I guess, to the Executive Council Office. His lack of qualifications was clear. It was well publicized. We all heard about this case. He later had to resign due to the controversy. You will recall that we asked the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, who is here now, to show us that there was no patronage involved in that process. We are still waiting for the minister to show us, Mr. Speaker.

The official opposition Critic for Post-Secondary Education, Training and Labour at the time, who is here as well, said that the minister should be the one providing the public with the facts to prove that he did not play a role in the hiring process that resulted in Kevin Cormier being named Executive Director of New Brunswick Public Libraries. We are still waiting. Everyone knew that political interference played a role in the process there. The Atlantic Provinces Library Association and the Chair of the New Brunswick Public Libraries Board all expressed serious concerns. Even the general public was questioning this man's credentials.

It was unfortunate for him that he had to go through all of this publicly. We can avoid all of that by hiring a third-party search firm. We can take away the power for the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour to put his friends from one place to the next. We can avoid having the Minister of Local Government, in his past life, being the President of NB Liquor. We can avoid all of this by hiring third-party independent search firms that go through the proper vetting process.

They are going to try to bring out a list here. But what the previous Liberal government achieved was on all agencies, boards, and commissions.

13:20

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

directeur des bibliothèques publiques, puis, je suppose, il est retourné au Bureau du Conseil exécutif. Son manque de qualification était évident. On l'a dit et redit. Nous avons tous entendu parler du cas. Le monsieur a finalement dû démissionner en raison de la controverse. On se souviendra que nous avons demandé au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, qui est ici présent, de nous montrer qu'il n'y avait pas eu de favoritisme dans le processus d'embauche. Nous attendons toujours que le ministre nous le montre, Monsieur le président.

Le porte-parole de l'opposition officielle en matière d'éducation postsecondaire, de formation et de travail de l'époque, qui est également présent aujourd'hui, a dit que le ministre était la personne qui devait donner au public les faits prouvant qu'il n'avait joué aucun rôle dans le processus d'embauche ayant donné lieu à la nomination de Kevin Cormier comme directeur général des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick. Nous attendons toujours. Tout le monde savait qu'il y avait eu ingérence politique dans le processus. La Atlantic Provinces Library Association et la présidence du conseil d'administration de la Commission des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick ont également fait part de leurs profondes préoccupations. Même le grand public s'interrogeait sur les compétences de l'homme.

Il est malheureux pour le monsieur qu'il ait eu à subir tout cela sous l'œil du public. Nous pouvons éviter de telles situations en retenant les services d'une agence de recrutement indépendante. Nous pouvons retirer au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail le pouvoir de placer ses amis à un poste et à un autre. Nous pouvons éviter que le ministre des Gouvernements locaux ait été dans une vie antérieure président d'Alcool NB. Nous pouvons éviter tout cela en retenant les services d'agences de recrutement indépendantes, qui soumettent les candidatures à un processus de présélection approprié.

Les gens d'en face vont essayer de brandir une liste ici. Toutefois, ce que le gouvernement provincial précédé a réalisé portait sur l'ensemble des organismes, conseils et commissions.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. McKee: We were able to achieve gender parity on all our boards and commissions. When we look at the list of the PCs, we see that it is all men and friends of the Premier's. What is going on, Mr. Speaker? The Premier campaigned on doing things differently, but appointing close friends to these boards and commissions surely is not doing much differently.

Using third-party recruiters would also add credibility to whoever is chosen as president. This is also very unfair to the people applying for these positions, knowing that they could have their files meddled with, with this government not having a fair and open process to know that the right person is selected.

There are many reasons to use search firms, and I will list some of them. They have professional expertise and are better equipped to screen and identify the candidate with the right skills mix. They have better access to a database of highly skilled executives, including those who may need to be enticed away from existing positions. There is discretion and confidentiality that must be paramount, and they can deliver that. Internal recruiters cannot conduct a search as effectively as a professional firm.

To conclude, it is troubling to hear that the Chair of NB Liquor and Cannabis NB has opted not to use professional recruiters to fill the position of CEO vacated by Patrick Parent in December. Given that the current chair is a political appointment who has a reputation for interfering in the operations of the Crown corporation, there is legitimate concern that the appointment will be another political decision. How does the minister justify moving away from an independent process? The chair, Mr. Correia, is a former major fundraiser for the PC Party who played a key role in backing the Premier's leadership bid. This is all the more reason to justify engaging an independent professional search firm to recruit and interview applicants, yet Mr. Correia wants to control the process personally. How does the minister justify leaving the fox in charge of the henhouse?

M. McKee : Nous avons réussi à atteindre la parité hommes-femmes dans l'ensemble de nos conseils et commissions. Quand nous regardons la liste des Progressistes-Conservateurs, nous voyons que ce sont tous des hommes, amis du premier ministre. Que se passe-t-il, Monsieur le président? Le premier ministre a fait campagne en insistant sur son désir de faire les choses autrement ; toutefois, nommer des amis proches à des conseils et commissions n'est certainement pas une manière d'agir différente.

De plus, le recours à des recruteurs indépendants ajouterait de la crédibilité à quiconque est retenu pour le poste de président. La situation est aussi tout à fait injuste pour les gens qui présentent leur candidature à de tels postes, car ils savent que leur dossier pourrait faire l'objet d'ingérence, puisque le gouvernement actuel ne suit pas un processus équitable et ouvert permettant d'assurer la nomination de la bonne personne.

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles on devrait utiliser des agences de recrutement ; je vais en donner quelques-unes. Ces agences possèdent l'expertise professionnelle et sont mieux équipées pour présélectionner et repérer des candidatures présentant la bonne combinaison de compétences. Elles ont accès à une base de données plus riche de cadres supérieurs hautement qualifiés, y compris des personnes qu'il faudra peut-être inciter à quitter leur poste actuel. La discrétion et la confidentialité sont de la plus grande importance, ce que peuvent assurer de telles agences. Les recruteurs internes ne sont pas en mesure de chercher des candidatures de manière aussi efficace qu'une agence professionnelle.

Pour conclure, il est troublant d'apprendre que le président du conseil d'Alcool NB et de Cannabis NB a choisi de ne pas faire appel à des recruteurs professionnels pour pourvoir au poste de PDG laissé vacant par Patrick Parent en décembre. Étant donné que l'actuel président du conseil est une nomination politique et qu'il a la réputation de s'ingérer dans les activités de la société de la Couronne, il est légitime de se demander si la nomination sera encore une décision de nature politique. Comment le ministre justifie-t-il le fait qu'il s'écarte d'un processus indépendant? Le président, M. Correia, est un ancien collecteur de fonds important du Parti progressiste-conservateur qui a joué un rôle clé pour soutenir la course à la direction du premier ministre. Voilà une raison de plus pour justifier l'embauche d'une agence de recrutement professionnelle indépendante pour trouver et interviewer des candidats ; pourtant, M. Correia tient

In the interest of transparency, will the minister overrule the chair and take the hiring process out of his hands? By doing this internally, the chairman, running the search on his own without the help of a professional executive search firm, will take away the openness and transparency that New Brunswickers are asking for in these appointments, to make sure that we have the most qualified appointed people, free from political interference. It is a \$500-million corporation. We cannot just hire someone whom the chair feels he and the Premier can control, something we had in 2010 with the member for Moncton East, who was the President of NB Liquor at the time.

HR experts surmise that hiring a professional recruitment firm will add to the credibility of the process and the selected candidate. Why will the minister not listen to these voices of reason? We are asking for this Legislative Assembly to urge the government to ensure that the candidate selection process for the President of NB Liquor and Cannabis NB is independent and impartial and that a third-party search firm be engaged to conduct a search, interview candidates, and submit its hiring recommendations. Mr. Speaker, those are my comments on the motion. Thank you very much.

Mr. Speaker: Thank you, member.

Hon. Mr. Steeves: Why, thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui sur la motion 76.

Mr. Speaker, we understand the concerns expressed by the member opposite, absolutely. He is not the only one to have strong opinions on how the selection process for the new CEO of ANBL and President of CNB should take place.

à exercer un contrôle personnel sur le processus. Comment le ministre justifie-t-il le fait de laisser le loup protéger la bergerie?

Par souci de transparence, le ministre va-t-il annuler la décision du président du conseil et lui retirer la responsabilité du processus d'embauche? En procédant au recrutement par voie interne et en s'occupant de la recherche de candidatures sans l'aide d'une agence professionnelle de recrutement de cadres, le président prive les gens du Nouveau-Brunswick de l'ouverture et de la transparence qu'ils demandent pour de telles nominations de façon à ce que les personnes les plus qualifiées soient nommées, sans ingérence politique. Il s'agit d'une société de 500 millions de dollars. Nous ne pouvons simplement embaucher une personne sur laquelle le président du conseil et le premier ministre peuvent exercer un contrôle, ce qui s'est produit en 2010 avec le député de Moncton-Est, qui était président d'Alcool NB à l'époque.

Les spécialistes des RH sont d'avis que retenir les services d'une agence de recrutement professionnelle ajoute de la crédibilité au processus et à la personne retenue. Pourquoi le ministre n'écoute-t-il pas les voix de la raison? Nous demandons à l'Assemblée législative d'exhorter le gouvernement à s'assurer que le processus de sélection de candidatures pour le poste de président d'Alcool NB et de Cannabis NB est indépendant et impartial et qu'une agence de recrutement externe est embauchée pour effectuer la recherche de candidatures et les entrevues et soumettre des recommandations. Monsieur le président, voilà ce que j'avais à dire au sujet de la motion. Je vous remercie.

Le président : Merci, Monsieur le député.

L'hon. M. Steeves : Ça alors, merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker. I rise today to speak on Motion 76.

Monsieur le président, nous comprenons tout à fait les préoccupations exprimées par le député d'en face. Il n'est pas le seul à avoir des opinions très tranchées sur la manière dont devrait se dérouler le processus de sélection de la personne qui deviendra le nouveau PDG d'ANBL et président de CNB.

As the member opposite stated, the successful candidate will play a significant role in managing the half-billion-dollar Crown corporation. This includes 41 ANBL corporate retail locations, 86 ANBL agency stores, 66 grocery stores that are selling our products, 20 CNB retail outlets, over 3 500 products, and approximately 860 employees.

(Ms. Sherry Wilson took the chair as Deputy Speaker.)

13:25

As the CEO, the successful candidate will be responsible for fostering a strong beverage alcohol industry in collaboration with stakeholders and small businesses. That person will also be responsible for enhancing the economic impact of this industry to generate revenue for government programs and services. This is no small task. The revenue from this industry helps create vibrant and sustainable communities by supporting, for the residents of our province, critical government services such as hospitals, schools, and necessary infrastructure projects. The 2021-22 capital budget that I tabled last December includes almost \$308 million for maintenance and improvements to highways, roads, and bridges. An additional \$62.2 million has been earmarked for maintenance and improvement of government buildings and other infrastructure. This is a significant revenue stream for government, and it must be managed diligently.

Madam Deputy Speaker, New Brunswickers need and want an affordable and responsive government. This means that we need to make sure that public services and programs are sustainable and provide good value for money. We need to be accountable to New Brunswickers. We need to be transparent with New Brunswickers. We must do what is right for New Brunswickers.

We are a government that believes in transparency and accountability, and we agree that the recruitment process must be credible, fair, and objective and must remove any false perceptions of political interference. It is important that the recruitment process for a candidate of this calibre be extensive and focused on finding the right individuals with the right competencies for the job. The successful candidate

Comme l'a déclaré le député d'en face, la personne qui sera retenue jouera un rôle important dans la gestion de la société de la Couronne dont la valeur atteint un demi-milliard de dollars. Il s'agit de 41 magasins d'ANBL, de 86 magasins de franchise d'ANBL, de 66 épicerie qui vendent nos produits, de 20 points de vente de CNB, de plus de 3 500 produits et d'environ 860 employés.

(M^{me} Sherry Wilson prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

À titre de PDG, la personne retenue aura la responsabilité de favoriser une solide industrie des boissons alcoolisées en collaboration avec les parties prenantes et de petites entreprises. Cette personne aura également la responsabilité d'améliorer les retombées économiques de l'industrie afin de générer des recettes pour les programmes et services du gouvernement. Ce n'est pas une tâche facile. Les recettes provenant de l'industrie contribueront à la création de collectivités dynamiques et viables en appuyant, à l'intention des gens de la province, des services gouvernementaux essentiels comme les hôpitaux, les écoles et les projets d'infrastructure nécessaires. Le budget de capital 2021-2022 que j'ai déposé en décembre dernier prévoit près de 308 millions pour l'entretien et l'amélioration des routes, des chemins et des ponts. Par ailleurs, 62,2 millions sont dédiés à l'entretien et à l'amélioration des édifices gouvernementaux et autres infrastructures. Il s'agit pour le gouvernement d'une importante source de recettes qui doit être gérée de manière diligente.

Madame la vice-présidente, les gens du Nouveau-Brunswick doivent avoir et veulent un gouvernement abordable et prêt à agir. Cela signifie que nous devons nous assurer que les services publics et les programmes sont viables et optimisés. Nous devons rendre des comptes aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous devons être transparents avec les gens du Nouveau-Brunswick. Nous devons faire ce qui est bien pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous formons un gouvernement qui croit dans la transparence et la reddition de comptes, et nous convenons que le processus de recrutement doit être crédible, équitable et objectif et éliminer toute fausse perception d'ingérence politique. Il est important que les efforts de recrutement d'une personne du calibre recherché soient intensifs et axés sur la recherche du bon candidat, qui doit posséder les compétences

will need to be someone who can bring experience and expertise to the corporation, who understands the priorities of New Brunswickers, and who will help us achieve our goal of managing taxpayers' money in a responsible way. The ANBL board agrees.

As a Crown corporation, ANBL operates at arm's length from government and is overseen by a board of directors. This includes human resources. The board has a mandate to be a successful business manager for New Brunswickers and has committed to a fair and objective hiring process, which is being led by the ANBL and Cannabis NB boards of directors. They have been working closely with their human resources team and have created terms of reference to guide the hiring process, which includes a Canada-wide job search. That Canada-wide job search ended a week ago on Monday. That was last Monday, May 31. The job ad was posted in both official languages in provincial and national newspapers and job search engines. No, we missed out on Kijiji, as the member suggested.

Madame la vice-présidente, plus de 120 personnes de partout au Canada ont présenté leur candidature.

Madam Deputy Speaker, over 120 people from across Canada applied as of the closing of the competition on May 31. To further lend credibility to this process, the board has recommended retaining an independent human resource professional to review prospects for the CEO position and to qualify candidates for consideration by the ANBL and Cannabis NB boards of directors. The government supports this recommendation. With over 120 applicants submitting from across Canada, we believe that ANBL has done its due diligence in the first step of finding the right candidate. The independent human resource professionals will now be able to vet these applications based on merit and experience and provide ANBL with a shortlist of top recommended candidates. From there, ANBL will select its top candidate and bring his or her name forward to Cabinet.

voulues pour le poste. La personne retenue devra pouvoir apporter de l'expérience et une expertise à la société, comprendre les priorités des gens du Nouveau-Brunswick et nous aider à atteindre notre objectif de gérer l'argent des contribuables de manière responsable. Le conseil d'administration d'ANBL est d'accord.

À titre de société de la Couronne, ANBL est indépendante du gouvernement et supervisée par un conseil d'administration. Cela inclut les ressources humaines. Le conseil a le mandat de bien gérer la société au nom des gens du Nouveau-Brunswick et il s'est engagé à tenir un processus d'embauche équitable et objectif, lequel est mené par les conseils d'administration d'ANBL et de Cannabis NB. Ceux-ci ont travaillé étroitement avec leur équipe des ressources humaines et établi un cadre de référence pour guider le processus, dont une recherche de candidatures à la grandeur du Canada. Cette recherche de candidatures à la grandeur du Canada a pris fin il y a une semaine lundi, soit lundi dernier, le 31 mai. L'offre d'emploi a été affichée dans les deux langues officielles dans des journaux provinciaux et nationaux et dans des moteurs de recherche d'emplois. Mais nous avons manqué Kijiji, contrairement à la suggestion du député.

Madam Deputy Speaker, over 120 people from across Canada applied.

Madame la vice-présidente, plus de 120 personnes de partout au Canada avaient présenté leur candidature, à la clôture du concours le 31 mai. Pour ajouter encore plus de crédibilité au processus, le conseil d'administration a recommandé de retenir les services d'un professionnel des ressources humaines indépendant pour examiner les candidatures au poste de PDG et sélectionner des candidatures à soumettre aux conseils d'administration d'ANBL et de Cannabis NB. Le gouvernement appuie la recommandation. Vu que plus de 120 candidatures ont été reçues de partout au Canada, nous estimons qu'ANBL a fait preuve de diligence raisonnable dans la première étape de la recherche de la bonne personne. Les professionnels des ressources humaines indépendants pourront maintenant vérifier les candidatures en fonction du mérite et de l'expérience et fournir à ANBL une courte liste de candidatures recommandées. Puis, ANBL sélectionnera la meilleure candidature et soumettra le nom de la personne au Cabinet.

Notre gouvernement a une vision pour un Nouveau-Brunswick dynamique et durable.

Our government has a vision of a vibrant and sustainable New Brunswick. This means strengthening our economy, improving public services, enhancing the quality of life for all New Brunswickers, and ensuring that after this pandemic, New Brunswick is stronger than ever before. As a Crown corporation, the success of ANBL supports this vision. Its mandate outlines responsibilities that are fundamental to our strategic goals.

As the pandemic continues to create unprecedented uncertainty, we must ensure that government can continue to provide the supports needed to address ongoing pressures. We understand that there will be a time when the pandemic will end and we must be ready to emerge stronger. We have rediscovered all that is possible when we work together on a common goal and are determined to succeed. Together, we will work to create vibrant and sustainable communities, regain our momentum, and create the necessary conditions for growth and a lasting recovery.

13:30

New Brunswickers expect real results, and that must remain our focus. New Brunswick is moving forward with confidence, boosted by the momentum that continues to build in our province. New Brunswick's strong financial performance throughout the pandemic has placed our province as a leader among other jurisdictions across Canada. The steps that we have taken since taking office have resulted in the province being in a better financial position to manage the effects of COVID-19 and have been viewed positively by credit rating agencies.

We have maintained our focus on public health and the recovery of the economy while managing responsibly during the pandemic. We are a government that has made needed investments to help New Brunswickers while continuing to be responsible fiscal managers. Positive comments by the credit rating agencies not only reflect our efforts but also recognize that we, as a province, still have work to do. Our success has been noticed nationally as New Brunswick is a place where people want to live, where people want to invest, and

Our government has a vision for a vibrant and sustainable New Brunswick.

Notre gouvernement a une vision pour un Nouveau-Brunswick dynamique et viable. Cela signifie renforcer notre économie, améliorer les services publics, améliorer la qualité de vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick et faire en sorte que, après la pandémie, le Nouveau-Brunswick soit plus fort que jamais. La réussite d'ANBL en tant que société de la Couronne appuie une telle vision. Son mandat décrit les grandes lignes des responsabilités à la base de nos buts stratégiques.

Tandis que la pandémie continue de faire planer une incertitude sans précédent, nous devons nous assurer que le gouvernement peut continuer à fournir les mesures de soutien nécessaires pour répondre aux pressions incessantes. Nous savons que la pandémie finira un jour, et nous devons nous préparer pour en sortir plus forts. Nous avons redécouvert toutes les possibilités qui s'ouvrent à nous lorsque nous travaillons ensemble à un objectif commun et nous sommes déterminés à réussir. Ensemble, nous allons œuvrer pour créer des collectivités dynamiques et viables, retrouver notre élan et établir les conditions nécessaires à la croissance et à une reprise durable.

Les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à des résultats concrets, ce qui doit demeurer au centre de nos préoccupations. Le Nouveau-Brunswick avance avec confiance, stimulé par l'élan qui continue à croître dans notre province. Le solide rendement financier du Nouveau-Brunswick tout au long de la pandémie a fait de notre province un chef de file parmi les autres administrations dans l'ensemble du Canada. Grâce aux mesures que nous avons prises depuis notre arrivée au pouvoir, la province est dans une meilleure situation financière pour gérer les effets de la COVID-19 et elle est perçue d'un bon œil par les agences de notation.

Nous n'avons pas cessé de mettre l'accent sur la santé publique et la reprise de l'économie tout en ayant une gestion responsable durant la pandémie. Nous sommes un gouvernement qui a fait les investissements nécessaires pour aider les gens du Nouveau-Brunswick tout en continuant à être un gestionnaire financier responsable. Les commentaires positifs des agences de notation non seulement sont le reflet de nos efforts, mais reconnaissent aussi que, en tant que province, nous avons encore du travail à faire. Notre

where people want to raise a family. New Brunswickers expect stability, experience, and leadership that is prepared to keep our province moving forward.

We have full confidence that ANBL is exercising its due diligence to find the right candidate, taking into consideration our vision and our province's growth. It has taken the necessary steps to ensure that the process is fair, objective, and extensive. For this reason, we are proposing an amendment to this motion.

Proposed Amendment

Hon. Mr. Steeves moved, seconded by **Hon. Mr. Fitch**, that Motion 76 be amended as follows:

By striking out the 3rd, 5th, 6th and 7th WHEREAS clauses.

Merci.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed amendment.)

Mr. G. Arseneault: On a point of order, as you will notice, Madam Deputy Speaker, in the Orders of the Day notice paper, the whereas clauses are not numbered. I am just wondering whether you could read those too—the ones that we are talking about. There are quite a few of them there, and I want to make sure we are talking about the right ones that the government wants to eliminate. If you would read those for me, it would be appreciated.

Madam Deputy Speaker: Member, you have a copy of the amendment and the whereas clauses, so we are going to resume the debate on the amendment.

Debate on Proposed Amendment

Mr. Melanson: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am very pleased to get up on this motion today. I remember when I was the Finance Critic, the former Finance Minister, who is now the Premier, brought forward legislation to make changes on how the

réussite a été remarquée à l'échelle nationale, faisant du Nouveau-Brunswick un endroit où les gens veulent vivre, investir et élever leur famille. Les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à de la stabilité, à de l'expérience et à un leadership qui est prêt à poursuivre l'avancée de la province.

Nous sommes convaincus qu'ANBL fait preuve de diligence raisonnable dans sa recherche de la bonne personne en prenant en considération notre vision et la croissance de notre province. La société a pris les mesures nécessaires pour s'assurer que le processus est équitable, objectif et étendu. Pour cette raison, nous proposons un amendement à la motion.

Amendement proposé

L'hon. M. Steeves, appuyé par **l'hon. M. Fitch**, propose l'amendement suivant :

que la motion 76 soit amendée par la suppression des troisième, cinquième, sixième et septième paragraphes du préambule.

Thank you.

Merci, Madame la vice-présidente.

(**La vice-présidente** lit l'amendement proposé.)

M. G. Arseneault : J'invoque le Règlement ; comme vous le constaterez, Madame la vice-présidente, dans l'avis de l'ordre du jour, les paragraphes du préambule ne sont pas numérotés. Je me demande juste si vous pourriez aussi lire ces paragraphes — ceux dont nous parlons. Il y en a vraiment plusieurs, et je veux m'assurer que nous savons exactement quels sont ceux que le gouvernement veut supprimer. Si vous pouviez me les lire, ce serait apprécié.

La vice-présidente : Monsieur le député, vous avez en main une copie de l'amendement et des paragraphes du préambule ; nous allons alors reprendre le débat sur l'amendement.

Débat sur l'amendement proposé

M. Melanson : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis très content de prendre la parole sur la motion aujourd'hui. Je me souviens que, lorsque j'étais porte-parole en matière de Finances, le ministre des Finances de l'époque, qui est maintenant premier ministre, a

selection of the CEO of NB Liquor would occur. At that time, I was supportive of many of the steps that were being proposed to choose the CEO of NB Liquor, but I was a bit critical of the reason why Cabinet had to approve the criteria or the profile of whoever would become the CEO of NB Liquor. Governance models and good governance show that having independence and having the board of directors be able to make decisions on behalf of a Crown corporation is the right thing to do. I do appreciate, though, that the shareholder of NB Liquor is the province.

13:35

However, when you look at what the former Finance Minister and now Premier was pushing for then and the process that was put in place to choose the new CEO of NB Liquor, this is completely the reverse. This is going back to before—before what the former Finance Minister and now Premier proposed and what the Legislature adopted, which was to bring in a better process, more transparency in the process, and to make sure that we could get a person who actually has strong qualifications in that industry. From that point on, two CEOs were hired through that process, and they both came from the industry. They had high qualifications to be able to run this important business as a Crown corporation for the province. I do not know why the present government, through the Finance Minister a few minutes ago, talked about defending the process and tried to justify it. The process that is supposed to be followed was adopted on the floor of this Legislature. It was tabled by the former Finance Minister who is now the Premier. That is what needs to be followed.

The Finance Minister just said—and this is news to us—that NB Liquor has now decided to use external human resources and, I suspect, a headhunting firm to help in this process. But the Finance Minister did not say which firm that is. Is it Boyden, which is a national firm and, actually, an international company that does this type of work? It is very credible and has a lot of competency to recommend these types of executives to run these types of big businesses. The minister has not said which firm it is. I think that it is important that we know because it could be a Tory firm that they just selected, right?

présenté une mesure législative visant à apporter des modifications au mode de sélection du PDG d'Alcool NB. J'ai alors appuyé bon nombre des étapes proposées pour choisir le PDG d'Alcool NB, mais j'ai été un peu critique quant à la raison pour laquelle le Cabinet devait approuver les critères ou le profil de quiconque deviendrait PDG d'Alcool NB. Les modèles de gouvernance et la bonne gouvernance montrent que la chose à faire est d'avoir un conseil d'administration qui est en mesure de prendre des décisions au nom d'une société de la Couronne. Je reconnais toutefois que l'actionnaire d'Alcool NB est la province.

Toutefois, comparativement à ce que l'ancien ministre des Finances et actuel premier ministre réclamait à l'époque et le processus qui a été mis en place pour choisir le nouveau PDG d'Alcool NB, ce qui se passe maintenant est tout à fait le contraire. On retourne à ce qui se passait avant — avant ce que l'ancien ministre des Finances et actuel premier ministre a proposé et ce que l'Assemblée législative a adopté, c'est-à-dire la mise en place d'un meilleur processus plus transparent pour veiller à ce que la personne retenue soit quelqu'un possédant de solides compétences dans l'industrie. Depuis, deux PDG ont été engagés grâce au processus, et les deux venaient de l'industrie. Les deux possédaient les compétences nécessaires pour diriger pour la province l'importante entreprise en question en tant que société de la Couronne. Je ne sais pas pourquoi le gouvernement actuel, par l'entremise du ministre des Finances il y a quelques minutes, a tenté de défendre et de justifier le processus. Le processus qui est censé être suivi a été adopté sur le parquet de l'Assemblée législative. C'est l'ancien ministre des Finances, aujourd'hui premier ministre, qui a déposé la mesure. C'est ce qui doit être suivi.

Le ministre des Finances vient de dire — et nous ne le savions pas — qu'Alcool NB a maintenant décidé de faire appel à des ressources humaines externes et, je soupçonne, une agence de recrutement de cadres pour aider au processus. Cependant, le ministre des Finances n'a pas mentionné le nom de l'agence. S'agit-il de Boyden, une agence nationale et en fait une compagnie internationale, qui fait un tel genre de travail? Elle jouit d'une très bonne crédibilité et possède une grande compétence dans la recommandation de cadres supérieurs pour diriger de grandes entreprises du genre. Le ministre n'a pas indiqué de quelle agence il s'agit. Je pense qu'il est important que nous le sachions parce que l'agence

(Interjections.)

Mr. Melanson: The former CEO of NB Liquor is now speaking up on the other side. He was selected without that process being followed, by the way. I think that he has to be careful with what he says. The process needs to be followed based on what was tabled and adopted on the floor of this Legislature. In this case, it does seem that it is.

We are seeing CEOs moving around. Unfortunately, one of the most competent CEOs, as I was told, resigned and moved on to other opportunities. That is unfortunate because the understanding of why that person left is possibly that they had negotiated a contract with the employees, a collective agreement, and then the Premier vetoed it, or there was bad communication between the Premier and his buddy who is chairman of the board and who has been the official agent of the Premier for two or three elections as well as, I think, his leadership bid too—a big fundraiser who is trying to run NB Liquor as a political entity.

(Interjections.)

Mr. Melanson: That is what we are hearing.

(Interjections.)

13:40

Mr. Melanson: The truth must be hurting because they are screaming over there. The truth hurts at times when we state the facts. Government members keep screaming across the floor, trying to throw out all kinds of unfounded statements from their end.

Madame la vice-présidente, je dois admettre que c'est inquiétant de voir comment la Société des alcools du Nouveau-Brunswick est gérée aujourd'hui en ayant à sa présidence un ami du premier ministre.

Non seulement faut-il avoir une personne compétente et qualifiée à la direction générale mais il faut aussi avoir une personne à la présidence qui est objective et capable de prendre des décisions basées sur des faits et sur des pratiques d'affaires, afin qu'Alcool NB continue de prospérer. Il y a d'autres partis politiques

retenue pourrait être d'allégeance conservatrice, n'est-ce pas?

(Exclamations.)

M. Melanson : L'ancien PDG d'Alcool NB intervient maintenant de l'autre côté de la Chambre. En passant, il a été choisi sans que le processus soit suivi. Je pense qu'il doit faire attention à ce qu'il dit. Le processus doit se conformer à la mesure qui a été déposée et adoptée sur le parquet de l'Assemblée législative. En l'occurrence, il semble que ce soit le cas.

Nous voyons des PDG changer de poste. Malheureusement, l'un des PDG dont on m'a dit qu'il était parmi les plus compétents a démissionné et est passé à autre chose ailleurs. C'est malheureux, car la raison pour laquelle la personne en question est partie pourrait être qu'elle avait négocié un contrat avec les employés, une convention collective, auquel le premier ministre a ensuite opposé son veto, ou parce que la communication a été déficiente entre le premier ministre et son copain, qui est président du conseil et qui a été l'agent officiel du premier ministre pour deux ou trois élections et aussi, je crois, pour sa course à la direction — un gros collecteur de fonds qui essaie de diriger Alcool NB comme une entité politique.

(Exclamations.)

M. Melanson : C'est ce que nous entendons.

(Exclamations.)

M. Melanson : Il semble que la vérité fasse mal, car les gens crient de l'autre côté. La vérité fait parfois mal lorsque nous énonçons les faits. Les parlementaires du côté du gouvernement ne cessent de crier en lançant toutes sortes d'affirmations non fondées.

Madam Deputy Speaker, I must admit that it is disturbing to see how the New Brunswick Liquor Corporation is being run today with a buddy of the Premier as its chair.

Not only is it necessary to have a competent and qualified CEO, but it is also necessary to have a chair who is objective and able to make decisions based on facts and business practices, so that NB Liquor continues to prosper. There are other political parties

à la Chambre qui veulent tout vendre cela et faire en sorte que le secteur privé s'accapare des profits d'Alcool NB.

Imaginez la perte de recettes pour les services essentiels dont nous avons besoin au Nouveau-Brunswick, dont l'embauche et le maintien de personnel infirmier, de personnel infirmier auxiliaire et de toutes les personnes dans le système de soins de santé. Par conséquent, l'argent généré par Alcool NB est essentiel, et il faut que le tout soit fait avec des pratiques d'affaires, Madame la vice-présidente.

J'aimerais sincèrement que le ministre des Finances — qui a terminé son discours maintenant — ou le prochain parlementaire du côté du gouvernement qui va prendre la parole, nous dise quelle est la firme qui a été retenue, et ce, après les faits et après que beaucoup de pression ait été exercée sur le gouvernement pour maintenant choisir une firme afin de gérer le recrutement ou le processus d'identifier une personne qui sera la ou le nouveau PDG d'Alcool NB. On a besoin de savoir quelle est cette firme.

We need to know which firm it is. We need to make sure that it is a very legitimate firm. It is a \$500-million business. That is a lot of money at stake. There are a lot of activities at stake in the province of New Brunswick. When I hear the minister just throwing out, all of a sudden, the fact that a firm has been hired, I think he has to tell us which one it is. We are going to find out if he does not tell us. It would be very transparent and very adequate if he gave us the name of that firm today. It is important to know. If it is not a legitimate firm that does these things professionally, it would be of concern.

The person selected will, in my opinion, feel so much better by getting the job with the understanding and knowledge that every single avenue has been followed to identify the most qualified candidate for that position. That will mean that the person who gets the job will say: Listen, it was a fair process, a competitive process, and I am the best person for the job. That is what it has to be. It has to be the best person for the job—the best qualified person for the job. It is not the best Tory for the job, but it is the best qualified person for the job.

We will come up, just to give you a warning . . . We will show you, New Brunswickers who are listening

in the House that want to sell it all and have the private sector reap the profits of NB Liquor.

Imagine the loss of revenue for the essential services we need in New Brunswick, including the hiring and retention of nurses, licensed practical nurses, and everyone in the health care system. Therefore, the money generated by NB Liquor is essential, and everything needs to be done in accordance with business practices, Madam Deputy Speaker.

I would sincerely like the Minister of Finance—who has now finished speaking—or the next government member who will be speaking, to tell us which firm has been selected, after the fact and after a lot of pressure being put on the government to choose a firm to manage the recruitment or process of identifying the new CEO of NB Liquor. We need to know the name of the firm.

Nous devons savoir de quelle agence il s'agit. Nous devons nous assurer que c'est une agence tout à fait légitime. Il s'agit d'une entreprise de 500 millions de dollars. C'est beaucoup d'argent en jeu. De nombreuses activités sont en jeu au Nouveau-Brunswick. Quand j'entends le ministre juste dire soudainement qu'une agence a été retenue, je pense qu'il doit nous dire laquelle. Nous allons le découvrir s'il ne nous le dit pas. Ce serait faire preuve de grande transparence et très approprié qu'il nous donne le nom de l'agence aujourd'hui. C'est important de le savoir. S'il ne s'agit pas d'une agence légitime qui fait les choses de manière professionnelle, cela serait préoccupant.

À mon avis, la personne retenue se sentira beaucoup mieux si elle sait que toutes les étapes ont été suivies pour repérer la candidature la plus qualifiée pour le poste. Cela signifie que le candidat sélectionné pourra dire : Écoutez, le processus d'embauche a été équitable et a tenu compte de la concurrence, et je suis la meilleure personne pour le poste. C'est ainsi que cela doit se passer. Il faut la meilleure personne pour le poste — la personne la plus qualifiée pour le poste. Ce n'est pas la meilleure personne d'allégeance conservatrice pour le poste, c'est la personne la mieux qualifiée pour le poste.

Nous allons fournir, juste pour vous en avertir... Nous allons vous montrer, les gens du Nouveau-Brunswick

and all the people in this House, how many Conservative supporters have been appointed over and over in the last two and a half years to all these boards and commissions that exist. We will show you that the Premier is the most political Premier that we have seen in a long time.

(Interjections.)

Mr. Melanson: There you go. The truth hurts right now. Can you hear that? The truth hurts. They cannot resist. They cannot resist, Madam Deputy Speaker.

Pour terminer, Madame la vice-présidente, Alcool NB est une entité très importante.

(Exclamation.)

Mr. Melanson : Je peux continuer pour cinq minutes de plus, Monsieur le député.

Alcool NB est une société qui génère 500 millions de dollars en recettes. Elle crée des emplois importants. Elle consiste en un réseau d'agences qui distribuent les produits, et il y a aussi les magasins corporatifs qui font un travail exceptionnel.

13:45

Par conséquent, nous devons nous assurer que la personne choisie à la direction générale d'Alcool NB est la personne la mieux qualifiée et la plus objective et qu'elle possède des connaissances quant à l'industrie — possède des connaissances quant à l'industrie.

Je sais qu'il y a probablement des ministres et de simples parlementaires qui diront que, historiquement parlant, il y a eu des nominations politiques ; c'est vrai, mais elles n'auraient pas dû avoir lieu. C'est pour cette raison que, en 2013, si je me souviens bien, nous avons voté en faveur d'un projet de loi qui définissait clairement le processus à suivre pour choisir la personne qui allait devenir PDG d'Alcool NB ; donc, cela a été légiféré.

Le fait que, au départ, le président du conseil d'administration d'Alcool NB n'a même pas respecté la loi, c'est déjà inquiétant, Madame la vice-présidente

qui écoutent et toutes les personnes présentes à la Chambre, combien de partisans conservateurs ont été nommés encore et encore au cours des deux dernières années et demie à tous les conseils et à toutes les commissions qui existent. Nous allons vous montrer que le premier ministre est le premier ministre le plus politisé que nous ayons vu depuis longtemps.

(Exclamations.)

M. Melanson : Et voilà. La vérité fait mal en ce moment. L'entendez-vous? La vérité fait mal. Les gens d'en face sont incapables de résister. Ils sont incapables de résister, Madame la vice-présidente.

In closing, Madam Deputy Speaker, NB Liquor is a very important entity.

(Interjection.)

Mr. Melanson: I can go on for another five minutes, Mr. Speaker.

NB Liquor is a corporation that generates \$500 million in revenue. It is a major employer. It is made up of a network of agency stores that distribute its products, and there are also corporate stores that do an exceptional job.

Therefore, we need to ensure that the person chosen to lead NB Liquor is the best qualified and most objective person with knowledge of the industry—with knowledge of the industry.

I know there are probably ministers and private members who will say that there have been other political appointments in the past; that is true, but that should not have been the case. That is why, in 2013, if I remember correctly, we voted in favour of a bill that clearly defined the process for selecting the CEO of NB Liquor; it became legislation.

The fact that the Chair of the NB Liquor Board of Directors did not even follow the law in the first place is worrisome enough, Madam Deputy Speaker—it is

— c'est déjà inquiétant —, car la loi est claire et elle prescrit le processus à suivre.

That was not respected. It is not clear that it is actually being respected now, even though the minister says that a firm was hired after the fact. I hope that somebody over there will get up today.

(Interjections.)

Mr. Melanson: Good. We will see how much knowledge you have on the process, minister. We will see how much influence your Cabinet and your Premier are having on the selection of the new person who will be the CEO of NB Liquor. I am sure you will disclose everything in a true, transparent way. I am sure you will go through the process that was adopted in this House, step by step, and say: Done, check; done, check. Or you will say: Not done, check; not done, check. It needs to be followed as it was legislated.

I will stop there. I think my colleagues on this side certainly wanted to bring in this motion because it is important. It is an important debate. It is critical that the CEO of NB Liquor or any Crown corporation, for that matter, is selected in a very open, transparent, and competitive way so that whoever is selected through that process is the best qualified individual who can run that business while getting directions from the board of directors. That is what it is all about, and that is why we brought in this motion, to make sure that New Brunswickers understand how this government is selecting some of these CEOs for these boards.

Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. Austin: Thank you, Madam Deputy Speaker. They say there is no humour in this House, and then you see a motion like this one coming from the Liberal Party. The Liberal Party has never been involved in political patronage.

(Interjections.)

Mr. Austin: No. Mr. Pot, I would like to introduce you to Mr. Kettle.

worrisome enough—because the law is clear and prescribes the process to be followed.

Cela n'a pas été respecté. Il n'est pas clair si ce l'est en fait maintenant, même si le ministre affirme qu'une agence a été engagée après coup. J'espère que quelqu'un de l'autre côté prendra la parole aujourd'hui.

(Exclamations.)

M. Melanson : Bon. Nous verrons ce que vous savez du processus, Monsieur le ministre. Nous verrons dans quelle mesure votre Cabinet et votre premier ministre influencent la sélection de la personne qui assumera le poste de PDG d'Alcool NB. Je suis certain que vous divulguerez tout de manière honnête et transparente. Je suis certain que vous suivrez le processus adopté par la Chambre, étape par étape, et que vous cocherez chaque élément soit dans la colonne Fait, soit dans la colonne À faire. Le processus doit se dérouler tel qu'il est prescrit dans la loi.

Je vais m'arrêter ici. Je pense que mes collègues de ce côté-ci tenaient vraiment à proposer la motion à l'étude, car elle est importante. C'est un débat important. Il est essentiel que le PDG d'Alcool NB, ou de toute autre société de la Couronne d'ailleurs, soit sélectionné de manière ouverte et transparente en tenant compte de la concurrence de sorte que, peu importe qui est sélectionné à l'issue du processus, cette personne soit la plus qualifiée pour diriger l'entreprise tout en recevant des instructions du conseil d'administration. Voilà de quoi il en retourne, et c'est la raison pour laquelle nous avons proposé la motion, pour veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick comprennent comment le gouvernement actuel choisit certains des PDG de telles entités.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. Austin : Merci, Madame la vice-présidente. On dit que la Chambre manque d'humour, puis on assiste au dépôt d'une motion comme celle-ci par le Parti libéral. Le Parti libéral n'a jamais fait de favoritisme politique.

(Exclamations.)

M. Austin : Non. Monsieur La poutre, je vous présente monsieur La paille dans l'œil.

Here is the thing. Although it is pretty rich coming from the official opposition, there are some valid points. Clearly, when you talk about political patronage—and we have discussed this many times in public venues and in the House—there does need to be more independence in how these folks are hired. When you look at the past year to year and a half and even over the past couple of years, you can see that this independence has been not so independent.

I have always said that when a government is elected, a government has a vision. It has a vision for how it governs its departments. It has a vision for how it would like to see the direction of Crown agencies. I have used this example myself. I have always said that the best way to get rid of political patronage in this case, as it relates to ANBL and Cannabis NB, is for government to stop selling beer and weed, which would be a good start, and allow the private sector to actually take over that element of retail.

13:50

I do not know why government is ever involved with retail to begin with. You tax the product. You get the tax from the product—the revenue from that source—and you use it for things such as health care, education, and infrastructure. That is the clearest path to end political patronage in Cannabis NB and NB Liquor. But as long as they stay Crown agencies, I think that protocols have to be put in place to ensure that political patronage, especially when we are talking about high-ranking salaries, because that is really the issue . . . Again, I get back to what I said earlier in relation to the direction of these Crown agencies. I would not want, if I were in government, a CEO not to want to privatize Cannabis NB. As a governing party, I would want the CEO as well as the directors to have a vision of privatizing Cannabis NB or Alcohol NB or whatever Crown agency is there. That is the direction that we would set forth.

The government has to have the ability to be able to set a direction, to set a vision, for departments and Crown agencies on whatever it is elected on. But there is a difference between setting a vision and ensuring

La situation est la suivante. Bien que ce soit un peu fort venant de la part de l'opposition officielle, la motion soulève des points très pertinents. De toute évidence, quand on parle de favoritisme politique — ce dont nous avons discuté à de nombreuses reprises sur la place publique et à la Chambre —, il faut effectivement plus d'indépendance dans le processus d'embauche des personnes en question. Quand on regarde ce qui s'est passé au cours de la dernière année ou année et demie, ou même au cours des deux dernières années, on voit que cette indépendance n'était pas si indépendante que cela.

J'ai toujours dit que, quand un gouvernement est élu, il a une vision. Il a une vision de la manière dont il veut gouverner ses ministères. Il a une vision de la direction que devraient prendre les organismes de la Couronne. J'ai moi-même utilisé un tel exemple. J'ai toujours dit que le meilleur moyen de se débarrasser du favoritisme politique dans le cas d'ANBL et de Cannabis NB est que le gouvernement cesse de vendre de la bière et du pot, ce qui serait un bon début, et qu'il permette au secteur privé de prendre la relève pour s'occuper de ce secteur de la vente au détail.

Tout d'abord, je ne sais même pas pourquoi le gouvernement s'occupe de la vente au détail. Il suffit d'imposer une taxe sur le produit. Ensuite, on perçoit la taxe — les recettes tirées de la source qu'est le produit — et on l'utilise pour des choses comme les soins de santé, l'éducation et les infrastructures. C'est le meilleur moyen de mettre fin au favoritisme politique à Cannabis NB et à Alcool NB. Mais tant que ce sont des organismes de la Couronne, je pense qu'il faut mettre en place des protocoles pour éviter le favoritisme politique, surtout quand nous parlons de salaires aux échelons supérieurs, car c'est vraiment là le cœur de la question... Encore une fois, je reviens à ce que j'ai dit plus tôt concernant la direction de tels organismes de la Couronne. Si j'étais au gouvernement, je ne voudrais pas d'un PDG qui ne veut pas privatiser Cannabis NB. En tant que parti au pouvoir, je voudrais que le PDG et les administrateurs aient la vision de privatiser Cannabis NB ou Alcool NB ou peu importe l'organisme de la Couronne en question. C'est la direction que nous établirions.

Le gouvernement doit pouvoir établir pour les ministères et organismes de la Couronne une direction, une vision, qui reflète ce sur ce quoi il a été élu. Toutefois, il y a une différence entre, d'une part,

that it is carried out and simply giving people jobs because they are part of your political party or are your big donors or whatnot, to try to give a little back to them because they gave so much to you to get elected. There is a difference there, and that is where the fine-tuning of legislation and policy needs to be really distinct. What you do not want is policy or legislation that is so rigid that government is handcuffed in being able to set a vision for a department or a Crown agency. So there is balance.

I think that in talking about the motion at hand, you are talking about an independent and impartial third-party search firm being engaged to conduct a search, interview candidates, and submit its hiring recommendations. It is reasonable as long as, again, there is a certain direction in which the government wants that Crown agency or that department to go. Again, governments are elected to govern, and governments get there because they campaigned on certain items. They put forward certain messages on the direction that they want New Brunswick to go in, and it is very important that this is not lost.

I agree with the motion and with the fact that you need more independence and that you need impartiality and that you have to put up barriers to ensure that governing parties do not use these high-paying positions just to reward their supporters. We have seen that. Again, I am being comical when I talk about the Liberals putting it forward. I mean, we have seen it from both parties for decades. This is the way that they operate. There have to be some checks and balances to ensure that those things are mitigated. I do not think that you will ever eliminate it, but those things need to be mitigated to ensure that they do not happen the way that they have been happening over the past several decades. That is why when you look at the motion itself, you see that it talks about having a third party and independence and impartiality. It is always to strike that balance to ensure that, again, government can set the direction and lay out the vision. In order to set out the direction and lay out the vision, you have to have people in those departments and Crown agencies, whether they are boards or whatnot, to help do that.

établir une vision et s'assurer qu'elle est appliquée et, d'autre part, donner aux gens des emplois simplement parce qu'ils sont membres de votre parti politique ou de gros donateurs ou quelque chose du genre, et les récompenser en retour parce qu'ils vous ont tant donné pour vous faire élire. Il y a là une différence, et c'est là qu'il faut peaufiner la mesure législative ou la politique pour qu'elle soit vraiment distincte. Ce qu'on ne veut pas, c'est une politique ou une mesure législative qui est à ce point rigide que le gouvernement a les mains liées quand vient le temps d'établir une vision pour un ministère ou un organisme de la Couronne. Il faut trouver le juste équilibre.

Je pense que la motion à l'étude demande qu'une agence indépendante et impartiale soit retenue pour effectuer la recherche de candidatures, mener les entrevues et présenter des recommandations d'embauche. C'est raisonnable, tant et aussi longtemps que le gouvernement souhaite que l'organisme de la Couronne ou le ministère concerné prenne une certaine direction. Car les gouvernements sont élus pour gouverner, et les gouvernements gagnent le pouvoir parce qu'ils ont fait campagne sur certains enjeux. Les gouvernements mettent de l'avant des messages sur la direction qu'ils veulent voir le Nouveau-Brunswick prendre, et il est très important qu'un tel aspect ne soit pas perdu.

Je suis d'accord avec la motion et avec le fait qu'il faut plus d'indépendance et que le processus doit être impartial ; il faut mettre en place des garde-fous pour veiller à ce que le parti au pouvoir ne se serve pas de postes hautement rémunérés simplement pour récompenser ses partisans. Nous l'avons déjà vu. Encore une fois, je fais de l'humour quand je souligne que ce sont les Libéraux qui ont proposé la motion. À vrai dire, nous avons observé un tel comportement chez les deux partis depuis des décennies. C'est la façon dont ils fonctionnent. Il faut des mécanismes de contrôle pour atténuer le risque de telles situations. Je ne pense pas qu'on réussira à complètement éliminer ce risque, mais il faut l'atténuer de sorte que les choses ne se passent plus comment elles se sont passées pendant plusieurs décennies. Donc, quand on lit la motion, on voit qu'elle mentionne l'utilisation d'une agence indépendante et impartiale. Il s'agit toujours de trouver le juste équilibre pour quand même permettre au gouvernement d'établir une direction et une vision. Pour établir une direction et une vision, on doit avoir en place des gens pour aider à le faire dans les ministères et les organismes de la Couronne, que ce soient des conseils ou d'autres entités du genre.

That is why, when we talk about board appointments, we ask, well, what is the pay? If you are talking about a board appointment where the director would receive travel and a meal, I do not think that anybody is going to be too bent out of shape if it is a board of directors that has a certain vision that the governing party, whichever it is, helps lay that out. But when you are talking about salaried positions and CEOs of companies making \$150 000 or \$200 000-plus per year and if you see these positions filled by people who, frankly, are just not qualified for the positions but, because they hold a certain card, red or blue, they get the job, that is when it becomes problematic and that is when the people of New Brunswick get very frustrated with the political patronage appointments.

In general, I will just conclude. I am not missing the humour of this motion, from the source, but I am also recognizing that there is certainly some merit to it. I appreciate the resolution clause that gives that independence and impartiality as it relates to the hiring process for the president of both ANBL and Cannabis NB. Thank you, Madam Deputy Speaker.

13:55

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

Hon. Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker. This is definitely something important for me to talk about. As we know, the member for Moncton Centre, whose family is from Dixon Point or McKees Mills or Bouctouche, represents Moncton Centre, so that is great. We are just happy to talk about the great work by the Minister of Finance on this file, and that is what I am going to elaborate on today.

Here is a little historical perspective on ANBL because I have had the chance to work with great people. I will enumerate them, too, for the member for Moncton Centre, and we will talk about that. So, thank you, guys.

Monsieur le président, cela me fait plaisir de prendre la parole à la Chambre pour parler sur la motion 76. Nous avons entendu les préoccupations des parlementaires de l'autre côté de la Chambre. Nous savons tous qu'Alcool NB et Cannabis NB sont deux

C'est pourquoi, lorsqu'il est question de nominations à des conseils, nous demandons : Eh bien, quelle est la rémunération? Si on parle d'une nomination pour laquelle l'administrateur reçoit une indemnité pour ses déplacements et ses repas, je pense que personne ne sera trop contrarié si le conseil d'administration a une certaine vision que le parti au pouvoir, peu importe lequel, aide à mettre en œuvre. Cependant, quand on parle de postes rémunérés et de PDG de compagnie qui gagnent 150 000 \$, 200 000 \$ ou plus et qu'on constate que les postes sont remplis par des gens qui, franchement, ne sont tout simplement pas qualifiés, mais qu'ils obtiennent le poste parce qu'ils détiennent une carte de membre, qu'elle soit rouge ou bleue, c'est là que cela devient problématique et c'est là que la population du Nouveau-Brunswick ressent une grande frustration à l'égard des nominations entachées de favoritisme politique.

De façon générale, je conclurai en disant que je vois bien l'humour dans la motion, vu sa source, mais je reconnais également qu'elle présente un certain mérite. Je suis reconnaissant que le paragraphe de la résolution demande que le processus de sélection du président d'ANBL et de Cannabis NB soit indépendant et impartial. Merci, Madame la vice-présidente.

(**Le président** la Chambre reprend le fauteuil.)

L'hon. M. Allain : Merci, Monsieur le président. Il est certainement important que je prenne la parole sur le sujet. Comme nous le savons, le député de Moncton-Centre, dont la famille vient de la pointe Dixon, de McKees Mills ou de Bouctouche, représente Moncton-Centre, et c'est parfait. Nous sommes juste heureux de parler de l'excellent travail accompli par le ministre des Finances dans le dossier, et c'est sur quoi je vais me pencher aujourd'hui.

Voici une petite mise en contexte historique sur ANBL, puisque j'ai eu la chance d'y travailler avec des gens formidables. Je vais aussi les nommer, au bénéfice du député de Moncton-Centre, et nous allons en parler. Alors merci, mes amis.

Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House to speak to Motion 76. We have heard the concerns of members on the other side of the House. We all know that NB Liquor and Cannabis NB are two corporations that

sociétés comptant beaucoup d'actifs et sont des bijoux pour notre province.

J'ai eu le privilège d'être le PDG d'Alcool NB d'octobre 2010 jusqu'à octobre 2013. L'impact économique estimé d'Alcool NB sur l'économie du Nouveau-Brunswick est de plus de 200 millions en salaires et en rémunérations et de 350 millions de dollars au PIB.

Si nous examinons l'historique des données, nous pouvons constater que l'inaction du gouvernement précédent et le manque de vision de l'administration précédente sont les causes directes de l'inefficacité de Cannabis NB. Dès la prise au pouvoir d'un nouveau gouvernement en 2018...

It was the Minister of Finance who took the reins— took the reins—of Cannabis NB, gave it direction, and told it to reorient or reengineer itself. The reason why it is making money is because of the actions of the Minister of Finance. If it had gone down the same road as the previous government, it would have gone down.

(Interjections.)

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, following the New Brunswick provincial election of 2010, the management team and the board of directors of ANBL were given a mandate by Premier Alward to perform a strategic review of ANBL. The strategic review focused on three areas: strengthening new retail strategies, increasing revenues and profits, and determining new ways to change the culture and the governance.

As part of the new strategic review, management identified more than 50 opportunities throughout the independent search, by assessing alternative business models and best practices from the other liquor jurisdictions and interviewing various management and operations staff. As many of my colleagues in the House may remember, Rick Smith, Vice-President of Finance at ANBL, and I presented a strategic review to Cabinet in 2011.

Also, I want to highlight the great people that I worked with during my tenure at NB Liquor, employees such as Mike O'Brien, the former mayor; Rita MacDonald, who is again working in my office today; Mario

have a lot of assets and that are crown jewels for our province.

I had the privilege of being the CEO of NB Liquor from October 2010 to October 2013. The estimated economic impact of NB Liquor on the New Brunswick economy is over \$200 million in wages and salaries and \$350 million in GDP.

If we look at the historical data, we can see that the inaction of the previous government and the lack of vision of the previous administration are the direct causes of the inefficiency of Cannabis NB. Once a new government took office in 2018...

C'est le ministre des Finances qui a pris les rênes — pris les rênes — de Cannabis NB, lui a donné une direction et lui a demandé de se réorienter ou de se réorganiser. Si la société fait de l'argent, c'est en raison des mesures prises par le ministre des Finances. Si le gouvernement actuel avait pris la même avenue que le gouvernement précédent, la société aurait sombré.

(Exclamations.)

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, après les élections provinciales de 2010, le premier ministre Alward a chargé l'équipe de direction et le conseil d'administration d'ANBL d'effectuer un examen stratégique d'ANBL. L'examen stratégique a porté sur trois fronts : renforcer les nouvelles stratégies de vente au détail, augmenter les recettes et les profits, ainsi que déterminer de nouvelles manières de changer la culture et la gouvernance.

Dans le cadre du nouvel examen stratégique, la direction a recensé plus de 50 opportunités au moyen d'une recherche indépendante en évaluant différents modèles d'affaires et pratiques exemplaires en place dans d'autres sociétés des alcools et en interviewant divers membres du personnel de direction et du personnel de l'exploitation. Bon nombre de mes collègues à la Chambre se souviennent peut-être de Rick Smith, vice-président aux finances d'ANBL, et j'ai présenté les résultats de l'examen stratégique au Cabinet en 2011.

Je tiens également à mentionner les gens formidables avec qui j'ai travaillé durant mon mandat à Alcool NB, des employés comme Mike O'Brien, l'ancien maire, Rita MacDonald, qui travaille de nouveau à mon

Michaud; Richard Noiles; David Russell, who was a great friend of the member for Victoria-La-Vallée and who did great work for NB Liquor; Tim Seymour; Conrad Gaudet; Lise Cook; and Lise MacDougall; in my own riding of Moncton East, our liquor store manager, Gilles LeBlanc—what a great guy—and Gary von Richter, who was a tremendous help during my tenure at NB Liquor; and suppliers, such as Sébastien Roy from Distillerie Fils du Roy, Brad Devarenes from Molson, David Valiquette from Labatt, and Andy Gauvin from Moosehead. From my own beautiful riding of Moncton East, we have two great suppliers, Molson and Pump House.

14:00

I can tell you, ladies and gentlemen, that we had great board members who sat on the NB Liquor board. Let me talk about the five board members whom I worked with. Number one was Christian Michaud. I think he practiced law with the member for Moncton Centre. There was Art Doyle from Saint John and Roland Cormier—three members of the Liberal Party, I think, for the past 50 years. Ron Lindala, our chair, was the chair of the Liberal Party fundraiser. What is more is that the last member, the member for Bathurst West-Beresford, was on the board of NB Liquor. Those were five purely political appointments, and the member for Moncton Centre is trying to tell us today how to run NB Liquor and Cannabis NB. Wow. Wow, wow, wow, wow, wow, wow. Wow. Wow.

(Exclamation.)

L'hon. M. Allain : L'un des défis importants avec lesquels a été aux prises Alcool NB dans le passé est la rotation constante de direction.

I felt that the longer-term direction was very important for NB Liquor's performance. To establish the foundation for the long-term performance of the asset, our strategic review recommended governance changes to position the business as a leading retailer.

My highlights in my rear view are relevant today. My recommendations identified opportunities in operations. One was to strengthen new retail strategies by improving the overall customer experience and by

bureau, Mario Michaud, Richard Noiles, David Russell, qui était un grand ami du député de Victoria-La-Vallée et qui a fait un excellent travail à Alcool NB, Tim Seymour, Conrad Gaudet, Lise Cook, Lise MacDougall, ainsi que, dans ma propre circonscription de Moncton-Est, le gérant de notre magasin des alcools, Gilles LeBlanc — quel type formidable —, et Gary von Richter, qui a été d'une aide inestimable durant mon mandat à Alcool NB, en plus de fournisseurs comme Sébastien Roy, de la Distillerie Fils Du Roy, Brad Devarenes, de Molson, David Valiquette, de Labatt, et Andy Gauvin, de Moosehead. Dans ma magnifique circonscription de Moncton-Est, nous avons deux excellents fournisseurs, Molson et Pump House.

Mesdames et Messieurs, je peux vous dire que d'excellentes personnes ont siégé au conseil d'administration d'Alcool NB. Permettez-moi de mentionner cinq membres du conseil avec qui j'ai travaillé. Le premier est Christian Michaud. Je pense qu'il a exercé le droit avec le député de Moncton-Centre. Il y avait aussi Art Doyle, de Saint John, et Roland Cormier — trois personnes qui sont membres du Parti libéral depuis 50 ans, je crois. Notre président du conseil, Ron Lindala, a été président des activités de financement du Parti libéral. Enfin, le dernier que je vais mentionner est le député de Bathurst-Ouest—Beresford, qui a siégé au conseil d'administration d'Alcool NB. Il s'agissait de cinq nominations purement politiques, et le député de Moncton-Centre essaie de nous dire aujourd'hui comment diriger Alcool NB et Cannabis NB. Wow. Wow, wow, wow, wow, wow, wow. Wow. Wow.

(Exclamation.)

Hon. Mr. Allain: One of the significant challenges NB Liquor has faced in the past is the constant turnover in management.

J'estimais qu'une direction à plus long terme était très importante pour le rendement d'Alcool NB. Pour établir les fondements d'un rendement à long terme de l'actif, notre examen stratégique a recommandé des changements dans la gouvernance afin de faire de la société un détaillant de premier plan.

Les faits saillants dans mon rétroviseur demeurent pertinents aujourd'hui. Mes recommandations ont relevé des opportunités dans les activités. Une opportunité était de renforcer les nouvelles stratégies

restructuring the retail network. That is why we have alcohol in grocery stores. Number two, we increased the revenues and profits by investing in technology and in people because on this side of the House, we believe in people. We explored cost reductions, internal opportunities, and new pricing strategies to increase the contribution to the province. The most important recommendation was to determine new ways to change the culture and the governance of ANBL. We needed to review the governance structure of ANBL and drive transformation to a high-performance culture with a focus on the long-term return on investment.

At the time, I said the following:

The future of ANBL is highly dependent on evolving the focus to operating on a full commercial basis in order to achieve future growth in revenue and profitability. This requires a shift in governance practices that will enable this change and to fully transform the culture of ANBL to a high-performance organization.

In early 2011, the Board of Directors approved a revamped and thorough governance manual whose implementation is important to the success of the initiatives outlined in this report.

ANBL engaged with stakeholders, and we reviewed our changes and the way we did business at NB Liquor. I recommended adopting a formal and competitive recruitment program for our board and senior executive appointments. This would include opportunities being made public and appointments being made based on a predetermined criteria and screening processes. This process currently exists for the remainder of the executive team and the board.

Monsieur le président, j'ai également recommandé d'établir un processus d'embauche indépendant pour le recrutement du PDG en fonction de critères prédéterminés approuvés par le conseil d'administration et par le lieutenant-gouverneur en conseil, conformément aux règles d'Alcool NB. Enfin,

de vente au détail en améliorant l'expérience client globale et en restructurant le réseau de vente au détail. C'est la raison pour laquelle nous avons de l'alcool dans les épiceries. Deuxièmement, nous avons augmenté les revenus et les produits en investissant dans la technologie et dans les gens parce que, de ce côté-ci de la Chambre, nous croyons dans les gens. Nous avons cherché à réduire les coûts et exploré les possibilités à l'interne et de nouvelles stratégies d'établissement des prix pour accroître l'apport à la province. La recommandation la plus importante était de déterminer de nouvelles manières de changer la culture et la gouvernance d'ANBL. Il nous fallait revoir la structure de gouvernance d'ANBL et orienter la transformation vers une culture de rendement élevé en mettant l'accent sur le rendement à long terme du capital investi.

À l'époque, j'ai dit ceci :

L'avenir d'ANBL est grandement tributaire de sa capacité à s'orienter vers un modèle d'exploitation entièrement commercial, de façon à favoriser la croissance future de ses revenus et de sa rentabilité. Il faut modifier les pratiques de gouvernance pour permettre ce changement et transformer du tout au tout la culture organisationnelle, de façon à faire d'ANBL une entreprise hautement performante.

Au début de 2011, le conseil d'administration a approuvé un manuel de gouvernance réactualisé et exhaustif dont la mise en œuvre est importante pour le succès des initiatives exposées dans le présent rapport.

ANBL a établi un dialogue avec les parties prenantes, et nous avons examiné nos changements et la façon dont nous faisons des affaires à Alcool NB. J'ai recommandé l'adoption d'un programme de recrutement concurrentiel officiel pour les nominations à notre conseil d'administration et aux postes de haute direction. Ce programme devait faire en sorte que les postes à pourvoir soient rendus publics et que les nominations soient faites en fonction de critères et de processus de présélection préétablis. C'est le processus actuellement en place pour le reste de l'équipe de direction et le conseil d'administration.

Mr. Speaker, I also recommended that an independent hiring process be established for recruiting the CEO based on predetermined criteria approved by the board of directors and the Lieutenant Governor in Council, in accordance with NB Liquor rules. Finally, I recommended that a CEO performance management

j'ai recommandé de mettre au point un processus de gestion du rendement du PDG qui vise à favoriser le meilleur niveau de fonctionnement d'entreprise de sa catégorie et l'atteinte de résultats commerciaux, l'objectif étant qu'Alcool NB soit en mesure d'attirer et de maintenir les meilleurs candidats dans un marché de talents hautement compétitif.

Quelles ont été nos conclusions? Nous avons donc conclu que la mise en œuvre de ces occasions a permis à Alcool NB de continuer à fournir des contributions financières importantes à la province tout en maintenant un niveau de satisfaction de la clientèle et du personnel et en offrant un service amélioré partout dans la province.

14:05

Alcool NB est un employeur important. La personne dont le conseil d'administration retiendra la candidature jouera un rôle important dans la gestion de cette société de la Couronne de 500 millions.

Mr. Speaker, it is great to see how ANBL has grown since the 2011 strategic review, which I know had a lot to do with it. The successful candidate will play a key role in continuing to grow a strong beverage alcohol industry in this province in collaboration with stakeholders and small businesses. He or she will be responsible for enhancing the economic impact of this industry to generate much-needed revenue for government programs and services. As you can imagine, Mr. Speaker, this position is incredibly important, and we are taking this matter very seriously.

Les recettes de cette industrie permettent de créer une collectivité dynamique et durable, en soutenant les principaux services du gouvernement qui sont offerts aux gens du Nouveau-Brunswick. Cela comprend les hôpitaux, les écoles et les projets d'infrastructure. Le budget de capital pour 2021-2022, que le gouvernement a déposé en décembre dernier, comprend 307 millions de dollars pour l'entretien et pour l'amélioration des autoroutes, des routes et des ponts. Un montant supplémentaire de 62,2 millions de dollars est affecté à l'entretien et à l'amélioration des bâtiments gouvernementaux et d'autres infrastructures.

process be developed to support best-in-class business operations and the achievement of business results, with the goal of NB Liquor being able to attract and retain the best candidates in a highly competitive talent market.

What were our findings? We concluded that implementing these opportunities allowed NB Liquor to continue to make significant financial contributions to the province while maintaining a level of customer and staff satisfaction and providing improved service throughout the province.

NB Liquor is a major employer. The incumbent selected by the board of directors will play an important role in the management of this \$500-million Crown corporation.

Monsieur le président, il est formidable de voir la croissance d'ANBL depuis l'examen stratégique de 2011, lequel, je sais, y est pour beaucoup. La personne qui sera retenue jouera un rôle clé dans la poursuite de la croissance d'une industrie des boissons alcoolisées solide dans la province en collaboration avec les parties prenantes et les petites entreprises. Cette personne sera chargée d'accroître les retombées économiques de l'industrie afin de générer des recettes dont nous avons grandement besoin pour les programmes et les services gouvernementaux. Comme on peut l'imaginer, Monsieur le président, le poste est d'une importance incroyable, et nous prenons la chose très au sérieux.

The revenues from this industry help create a vibrant and sustainable community by supporting the main government services offered to New Brunswickers. This includes hospitals, schools, and infrastructure projects. The 2021-22 capital budget, which the government tabled last December, includes \$307 million for the maintenance and upgrading of highways, roads, and bridges. An additional \$62.2 million is allocated to the maintenance and improvement of government buildings and other infrastructure.

Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin et ils veulent un gouvernement abordable et réceptif.

We believe in transparency and accountability. This recruitment process must be fair, credible, and objective and must remove any false sense of perception of political interference. It is important that the recruitment process for a candidate of this calibre be extensive and be focused on finding the right individual with the right skills and background for the job. The successful candidate will need to be someone who can bring their experience and expertise to the corporation, who understands the priorities of New Brunswickers, and who will help achieve our goal of managing taxpayers' money in a responsible way. The board of ANBL and Cannabis NB, I believe, agrees.

As a Crown corporation, ANBL operates at arm's length from government and is overseen by a board of directors. The board's mandate is to run a successful business and properly manage alcohol and cannabis retail in New Brunswick. Mr. Speaker, to further lend credibility to this process, the board has recommended and is retaining an independent human resources professional to review the board's prospects for CEO, as the minister just indicated.

Nous avons reçu beaucoup de candidatures. Des professionnels des services en ressources humaines indépendants seront maintenant en mesure d'examiner ces candidatures, en fonction du mérite et de l'expérience, et de fournir à Alcool NB une liste restreinte des meilleurs candidats. Les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à des résultats concrets, et cela doit demeurer notre objectif. Nous avançons avec confiance, stimulés par l'élan qui continue à se développer dans cette province. Monsieur le président, nous avons pleinement confiance qu'Alcool NB fait preuve de diligence raisonnable dans sa recherche du meilleur candidat ou de la meilleure candidate qui appuiera notre vision et la croissance de notre province.

If the member for Moncton Centre feels so strongly as to smear the reputation of public servants, I suggest he go outside and tell that to the media and we will find out whether he would say the same thing. We have great public servants who work for the province of

Mr. Speaker, New Brunswickers need and want an affordable and responsive government.

Nous croyons dans la transparence et la reddition de comptes. Le processus de recrutement doit être équitable, crédible et objectif et éliminer toute fausse perception d'ingérence politique. Il est important que le processus pour trouver des candidatures d'un tel calibre soit étendu et axé sur la recherche de la bonne personne possédant les compétences et les antécédents nécessaires pour le poste. La personne retenue devra être quelqu'un qui peut apporter son expérience et son expertise à la société de la Couronne, qui comprend les priorités de la population du Nouveau-Brunswick et qui contribuera à l'atteinte de notre objectif, qui est de gérer l'argent des contribuables de manière responsable. Je crois que le conseil d'administration d'ANBL et de Cannabis NB est d'accord.

En tant que société de la Couronne, ANBL fonctionne de manière indépendante du gouvernement, sous la supervision d'un conseil d'administration. Le mandat du conseil est de diriger une entreprise prospère et de gérer correctement la vente au détail de l'alcool et du cannabis au Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, afin de donner encore plus de crédibilité au processus, le conseil a recommandé et retenu les services d'un professionnel indépendant en ressources humaines pour examiner les choix possibles du conseil pour le poste de PDG, comme le ministre vient de l'indiquer.

We received many applications. Independent human resources professionals will now be able to review them, assess the applicants' merit and experience, and provide NB Liquor with a short list of the best candidates. New Brunswickers expect real results, and that must remain our goal. We are moving forward with confidence, spurred on by the momentum that continues to build in this province. Mr. Speaker, we have full confidence that NB Liquor is doing its due diligence in finding the best candidate to support our vision and the growth of our province.

Si le député de Moncton-Centre est à ce point choqué qu'il va jusqu'à salir la réputation des employés des services publics, je suggère qu'il sorte pour aller le dire aux médias, et nous verrons bien s'il leur tiendra le même discours. Nous avons de très bons employés des

New Brunswick, and smearing them in this House—the people’s House—is not the right thing to do.

That is why I will definitely be supporting the minister’s amendments. We truly believe in an open and transparent process. We have to make sure that the board of NB Liquor gets the right person—he or she. Truly, ANBL and Cannabis NB are assets for New Brunswick and will be assets moving forward. That is why we want to make sure that they have the proper management and leadership to move forward. Thank you, Mr. Speaker.

14:10

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président.

Liberal, Tory, same old story.

C’est ce que mon chef disait pendant la campagne électorale. Je trouve que c’est quand même une très bonne phrase.

Il y a une chose dont on peut être certain : Peu importe le parti politique, il y a eu du favoritisme politique...

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Non, merci, j’ai plus de valeur que cela.

Oui, le favoritisme existe chez les deux principaux partis politiques, Monsieur le président. Je pense qu’il est important de présenter une motion comme celle-là, mais je ne pense pas que la solution soit nécessairement bonne, car ce n’est pas en embauchant une entreprise de recherche, tel qu’indiqué au dernier paragraphe de la motion, que nous allons vraiment régler le problème.

On sait aussi que, peu importe si une personne est du Parti libéral ou du Parti progressiste-conservateur, il y a un paradigme dominant : Ce sera toujours une personne qui croit au paradigme dominant qui va se ramasser au sein de ce conseil d’administration, alors qu’il devrait y avoir plus de diversité, Monsieur le président, soit quelqu’un qui pourrait voir les enjeux

services publics qui travaillent pour la province du Nouveau-Brunswick, et salir leur réputation à la Chambre — la Chambre du peuple — n’est pas la bonne chose à faire.

C’est la raison pour laquelle je vais certainement appuyer les amendements du ministre. Nous croyons sincèrement dans un processus ouvert et transparent. Nous devons nous assurer que le conseil d’administration d’Alcool NB trouve la bonne personne. ANBL et Cannabis NB sont de réels atouts pour le Nouveau-Brunswick, et ils le demeureront. C’est la raison pour laquelle je veux m’assurer que les deux sont dotés d’une direction et d’un leadership appropriés pour aller de l’avant. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker.

Libéral, Conservateur, c’est toujours la même histoire.

That is what my leader would say during the election campaign. I think it is actually a very good phrase.

There is one thing we can be sure of: All parties have participated in political patronage...

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: No thank you, I am worth more than that.

Yes, there is patronage in both major political parties, Mr. Speaker. I think it is important to bring forward a motion like this, but I do not think it is necessarily a good solution, because it is not by hiring a research firm, as stated in the last paragraph of the motion, that we are really going to solve the problem.

We also know that, regardless of whether a person is Liberal or Progressive Conservative, there is a dominant paradigm: It will always be someone who believes in the dominant paradigm who ends up on this board, when there should be more diversity, Mr. Speaker, someone who can see the issues differently than the person in the dominant neoliberal paradigm.

d'un autre œil que la personne du paradigme dominant du néo-libéralisme.

Donc, je ne pense que nous pouvons enlever le favoritisme de la politique sans changer le système politique. Il faut changer le système politique dans lequel nous évoluons.

Monsieur le président, nous sommes en face d'un gouvernement qui a une pleine majorité, mais qui a seulement reçu 26 % du vote des électeurs admissibles au Nouveau-Brunswick — seulement 26 %. Toutefois, ce gouvernement a le plein contrôle sur toutes nos institutions, et cela arrive gouvernement après gouvernement. Lorsqu'un parti politique est capable de prendre le pouvoir avec 26 % du vote des électeurs admissibles et que la concentration du pouvoir se trouve au Cabinet du premier ministre, c'est bien normal de voir du favoritisme politique ; c'est clair, Monsieur le président.

Donc, 26 % d'appui de la part de la population et 39 % du vote. Si on changeait le système politique pour une représentation proportionnelle, cela forcerait des gouvernements de coalition et obligerait les gouvernements à se partager les responsabilités. En faisant cela, je pense que cela forcerait la responsabilité.

En effet, quand on est laissé tout seul, à nous-mêmes, c'est très facile à faire des dérives. Donc, comment peut-on honnêtement penser que... J'ai été sidéré ce matin quand j'ai vu les parlementaires du côté du gouvernement se frapper les mains, à la suite de mon commentaire que ce gouvernement est majoritaire avec 26 % d'appui. Comment peut-on être rendu aussi apathique et enclin à un tel système? Comment peut-on trouver normal et correct d'avoir 100 % du pouvoir avec seulement 26 % d'appui? Oui, 100 % du pouvoir avec seulement 26 % d'appui de la part des électeurs.

Monsieur le président, sincèrement, est-ce moi qui est fou de penser que c'est un scandale? Je pense qu'il y a énormément de gens du Nouveau-Brunswick qui pensent la même chose. Donc, en ayant une concentration du pouvoir au Cabinet du premier ministre, on va voir des dérives. On voit cela dans la façon avec laquelle le premier ministre décide de gérer ses affaires. Il est habitué à un modèle corporatif et il essaie d'apporter ce modèle-là au gouvernement, alors que ce dernier n'est pas du tout là pour les mêmes raisons ou pour faire la même chose, Monsieur le président.

So, I do not think we can eliminate patronage from politics without changing the political system. We need to change the political system that we are operating in.

Mr. Speaker, we are dealing with a government that has a full majority but only received 26% of eligible votes in New Brunswick—only 26%. Despite such a low number, this government has full control over all our institutions, and this happens government after government. When a political party is able to take office with 26% of eligible votes and the power is concentrated in the Premier's Office, it is quite normal to see political patronage; this is clear, Mr. Speaker.

So, 26% of public support and 39% of the vote. Changing the political system to proportional representation would require governments to form coalitions and share responsibilities. I believe that doing so would force accountability.

Indeed, when a party is left to its own devices, it becomes very prone to abuses. So how can anyone honestly think that... I was flabbergasted this morning when I saw government members clapping at my comment that this government had formed the majority with 26% support. How can one become so apathetic and inclined to embrace such a system? How can it be normal and acceptable to have 100% of the power with only 26% support? Yes, 100% of the power with only 26% of voter support.

Mr. Speaker, honestly, am I crazy for thinking this is scandalous? I think there are a lot of New Brunswickers who feel the same way. So, with power concentrated in the Premier's Office, there will be abuses. We see this in the way the Premier chooses to manage his affairs. He is used to a corporate model and is trying to apply that model to government, when government is not at all there for the same purpose or to do the same things, Mr. Speaker.

14:15

D'un peu partout, on voit des amis du premier ministre arriver au gouvernement. Le problème est aussi le fait qu'on ne va pas chercher de la diversité. Pourquoi pensez-vous que la haute fonction publique du Nouveau-Brunswick se ressemble énormément? Je ne peux pas blâmer les gens de cette province d'être cyniques par rapport à cela et se dire : Au Nouveau-Brunswick, lorsqu'une personne postule un poste de haut fonctionnaire, elle a plus de chance d'avoir cet emploi en jouant au golf au bon club qu'en ayant les compétences nécessaires.

Je ne vois pas comment la solution proposée va changer les choses. Comment peut-on demander à quelqu'un d'une firme, qui a aussi une pensée tournée vers le néo-libéralisme — donc, qui fait partie du consensus des deux partis politiques majoritaires —, d'aller chercher quelqu'un qui pense différemment?

Donc, ce n'est pas juste une affaire de nomination politique, c'est aussi une affaire de nomination idéologique. Je pense qu'une société fonctionnerait beaucoup mieux s'il y avait plus de diversité idéologique qui réussissait à discuter. Toutefois, on est souvent en face... Cela revient à ma phrase d'ouverture :

Liberal, Tory, same old story.

En effet, du point de vue idéologique, il y a très peu de différence entre le Parti libéral et le Parti progressiste-conservateur. Donc, je ne peux pas voir comment engager une firme indépendante va vraiment nous donner plus de diversité autour de la table, que ce soit pour Alcool NB ou pour toute autre société.

Y aurait-il peut-être une autre façon d'explorer des mesures de rechange? Oui, il existe des mesures de rechange, Monsieur le président. En fait, la forme de démocratie la plus sûre, c'est le tirage au sort. Il y aurait peut-être une façon de faire un tirage au sort et d'assurer que la personne qui est tirée au sort est sur le comité pour l'embauche. Ainsi, on s'assurerait d'avoir une voie citoyenne, parce que la population a aussi une façon de voir nos institutions publiques.

Quand on voit nos institutions publiques sous une lunette purement corporative eh bien, on est perdant. Je ne suis pas en train de parler de déficit, de déficit, et

We are seeing the Premier's friends coming into government from all over. The problem is also the fact that efforts are not being made to seek out diversity. Why do you think New Brunswick's senior public servants look so much alike? I cannot blame the people of this province for being cynical about this and saying: In New Brunswick, when someone applies for a senior government position, they are more likely to get the job by playing at the right golf club than by having the necessary skills.

I do not see how the proposed solution is going to change things. How can we ask someone from a firm that also has a neoliberal mindset—hence, that is part of the consensus of both majority political parties—to go and find someone who thinks differently?

So it is not just a matter of political appointments, it is also a matter of ideological appointments. I think society would function much better if there were more ideological diversity in our discussions. However, we are often faced with... This goes back to my opening sentence:

Libéral, Conservateur, c'est toujours la même histoire.

Indeed, from an ideological point of view, there is very little difference between the Liberal Party and the Progressive Conservative Party. So, I cannot see how hiring an independent firm is really going to give us more diversity around the table, whether it is for NB Liquor or any other corporation.

Could there not be another way to explore alternative measures? Yes, alternative measures do exist, Mr. Speaker. In fact, the safest form of democracy is drawing lots. There might be a way to draw lots and ensure that the person drawn sits on the hiring committee. This would ensure that citizens have a voice, because the public also has its own way of viewing of our public institutions.

When we see our public institutions through a purely corporate lens, well, we lose out. I am not talking about deficits, deficits, and more deficits. However,

encore de déficit. Mais, il y a différentes valeurs et différentes façons de voir les choses.

Je parle souvent du modèle coopératif à la Chambre ; du modèle d'économie solidaire. Je fais partie d'une coopérative, Monsieur le président. Avant d'être élu, j'étais fermier, et je le suis encore. Je me considère encore un paysan. Quand je retourne chez nous les fins de semaine, je fais du travail en agriculture ; beaucoup moins qu'avant, c'est clair, mais je continue à le faire. Dans l'évolution d'un modèle d'affaires, où l'argent ne devrait pas être la seule chose qui existe, je sais que c'est difficile à voir, surtout quand une personne a passé toute sa vie à la voir de cette façon. Je peux comprendre cela ; je peux comprendre que c'est difficile de voir autre chose.

Cependant, Monsieur le président, il y a beaucoup plus que cela, peu importe l'entreprise. Là, je parle d'une entreprise ; je ne parle même pas des services publics.

Ce qui est arrivé, surtout depuis les années 80, c'est le consensus du néo-libéralisme qu'on appelle ainsi et qui est très documenté. Donc, on parle de l'époque du gouvernement de Brian Mulroney, au Canada, de celui de M^{me} Thatcher, au Royaume-Uni, et de celui de Ronald Reagan, aux États-Unis. Donc, il y a vraiment eu ce qu'on appelle le consensus du néo-libéralisme, et, à partir de ce jour-là, il y a eu très peu de diversité au sein des débats politiques. On s'est mis d'accord sur une façon de fonctionner ; on a établi une série de valeurs et on a eu des débats dans le cadre de ces valeurs.

14:20

Cela crée une société qui reste enfermée sur elle-même, qui porte des œillères, et qui ne peut voir les choses évoluer que d'une façon. Monsieur le président, ce que j'essaie de dire au bout du compte, c'est que, pour cette raison, je pense qu'il faudrait beaucoup plus — beaucoup plus — que ce qui est écrit ici pour oser même penser enrayer le favoritisme politique. Car, le problème n'est pas seulement le favoritisme politique au sein des partis ; cela va beaucoup plus loin.

Combien de personnes issues de la diversité sont présentes à notre table de prises de décisions? Nord-Sud : Combien de sous-ministres francophones y a-t-il en ce moment? Je me le demande sincèrement. À ma connaissance, il n'y en a pas beaucoup, qui plus est, Monsieur le président, pour une province qui est

there are different values and different ways of looking at things.

I often talk about the cooperative model in the House—of the solidarity economy model. I am a co-op member, Mr. Speaker. Before being elected, I was a farmer and still am. I still consider myself a peasant. When I go home on the weekends, I do farm work; much less than before, of course, but I still do some. In the evolution of a business model, where money should not be the only thing of importance—I know it is hard to fathom, especially for people who have spent their whole lives seeing things one way. I get that; I get how difficult it is to picture something different.

However, Mr. Speaker, there is much more to it than that, regardless of the business. I am talking about businesses; I am not even talking about the public service.

What has occurred, especially since the '80s, is the rise of the so-called neoliberal consensus, which is well documented. We are talking about the days of the Mulroney government in Canada, the Thatcher government in the United Kingdom, and the Reagan government in the United States. So there really has been this rise of what is called the neoliberal consensus, and ever since, there has been very little diversity in political debates. An agreement was reached on one way of operating; a set of values was established, and debates were held within the framework of those values.

The result is a society that remains closed in on itself, that wears blinders, and that can only see things evolve in one way. Mr. Speaker, what I am trying to say ultimately is that, for this reason, I think it would take a lot more—a lot more—than what is written here to even hope to address the issue of political patronage. The problem is not only political patronage within parties; it goes much further.

How many people from diverse backgrounds are at our decision-making table? Let us consider northern and southern New Brunswick: How many Francophone deputy ministers are there right now? I sincerely wonder. To my knowledge, there are not many of them, and what is more, Mr. Speaker, for a province

officiellement (sic) bilingue. Combien viennent du Nord? Combien viennent du Sud? Je ne le sais pas. Ce sont là des questions auxquelles je n'ai pas de réponse. Par contre, je sais qu'il y a très peu de francophones du reste dans les postes de sous-ministre dans la province, Monsieur le président. Il y a très peu de personnes qui proviennent de la diversité.

Il y a très peu de perspectives, je crois. En général, nous avons beaucoup de gens qui pensent pareil, avec de petites nuances, mais c'est vraiment ce que nous voyons comme paysage. Et c'est un énorme problème pour moi, Monsieur le président. Je le crois sincèrement et je ne suis pas le seul à penser comme cela. Il y a toute une génération qui nous suit, qui voit à travers les jeux et le spectacle que notre système politique est devenu. Quand on peut se faire élire avec moins de 50 % de voix ; quand, en ayant obtenu 15 % des voix, on se retrouve à n'être que trois à la Chambre alors qu'on devrait, en chiffres réels, être au moins sept, et quand on est capable de gouverner... Voilà. Je n'arrive pas à croire ce que j'ai vu ce matin : Applaudir et trouver normal de gouverner en ayant 100 % du pouvoir avec seulement 26 % des voix qui ont donné leur appui. Sur quelle planète vivons-nous? Sur quelle planète vivons-nous?

Bon. Parlons de la concentration du pouvoir au Cabinet du premier ministre, année après année, gouvernement après gouvernement. Le prédécesseur du premier ministre actuel, comme nous le savons, a commencé un peu plus largement, et, vers la fin, tout est revenu à son bureau. Nous le savons et nous en parlons. Tous les premiers ministres qui l'ont précédé ont repris de plus en plus de pouvoir et l'ont ramené au Cabinet du premier ministre. De plus, dans un passé pas si lointain, les gens disaient que les simples députés des partis au pouvoir avaient très peu d'influence. Mais, aujourd'hui, même les ministres ont encore de moins en moins d'influence, vu la façon dont les choses progressent.

Monsieur le président, je pense, en toute sincérité, que nous aurions besoin d'une révolution — une révolution tranquille. Une révolution, c'est simplement une façon d'évoluer. C'est le sens du mot. La révolution, c'est évoluer vers autre chose et rebattre les cartes. Nous avons besoin d'un nouveau système politique. C'est ainsi que nous pourrions nous débarrasser du favoritisme, Monsieur le président, lorsque nous cesserons de donner 100 % du pouvoir à des personnes qui ont obtenu pour les soutenir 26 % des voix.

that is officially (sic) bilingual. How many are from northern New Brunswick? How many are from southern New Brunswick? I do not know. These are questions that I do not have answers to. However, I know that there are very few Francophones in deputy minister positions in the province, Mr. Speaker. There are very few people with a diverse background.

There are very few perspectives, I believe. In general, we have a lot of people who think the same way, with minor differences, but that is really what we see as the landscape. And this is a huge problem for me, Mr. Speaker. I sincerely believe this, and I am not the only one who thinks this way. There is a whole generation coming up, seeing through the games and the spectacle that our political system has become. When you can get elected with less than 50% of the vote; when, with 15% of the vote, there are only three of us in the House when there should actually be at least seven, and when it is possible to govern... There you have it. I cannot believe what I saw this morning: Clapping and finding it normal to govern with 100% of the power but only 26% of the votes. What planet are we living on? What planet are we living on?

All right. Let us talk about the concentration of power in the Premier's Office year after year, government after government. The predecessor of the current Premier, as we know, started out with power being distributed a bit more broadly, but, toward the end, it all came back to his office. We know this, and we talk about it. Every premier before him took back more and more power and concentrated it in the Premier's Office. Moreover, in the not-too-distant past, people were saying that private members from governing parties had very little influence. Today, however, even ministers have less and less influence, given the way things are progressing.

Mr. Speaker, I think, in all sincerity, that we need a revolution—a quiet revolution. A revolution is simply a way of evolving. That is the meaning of the word. Revolution means moving toward something else and reshuffling the deck. We need a new political system. That is how we can get rid of patronage, Mr. Speaker, when we stop giving 100% of the power to people who received 26% of the vote.

14:25

Mr. Speaker: Time. Thank you, member.

Mr. G. Arseneault: Thank you very much, Mr. Speaker, for giving me an opportunity to speak this afternoon on Motion 76. I have been here since the beginning of the debate, so I have had a good opportunity to appreciate the flavour from both sides and, actually, from the four parties. It is indeed a pleasure.

I seconded the motion, and before I comment on some of the things, I would like to take this opportunity to thank the member for Moncton Centre for doing a fine job and for bringing this to the attention of the House. One of the things that I think about when I look at bills and motions that come before the House is that you have to think about what the intention is.

Well, I see I am going to have some competition here, so I will have to be quiet. I will have to be careful.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: Oh, it is okay. It is fine. My reputation may have preceded me. I am sorry. I should have warned you.

Okay. I have a document. The government is talking a lot about reinventing New Brunswick together—reinventing it together. If you take that in this context, when we look at what is happening, I think it is not reinventing New Brunswick together. It is reinventing the hiring process and going backward. That is not reinventing, as far as I am concerned. It is going backward, and it is an issue. It is an issue.

That is one of the reasons I am thanking the member for Moncton Centre. I think that the government was making an attempt to just slide this through so that no one would notice. I would not doubt it at all. It has been done before. It has been done by many governments before, by both parties. It happens. But I must compliment the honourable member for Moncton Centre for picking that up really quickly and bringing it here.

Le président : Le temps est écoulé. Merci, Monsieur le député.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, merci beaucoup de me donner l'occasion de prendre la parole cet après-midi sur la motion 76. Comme je suis présent depuis le début du débat, j'ai eu pleinement l'occasion d'apprécier les arguments des deux côtés, et, en fait, des quatre partis. C'est effectivement un plaisir.

J'ai appuyé la motion et, avant de faire part de mes commentaires sur certains aspects, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier le député de Moncton-Centre d'avoir su si bien attirer l'attention de la Chambre sur la question. L'un des aspects auxquels je réfléchis quand j'examine les projets de loi et les motions dont la Chambre est saisie est leur intention.

Eh bien, je sens que j'aurai de la concurrence ici, de sorte que je devrai me tenir tranquille. Je devrai faire preuve de prudence.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Ah, c'est correct. Ça va. Peut-être que ma réputation m'a précédé. Je suis désolé. J'aurais dû vous avertir.

Bon. J'ai un document. Le gouvernement parle beaucoup de réimaginer le Nouveau-Brunswick ensemble — de le réimaginer ensemble. Or, si on considère le contexte, quand nous regardons ce qui se passe, je ne pense pas que le gouvernement réimagine le Nouveau-Brunswick ensemble. Il réimagine le processus de recrutement et fait marche arrière. En ce qui me concerne, ce n'est pas réimaginer. C'est faire marche arrière, et c'est un problème. C'est un problème.

C'est l'une des raisons pour lesquelles je remercie le député de Moncton-Centre. À mon avis, le gouvernement tentait de faire passer la mesure en douce pour qu'elle passe inaperçue. Je n'en doute pas du tout. Cela s'est déjà vu. Cela s'est déjà vu de la part de nombreux gouvernements, des deux partis. Cela arrive. Mais je me dois de féliciter le député de Moncton-Centre de s'en être aperçu rapidement et de nous en faire part ici.

Now I must also say that the government was a little astute too. Its members said: Oh, we got caught. The best way to get out of that is to go along with them. But there is only one little thing. It is the details. They say, Well, we are going to go along and hire someone independently and this and that. It would be nice if they were to tell us whom they were hiring. It is the details that count. It is the details that count. Maybe they will do it through the back door—move their people into positions. I do not know. I am a little concerned about that. I would hope that maybe someone might enlighten us a little.

The interesting thing about all this opposition members' business is that it is basically private members' business. We tend to have a lot of participation from the Cabinet, to protect its territory. We have a lot of participation from ministers. This is an opportunity on opposition day. This is when we should have no Cabinet ministers here. It should be members speaking. It should be the members speaking and showing us what they represent.

But anyway, seeing that they were here, they did stir it up a little bit. We have heard them. It is good, I guess, in the long run. I do not mind them. But normally, when you look at it, you see that they should be here listening more than talking. That is what it is all about on opposition day. Anyway, they are here now. That is good. They have done their job.

Now I must mention the minister of municipal affairs, I think. Is there anything in addition to municipal affairs? It is just municipal affairs.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: And Liberal government, you said? Okay.

The minister of municipal affairs and Liberal government talked a lot about the employees in his opening remarks, and he named some. I want to thank him for highlighting the good work of those employees. I think it is good. I think we have to recognize their worth. I could say the same thing about any time I have gone into NB Liquor stores. I have

Bon, je dois avouer que le gouvernement aussi a fait un peu preuve d'astuce. Ses parlementaires ont dit : Oups, nous nous sommes fait prendre. La meilleure façon de nous en sortir, c'est de nous rallier. Mais il y a une petite chose. Ce sont les détails. L'autre côté dit : Eh bien, nous allons nous rallier et embaucher quelqu'un de façon indépendante et ainsi de suite. Il serait bien que le gouvernement nous dise qui il avait l'intention d'embaucher. Je le répète, ce sont les détails qui comptent. Peut-être que le gouvernement procédera par la porte d'en arrière — en plaçant ses gens dans des postes. Je ne le sais pas. Cela m'inquiète un peu. J'ose espérer que quelqu'un pourra un peu nous éclairer.

Ce qui est intéressant à propos des affaires émanant de l'opposition est qu'il s'agit essentiellement d'affaires émanant de députés. Nous constatons que le Cabinet a tendance à beaucoup participer, pour protéger son territoire. Les ministres participent beaucoup. C'est une occasion, la journée de l'opposition. Nous ne devrions alors avoir aucun membre du Cabinet présent ici. Ce devraient être des parlementaires qui prennent la parole. Ce devraient être des parlementaires qui prennent la parole et nous montrent ce qu'ils représentent.

Quoi qu'il en soit, vu qu'ils étaient ici, les ministres concernés ont un peu brassé la cage. Nous les avons entendus. J'imagine que, au bout du compte, c'est correct. Cela ne me dérange pas. Mais, quand on y pense, on voit bien que les ministres devraient plus écouter que parler. C'est à cela que sert la journée de l'opposition. De toute façon, les ministres sont maintenant ici. C'est bien. Les ministres ont fait leur travail.

Maintenant, je pense que je dois mentionner le ministre des affaires municipales. Y a-t-il autre chose, outre les affaires municipales? Ce sont seulement les affaires municipales.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Et vous avez dit le gouvernement libéral? D'accord.

Le ministre des affaires municipales — et le gouvernement libéral — a beaucoup parlé des employés dans ses observations préliminaires, et il en a nommé quelques-uns. Je tiens à le remercier de souligner le bon travail de ces employés. Je pense que c'est bien. Je pense qu'il nous faut reconnaître leur valeur. Je pourrais en dire tout autant chaque fois que

always found the employees to be polite and very helpful. I have also found that they have come a long way. The corporation is becoming more professional and more advanced in its direction. It is also really flexible in the marketing that it has going on, so I must compliment it.

14:30

What I would like to point out, though, is that when the member talked about those employees, he failed to mention that they are in a union and do not have a contract. They are pretty close to a contract. There was an agreement with the board that he talked about. There was an agreement, and the Premier overruled it. He said: No, he cannot have that agreement. I was hoping then that the minister would have stood up in his place and said: Mr. Premier, let's support that agreement. We have the employees.

The other thing I am surprised about is that, I believe . . . I could be corrected here, I am sure. I do not have all the details. I do not have access to what the minister would have. He has firsthand knowledge of his experience as well. That is a plus. I do not have the knowledge of how many full-time and part-time employees we have working in these stores. I have heard the minister tell us the number of locations, the total number of employees, and this and that. It would have been good to know how many are part-timers, and it would have been good to know who those part-timers are, to know what gender they are, in the sense of asking whether it is mostly women who work there part-time. I think that is something that should be looked at. Maybe we should be hiring more full-time individuals there.

The other thing he mentioned was the board. That is where it got a little interesting. He talked about when he was CEO of that corporation. He talked about the board members. He named five of them, who were, I guess, volunteers and in other associations, and he did not like that. What was interesting about that was that he made reference to the fact that they were probably Liberals, and they probably could have been. I do not see the list all the time, but they probably . . . He would know who they were.

The interesting thing is that they had to hire a CEO. They had to hire a CEO. Guess who they hired? Guess who they hired? The guy sitting here—the minister.

je vais dans des magasins d'Alcool NB. J'ai toujours trouvé que les employés étaient polis et donnaient un bon service. J'ai aussi constaté qu'ils avaient fait beaucoup de progrès. La société est de plus en plus professionnelle et a une direction mieux établie. Elle est aussi très flexible sur le plan de son marketing, ce dont je dois la féliciter.

Cependant, je tiens à signaler que le député a omis de mentionner, quand il parlait des employés, qu'ils sont syndiqués et sans contrat. Ils sont tout près de signer un contrat. Il y avait l'entente avec le conseil d'administration dont le député a parlé. Il y avait une entente, que le premier ministre a rejetée. Il a dit : Non, le ministre ne peut pas avoir cette entente. J'espérais alors que le ministre se lève pour dire : Monsieur le premier ministre, appuyons l'entente. Nous avons les employés.

L'autre aspect qui me surprend, je crois... Je me trompe peut-être ici, je ne sais pas. Je ne connais pas tous les détails. Je n'ai pas accès à ce que le ministre pourrait avoir. Il a aussi une connaissance de première main issue de sa propre expérience. C'est un avantage. Je ne sais pas combien d'employés à temps plein et à temps partiel nous avons qui travaillent dans les magasins. J'ai entendu le ministre nous mentionner le nombre d'emplacements, le nombre total d'employés et ainsi de suite. Il aurait été utile de savoir combien d'employés travaillent à temps partiel, qui sont ces employés à temps partiel et quel est leur genre, pour voir si les employés à temps partiel sont surtout des femmes. Je pense que c'est quelque chose qu'il faut examiner. Peut-être que nous devrions embaucher plus de personnes à temps plein.

L'autre aspect que le ministre a mentionné est le conseil d'administration. C'est là où c'est un peu devenu intéressant. Le ministre a parlé de l'époque où il était PDG de la société en question. Il a parlé des membres du conseil d'administration. Il en a nommé cinq qui, je crois, donnaient leurs services bénévolement à d'autres associations, ce qu'il n'aimait pas. Ce qui est intéressant à ce propos est qu'il a mentionné qu'il s'agissait probablement de Libéraux, et c'est probable qu'ils l'étaient. Je n'ai pas la liste constamment sous les yeux, mais ils sont probablement... Le ministre savait qui ils étaient.

L'aspect intéressant est que le conseil a dû embaucher un PDG. Le conseil a dû embaucher un PDG. Devinez qui il a embauché. Devinez qui il a embauché. Le gars

They hired the minister. I hear two stories here. One was that it was a Liberal board. But they hired the minister. It is interesting. He was CEO there for, I believe, a two- or three-year term. I guess he was in a reasonable job. The things to ask about are: How was he hired? Did they have an independent board at the time? I do not know. That was before my time. I thought I would mention that it is important to know that. The big thing here then is which company the government will seek to hire.

In making this motion today, the member for Moncton Centre had a fair number of whereas clauses. With that, then we got . . . I know that there are thousands and thousands of people listening here. That is why I thought I would get up and speak. There are thousands and thousands, I am sure. There was an amendment made. It read:

Striking out the 3rd, 5th, 6th, and 7th WHEREAS clauses.

If you are watching on television or are listening on the radio while you are driving your car or doing something to keep you occupied and are listening to the Legislature, that would be interesting. What would that mean to you? What would that mean to you? That is what I find interesting. What would that mean to you? What is Clause 3? Does anyone know? What is Clause 5 or Clause 6 or Clause 7?

14:35

Then, when I looked at the clauses, I started to write them down. There are no numbers on the clauses, so I had to count down. I did some counting. I just wanted to double-check here to make sure I had the right ones, and I had them in the wrong order. That is why I think that it is important that, basically, we . . . I am going to read these for those who are at home—the thousands and thousands, as we hear, who watch this program. First of all, I would like to read the motion so that people understand what we are getting at here:

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge Government to ensure the candidate selection process for the President of ANBL and Cannabis NB is independent and impartial, and that a

qui est assis ici — le ministre. Le conseil a embauché le ministre. J'entends deux histoires ici. L'une est qu'il s'agissait d'un conseil d'administration libéral. Cependant, il a embauché le ministre. C'est intéressant. Son mandat de PDG a duré, je crois, deux ou trois ans. Je dirais qu'il occupait un poste raisonnable. Ce qu'il faut se demander ici, c'est : Comment a-t-il été embauché? Le conseil était-il indépendant à l'époque? Je ne le sais pas. C'était avant mon temps. Je pensais que je devrais mentionner qu'il est important de le savoir. La principale question est donc de savoir de quelle compagnie le gouvernement cherchera à retenir les services.

Dans la motion aujourd'hui, le député de Moncton-Centre a un préambule comportant plusieurs paragraphes. Ensuite, nous avons... Je sais que des milliers et des milliers de gens nous écoutent. C'est pourquoi j'ai voulu prendre la parole. Il y a des milliers et des milliers de gens, j'en suis certain. Un amendement a été proposé. Il se lit comme suit :

par la suppression des troisième, cinquième, sixième et septième paragraphes du préambule.

Si vous êtes en train de regarder la diffusion des travaux de l'Assemblée législative à la télévision ou d'écouter la retransmission à la radio en conduisant votre voiture ou en vous livrant à quelque autre activité, cela serait intéressant. Que comprenez-vous? Que comprenez-vous? C'est ce que je trouve intéressant. Que comprenez-vous? Qu'est-ce que le paragraphe 3? Est-ce que quelqu'un le sait? Qu'est-ce que le paragraphe 5 ou le paragraphe 6 ou le paragraphe 7?

Ensuite, à mesure que je regardais les paragraphes, j'ai commencé à les numéroter. Ils ne sont pas numérotés ; alors, j'ai dû les compter. Je les ai comptés. Je voulais juste m'assurer que j'avais les bons paragraphes, mais je les avais dans le mauvais ordre. C'est pourquoi je pense qu'il est important que, en somme, nous... Je vais lire les paragraphes pour les gens chez eux — les milliers et milliers de gens qui écoutent ou regardent la retransmission des travaux. Tout d'abord, j'aimerais lire la motion afin que les gens comprennent à quoi nous voulons en venir :

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à s'assurer que le processus de sélection des candidatures à la présidence d'ANBL et de Cannabis NB est

third-party search firm be engaged to conduct the search, interview candidates and submit its hiring recommendations.

That is important to know—the motion itself. The thing that we have been asking here . . . We have not heard an answer. I know that the government will be speaking next on this issue, and I would hope, at that time, that the government will say: Here is the firm that we are hiring. It is a good New Brunswick firm, and everyone knows it. It is outstanding, and it has a good reputation. Or maybe government will hire a firm from outside the province that may do the trick. Basically, it is a hiring thing—a process. It is a process that we had already, a process that was implemented before, and a process that was trying to go sideways. The government of the day—the majority government—decided that it would like to put its own person in place. It wanted to be able to control some of the things that are happening over there.

I want to go back to the motion and read the whereas clauses. It might enrich the government members who are here, and they may say: Oh, that is good. I think I am going to support this. Here is number three:

WHEREAS we recently learned that the Chair of the ANBL Board who is a well known Conservative political operative, having supported the Premier's leadership bid and served as an official agent, has decided that the new president shall not be hired with the assistance of an independent professional executive search firm;

The interesting thing that I found about that is that it was the chairperson who decided that. It is a process that we use here in government—a hiring process in government—and the chair decided not to follow it. Does that make sense? Does that make sense? What would Mr. McGarry say about that? Do we all know who Mr. McGarry is? I think he worked with the Horizon Health board. He tried to have a different vision, but it was not the same as someone else's. You have to do it my way or the highway. That is what was said there.

indépendant et impartial et que les services d'une agence de recrutement tierce sont retenus pour effectuer le recrutement, interviewer les personnes candidates et soumettre ses recommandations sur une offre d'emploi.

Il est important de savoir en quoi consiste la motion. Ce que nous demandons ici... Nous n'avons pas reçu de réponse. Je sais que le gouvernement prendra la parole après moi sur la question, et j'espère qu'il dira alors : Voici l'agence que nous engageons. Il s'agit d'une bonne agence néo-brunswickoise, et tout le monde la connaît. Elle est remarquable et jouit d'une bonne réputation. Ou peut-être que le gouvernement engagera une agence de l'extérieur de la province qui pourrait faire l'affaire. Essentiellement, c'est un processus de recrutement — un processus. C'est un processus que nous avons déjà, qui était déjà en place et qui était en train de dérapier. Le gouvernement au pouvoir — un gouvernement majoritaire — a décidé qu'il préférerait mettre en place une personne de son camp. Il voulait pouvoir exercer un certain contrôle sur ce qui se passe à la société en question.

Je veux revenir à la motion et lire les paragraphes du préambule. Cela pourrait éclairer les parlementaires du côté du gouvernement qui sont ici, et ils pourraient dire : Oh, c'est bien. Je crois que je vais offrir mon appui. Voici le paragraphe numéro trois :

attendu que nous avons récemment appris que le président du conseil d'administration d'ANBL, qui est un agent politique conservateur bien connu, a soutenu la candidature du premier ministre lors de la course à la direction et a agi à titre d'agent officiel, a décidé que la prochaine personne assurant la présidence ne serait pas engagée avec l'aide d'une agence professionnelle indépendante spécialisée dans le recrutement de cadres ;

Je trouve intéressant que ce soit le président du conseil qui a pris une telle décision. C'est un processus que nous utilisons ici au gouvernement — un processus de recrutement au gouvernement —, et le président du conseil a décidé de ne pas le suivre. Cela a-t-il du sens? Qu'en dirait M. McGarry? Est-ce que nous savons tous qui est M. McGarry? Je pense qu'il a travaillé avec le conseil d'administration du Réseau de santé Horizon. Il a essayé de présenter une vision différente, mais elle n'était pas la même que celle de quelqu'un d'autre. C'est ma façon ou rien d'autre. C'est ce qui a été dit en l'occurrence.

It is important to note that we do have a process in place. We had . . . It is not “we”. Government was trying to move it sideways a little bit without people noticing it. That is why I had to compliment the honourable member for Moncton South who brought that not only to the attention of the House but also to our attention on this side. The member said: Here is what we have to do. Let’s correct this. I thought that was pretty good, and I think that is what an opposition is here for. We do not always criticize, as you may think. Here is a solution, he said. The solution is there.

I hear again that the government is favourable to going back to what the process should be. It is a good process. The thing is that we just do not know what the details are, and I sort of wonder. That is another issue.

There are three more areas. The next one is number five:

WHEREAS the Chair of ANBL has a reputation for exceeding his authority as Board Chair

Maybe changing the hiring process is an example of exceeding the authority. This clause should stay in the motion as an example for others who get into these jobs. It would not hurt for other agencies to see that if they exceed their authority, they are not going to stay there. This person, I think . . . Government wants to take this out because I think it stings a little to know that a chair has contravened government policy or maybe had permission. Normally, it comes from high up, from a certain office a bit close to here, and usually there are some messages sent down and they have to—

Mr. Speaker: Thank you, member.

14:40

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Thank you. Thank you very much, Mr. Speaker.

Il est important de souligner que nous avons un processus en place. Nous avons... Ce n’est pas « nous ». Le gouvernement tentait de le mettre un peu de côté le processus sans que les gens s’en aperçoivent. C’est pourquoi je devais féliciter le député de Moncton-Sud, qui a porté la situation non seulement à l’attention de la Chambre, mais aussi à notre attention de ce côté-ci. Le député a dit : Voici ce que nous devons faire. Corrigeons la situation. J’ai pensé que c’était très bien, et je trouve c’est un bon exemple du rôle de l’opposition. Nous ne sommes pas toujours en mode critique, contrairement à ce que vous pourriez penser. Voici une solution, a dit le député. La solution est là.

J’entends de nouveau que le gouvernement est en faveur de retourner à ce que devrait être le processus. C’est un bon processus. Toutefois, le fait est que nous ne connaissons tout simplement pas les détails, et je m’interroge un peu. C’est un autre problème.

Il y a trois autres aspects. Le prochain est le paragraphe numéro cinq :

attendu que le président d’ANBL a la réputation d’outrepasser son autorité en tant que président du conseil d’administration

Peut-être que changer le processus d’embauche est un exemple du fait d’outrepasser son autorité. Le paragraphe devrait être conservé dans la motion comme un exemple pour les autres qui obtiennent de tels postes. Cela ne ferait pas de mal que les responsables des autres organismes voient que, s’ils outrepassent leur autorité, ils ne resteront pas en place. Je pense que la personne en question... Le gouvernement veut retirer le paragraphe parce, je pense, cela dérange un peu de savoir qu’un président de conseil est contrevenu à la politique du gouvernement ou a peut-être eu la permission de le faire. Normalement, cela vient de tout en haut, d’un certain bureau tout près d’ici, et, normalement, des messages sont envoyés vers le bas, et on doit...

Le président : Merci, Monsieur le député.

(Exclamations.)

L’hon. M. Fitch : Merci. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Merci beaucoup.

I appreciate the warm welcome.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Thank you. Thank you for that from the other side too.

I have so much information that I want to share with everyone here in the gallery, on the floor, and watching through the Internet and on TV. Mr. Speaker, I was there for a lot of this. I was an eyewitness to, well, the past 18 years and the back-and-forth. Actually, in some of the articles that I am going to read, I was quoted.

I think that the member for Moncton Centre needs to talk to the member from Bathurst because the member from Bathurst was there as well. He was an eyewitness. He was an eyewitness. He should stand up and explain, just as I am explaining here today, exactly what happened—how he was put on the board and what process was followed in order to get him on the board. I think that this is important. Maybe the member for Moncton Centre would relinquish his time at the end of the debate and give it to the member from Bathurst, who has been very, very silent on this thing.

To talk about being an eyewitness, what has been here, and what has gone on, I put together a quick list of some of the situations that have arisen here in the last little bit. I do not know whether to go back into the long history, back to Dana Clendenning, the Atcon Six, and that whole fiasco, or just to start with recent history, which was La Francophonie Games, because that is clearer in some people's minds. Actually, it was some of the people who are still present here today who were involved. I am in a bit of a conflict. I am conflicted in my mind on where to start.

The thing that is interesting is that, last week, I set the record straight. I explained the history of the nursing shortage here in New Brunswick and how the Liberals perpetuated that. Then, the next day in question period, all the questions were directed at me. That was the way the Liberals were getting back at me for telling the truth about them.

Thank you very much.

Je suis reconnaissant de l'accueil chaleureux.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Merci. Merci à l'autre côté également.

J'ai une foule d'informations que je veux communiquer à tout le monde ici dans les tribunes et sur le parquet ainsi qu'aux personnes qui regardent la retransmission sur Internet ou à la télé. Monsieur le président, j'ai assisté à une bonne partie de la situation. J'ai aussi été témoin des échanges qui ont eu lieu, eh bien, durant les 18 dernières années. En fait, dans certains des articles que je vais lire, je suis cité.

Je pense que le député de Moncton-Centre devrait parler au député de Bathurst, puisque le député de Bathurst était là lui aussi. Celui-ci a été témoin. Il devrait se lever et expliquer, tout comme je le fais ici aujourd'hui, ce qui s'est passé exactement — comment il a été nommé au conseil d'administration et quel processus a été suivi pour sa nomination. Je pense que c'est important. Le député de Moncton-Centre voudra peut-être renoncer à son temps de parole à la fin du débat pour le donner au député de Bathurst, qui s'est montré très, très silencieux sur la question.

En parlant d'être témoin de ce qui s'est passé ici, de ce qui a été fait, j'ai assemblé rapidement une liste de certaines des situations qui se sont produites ces derniers temps. Je ne sais pas si je devrais remonter loin dans l'histoire, remonter à Dana Clendenning, aux six d'Atcon et à tout le fiasco en question ou simplement commencer par l'histoire récente, c'est-à-dire les Jeux de la Francophonie, puisque c'est plus clair dans l'esprit de certains. En fait, des personnes présentes ici aujourd'hui étaient impliquées. J'ai un petit problème. Je ne sais pas trop par où commencer.

Ce qui est intéressant, c'est que j'ai remis les pendules à l'heure la semaine dernière. J'ai expliqué l'historique de la pénurie de ressources infirmières ici au Nouveau-Brunswick et la manière dont les Libéraux l'avaient perpétué. Puis, lors de la période des questions le lendemain, toutes les questions m'ont été adressées. C'est le moyen que les Libéraux ont utilisé pour se venger de moi parce que j'avais dit la vérité à leur sujet.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Yes, so, tomorrow . . . I know that I have all the answers. Tomorrow, I will come prepared with all the answers. I just hope that you have the proper questions to ask for the answers that I have prepared.

Let's talk about La Francophonie Games just for a minute. I am going to hit some of the highlights. Again, I am using the research partner of the Liberal Party, the CBC, as part of my reference. Brian Gallant's close friends were two key members of La Francophone Games committee. I wonder what the process was there? A CBC story states:

Two friends of former Liberal premier Brian Gallant occupy key positions on the organizing committee of the Jeux de la Francophonie — a committee that is rapidly losing the confidence of political leaders . . .

Eric Larocque, the executive director of the organizing committee, is a personal friend of Gallant, dating back to—

Mr. Speaker: Minister. State your point of order.

Mr. G. Arseneault: Well, I know that the honourable minister is a good historian. But if we are going to go back 18 years and go back years and years . . . We are talking about NB Liquor and Cannabis NB. I think that it would be much better if we tried to limit it to that. Then we would appreciate it more and we could follow along and make some notes on his comments. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, that was not a point of order. That was a waste of time, and I would ask you to roll the clock back.

Mr. Speaker: Minister, proceed.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. That was the strategy that those members used last week. They knew that I was hitting a nerve, so they stood up on points of order time and time again just to break down the momentum. But, Mr. Speaker, that just gives me more incentive to get up and tell the truth here.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Oui, alors, demain... Je sais que je détiens toutes les réponses. Demain, je me présenterai préparé, avec toutes les réponses. J'espère simplement que vous poserez les bonnes questions pour les réponses que j'ai préparées.

Parlons quelques instants des Jeux de la Francophonie. Je vais mentionner certains des faits saillants. Encore une fois, je me sers du partenaire de recherche du Parti libéral, la CBC, comme une de mes références. Deux membres clés du comité des Jeux de la Francophonie étaient des amis proches de Brian Gallant. Je me demande quel processus a été suivi. Un reportage de CBC mentionne :

Deux amis de l'ancien premier ministre libéral Brian Gallant occupent des postes clés au comité organisateur des Jeux de la Francophonie — un comité qui est en train de perdre rapidement la confiance des dirigeants politiques [...]

Eric Larocque, directeur général du comité organisateur, est un ami personnel de Gallant depuis [Traduction.]

Le président : Monsieur le ministre. Veuillez exposer votre rappel au Règlement.

M. G. Arseneault : Eh bien, je sais que le ministre est un bon historien. Mais si nous remontons 18 ans en arrière et plus encore... Nous parlons d'Alcool NB et de Cannabis NB. Je pense qu'il serait beaucoup mieux de nous y limiter. Nous pourrions mieux saisir et suivre les propos du ministre et prendre des notes sur ses commentaires. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, ce n'était pas un rappel au Règlement. C'était une perte de temps, et je vous demanderais de reculer le chronomètre.

Le président : Continuez, Monsieur le ministre.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. C'est la stratégie employée par les parlementaires en question la semaine dernière. Comme ils savaient que je touchais une corde sensible, ils ont invoqué le Règlement à maintes reprises uniquement pour briser mon élan.

Anyway, these were personal friends of Brian Gallant, and it is all about process, about how Gallant used his influence to help his friends. He went back to his school days. The other interesting part is that many of the people on the committee—Éric Doucet, Mirelle Cyr, Éric Cormier, and Kim Rayworth, who are all well-known Liberals—resigned when, all of a sudden, the heat was on and people realized that the cost of these games had gone up to \$130 million and they were fine with that.

14:45

Point of Order

Mr. Melanson: Point of order, Mr. Speaker. If I read the motion clearly, it refers to NB Liquor and Cannabis NB. The minister is talking about something very different than NB Liquor and Cannabis NB, so I do not know whether there is any . . . I think there is a need to look into what he is saying, honestly, because it is not related to the motion that we are debating and discussing today.

Minister, through the Speaker, the subject matter is NB Liquor and Cannabis NB.

Mr. Speaker: Minister, I would ask you to stay on the subject.

Debate on Proposed Amendment to Motion 76

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, thank you very much. I will explain to the member opposite how this goes back to the process. The motion put on the floor today is about the hiring process at NB Liquor. I was just comparing it to the process of how Brian Gallant looked after his friends, time and time again.

An interesting little sidenote on this article is that the Moncton Centre Liberal, a former city councillor, actually traveled to the Ivory Coast for the 2017 games. He still had confidence in the organizing committee, even after learning last week that the cost was \$160 million. I believe that is on the subject of the motion because the mover of the motion is the member for Moncton Centre, who needs to talk to the member

Cependant, Monsieur le président, cela n'a fait que renforcer mon désir de dire la vérité.

Quoi qu'il en soit, il s'agissait d'amis personnels de Brian Gallant, et cela revient toujours au processus, à la façon dont Gallant a usé de son influence pour aider ses amis. Il est retourné à ses années d'études. L'autre aspect intéressant est que bon nombre des membres du comité — Éric Doucet, Mirelle Cyr, Éric Cormier et Kim Rayworth, qui sont des Libéraux bien connus — ont démissionné quand, soudainement, ils se sont retrouvés sous le feu des projecteurs et que les gens se sont rendu compte que le coût des jeux pouvait atteindre 130 millions de dollars et que cela ne leur posait aucun problème.

Rappel au Règlement

M. Melanson : J'invoque le Règlement, Monsieur le président. Si j'ai bien lu la motion, elle renvoie à Alcool NB et à Cannabis NB. Le ministre parle de quelque chose de bien différent par rapport à Alcool NB et Cannabis NB ; alors, je ne sais pas s'il y a quelque... Je pense honnêtement qu'il faut examiner ses propos, car ils n'ont pas trait à la motion dont nous débattons et discutons aujourd'hui.

Monsieur le ministre, par l'entremise du président, l'objet de la motion est Alcool NB et Cannabis NB.

Le président : Monsieur le ministre, je vous demanderais de vous en tenir à l'objet de la motion.

Débat sur l'amendement proposé à la motion 76

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, merci beaucoup. Je vais expliquer au député d'en face comment cela renvoie au processus. La motion sur le parquet aujourd'hui porte sur le processus de recrutement à Alcool NB. Je ne faisais qu'une comparaison avec la façon dont Brian Gallant s'était occupé de ses amis à répétition.

Voici en passant une petite observation intéressante sur l'article en question : le député libéral de Moncton-Centre, un ancien conseiller municipal, s'est en fait rendu en Côte d'Ivoire pour les jeux de 2017. Il avait toujours confiance dans le comité organisateur, même après avoir appris la semaine dernière que le coût était de 160 millions de dollars. À mon avis, cela est lié à l'objet de la motion, car elle a été proposée par le

for Bathurst West-Beresford, who was actually on the board and who should know the process. I could go on there, but I will just leave it at that.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Oh, you want me to say it. Okay. I was just going to say that when the member for Moncton Centre was on city council, he supported the red-light cameras, and then yesterday he voted against them. You can hear the flip-flops.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Minister, stay on the subject of the motion, please.

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much. Again, the subject is the process of hiring a CEO at NB Liquor. I was comparing the mover of the motion and some of his involvement in some of the processes that we think, when you go back to the Gallant years, were wrought with patronage.

If we want to talk specifically about NB Liquor, we could talk about Dana Clendenning. He was at NB Liquor in 2009. Here we go. Should I talk about whether NB Liquor should release a secret pay study? Or should I talk about the conflict of interest case that was seen before the court? It talked about Dana Clendenning, a very close friend of Shawn Graham. They were refusing to release a publicly funded report that talked about any severances that were given to the former NB Liquor staff after disclosing that an executive pay document was given to Dana Clendenning.

Again, going back to the process and looking at some of the others, the Chief Executive Officer position at NB Liquor pays more than \$150 000 annually. It was one of the more coveted political rewards in the province. In 2006, Graham appointed Liberal insider Dana Clendenning to the job. Well, that goes back to the process again. With what we are doing here today, we have amended the motion. The Minister of Finance has said that we are going to go through a search and that it would be the way to get the next CEO.

député de Moncton-Centre, qui devrait parler au député de Bathurst-Ouest—Beresford, lequel siégeait en fait au conseil d'administration et devrait connaître le processus. Je pourrais continuer, mais je vais en rester là.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Oh, vous voulez que je le dise. Bien. J'allais simplement dire que, lorsque le député de Moncton-Centre siégeait au conseil municipal, il était pour les caméras aux feux rouges, puis il a voté contre hier. On peut entendre les volte-face.

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le ministre, je vous prie de vous en tenir à l'objet de la motion.

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup. Encore une fois, le sujet est le processus de recrutement d'un PDG à Alcool NB. Je comparais le parrain de la motion et sa participation dans certains des processus qui, si l'on regarde les années Gallant, baignaient dans le favoritisme.

Si nous voulons discuter plus particulièrement d'Alcool NB, nous pourrions parler de Dana Clendenning. Il était à Alcool NB en 2009. Et c'est reparti. Devrais-je demander si Alcool NB devrait publier une étude secrète sur la rémunération? Ou bien devrais-je parler du cas de conflit d'intérêts qui s'est retrouvé devant les tribunaux? C'était à propos de Dana Clendenning, un ami très proche de Shawn Graham. La société avait refusé de publier un rapport financé par les fonds publics qui traitait des indemnités de départ accordées à d'anciens membres du personnel d'Alcool NB après avoir divulgué qu'un document sur la rémunération des cadres avait été remis à Dana Clendenning.

Encore une fois, si on revient au processus et qu'on en examine d'autres, le poste de président-directeur général d'Alcool NB est rémunéré à hauteur de plus de 150 000 \$ par année. C'était l'une des récompenses politiques les plus convoitées dans la province. En 2006, Graham a nommé au poste Dana Clendenning, un proche du Parti libéral. Eh bien, on en revient encore une fois au processus. Ce que nous faisons aujourd'hui, c'est amender la motion. Le ministre des Finances a dit que nous allions procéder à une

But I must say that the Liberals . . . That is their way of attacking people personally. Any time someone is appointed and we question the process, they say: You cannot attack the person personally. You cannot attack the person personally. Many times, all we are asking is: What is the process? What is the process?

Again, I remember the process when Stephen Horsman hired a number of his friends from the Fredericton police force to be on the cannabis and cigarette . . . Yes, we remember him. He is the one who talked to the judges but did not have conversations. When talking about personal attacks, I remember John Ames. When he was Minister of Tourism, he put on the floor a motion to condemn John Williamson for a comment that he had made.

14:50

Mr. Melanson: Mr. Speaker, on a point of order, I know that we have another five minutes of listening to this minister, but the motion is clear. It is about NB Liquor and Cannabis NB. He can use the process as a justification, and I am fine with that. But he is talking about an individual who has no direct relationship with NB Liquor or Cannabis NB, plus he is mentioning names. I mean, there is a limit. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Minister, continue, please.

Hon. Mr. Fitch: Well, I think that most of the people I mentioned were clients of NB Liquor or Cannabis NB, so there is a relationship there.

Mr. Speaker, again, the member opposite was part of the Atcon Six. Do you remember when the Atcon Six gave \$67 million to one of their friends? It was the first time a Premier was found in conflict.

(Interjections.)

recherche et que ce serait la méthode employée pour trouver le prochain PDG.

Mais je dois dire que les Libéraux... C'est leur façon d'attaquer les gens sur le plan personnel. Chaque fois qu'une personne est nommée et que nous remettons en question le processus, ils disent : Vous ne pouvez pas l'attaquer sur le plan personnel. Très souvent, tout ce que nous demandons, c'est : Quel est le processus? Quel est le processus?

Encore une fois, je me souviens du processus quand Stephen Horsman a embauché plusieurs de ses amis du corps de police de Fredericton afin de siéger au comité sur le cannabis et la cigarette... Oui, nous nous souvenons de lui. Il est celui qui parlait aux juges, mais qui ne tenait pas de conversations. En parlant d'attaques personnelles, je me souviens de John Ames. En tant que ministre du Tourisme, il a proposé sur le parquet une motion condamnant John Williamson pour un commentaire qu'il avait formulé.

M. Melanson : Monsieur le président, j'invoque le rappel au Règlement. Je sais que nous devons écouter le ministre encore cinq minutes, mais la motion est claire. Elle porte sur Alcool NB et Cannabis NB. Je n'ai pas d'objection à ce que le ministre utilise le processus comme justification. Mais il parle d'une personne qui n'a pas de lien direct avec Alcool NB ou Cannabis NB, et, en plus, il mentionne des noms. Il y a quand même des limites. Merci, Monsieur le président.

Le président : Veuillez poursuivre, Monsieur le ministre.

L'hon. M. Fitch : Eh bien, je pense que la plupart des gens que j'ai mentionnés étaient des clients d'Alcool NB ou de Cannabis NB, de sorte qu'il y a un lien.

Monsieur le président, encore une fois, le député d'en face faisait partie des six d'Atcon. Vous souvenez-vous de la fois où les six d'Atcon ont donné 67 millions à l'un de leurs amis? C'est la première fois qu'un premier ministre se trouvait en conflit d'intérêts.

(Exclamations.)

Mr. Speaker: I believe that is where he is going with this, so I am going to let him continue to use his time.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. I appreciate that, Mr. Speaker. I have one more minute.

Mr. Speaker: Stop the clock, please.

Hon. Mr. Fitch: Wow, Jack Keir—he signed the \$10-million Atcon fiasco deal.

Mr. Speaker: Minister, would you hold it, please? I am going to stop the clock.

Mr. G. Arseneault: That is fair. Stop the clock.

I think that the honourable minister mentioned a judicial appointment, and that is very serious for a member to do so. Maybe I misheard it. There was some chatter going on, and I did not hear it.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: I will take his word that he did not. I appreciate that. Thank you.

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, with all due respect, there has been a debate all afternoon about political appointments on both sides. What I have witnessed over the past two or three minutes is nothing more than pure disruption on behalf of the official opposition. I would clearly ask that we deal with this and get back to the business at hand. It is completely within the realm of this debate to be talking about political appointments. That is what this whole motion is about.

Mr. Speaker: Thank you, minister. As I said, that is what I ruled, and I ask that the minister continue.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. Again, I appreciate what the opposition is trying to do—distract from the reality and the real history that we have seen here. We have seen the Premier's Office hire a person and then have that person run as one of the Liberal candidates. The member for Fredericton

Le président : Je pense que c'est là où le ministre se dirige, de sorte que je vais le laisser poursuivre pour qu'il utilise son temps de parole.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. J'en suis reconnaissant, Monsieur le président. Il me reste une minute.

Le président : Arrêtez le chronomètre, s'il vous plaît.

L'hon. M. Fitch : Wow, Jack Keir — il a signé le marché de 10 millions de dollars avec Atcon qui était un fiasco.

Le président : Monsieur le ministre, pourriez-vous arrêter un instant, s'il vous plaît? Je vais arrêter le chronomètre.

M. G. Arseneault : C'est légitime. Arrêtez le chronomètre.

Je pense que le ministre a mentionné une nomination à la magistrature, ce qui est quelque chose de très sérieux de la part d'un député. J'ai peut-être mal entendu. Il y a beaucoup de bavardages, et je n'ai pas entendu.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Je vais le croire sur parole que ce n'est pas le cas. J'en suis reconnaissant. Merci.

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, sauf votre respect, le débat s'est poursuivi tout l'après-midi au sujet de nominations politiques des deux côtés. Ce que j'observe depuis deux ou trois minutes n'est rien de moins qu'un pur effort d'entrave de la part de l'opposition officielle. Je demande avec insistance que nous réglions la question et que nous revenions au sujet à l'étude. Parler de nominations politiques est tout à fait pertinent au débat en cours. C'est justement le cœur de la motion.

Le président : Merci, Monsieur le ministre. Comme je l'ai dit, c'est ce que j'ai décidé, et je demande que le ministre continue.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Encore une fois, je comprends ce que l'opposition tente de faire — détourner l'attention de la réalité et de la vraie histoire que nous avons vue ici. Nous avons vu le Cabinet du premier ministre embaucher une personne, puis cette personne se

South took care of that issue. We have seen Rick Doucet—I guess I can say his name—the former Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and RDC, work for the lobster lobby group. That was based on a contract that he approved just before he left office, if my memory serves me right.

Oh, yes, we were talking about Saint John, NB Power, where Jack Keir opened up an office—

Mr. Speaker: Minister, time.

Mr. McKee: Mr. Speaker, it has been quite comical to sit here and listen to the Minister of Social Development this week and last week. He thinks that he has an audience here and he is being funny for his colleagues. If he is going to throw stones, then he should not live in a glass house. If you look at his source of research, it will not take you very long to find out that the Minister of Social Development is actually a 1 a.m. keyboard warrior, commenting on news articles and making derogatory comments toward women. I think that is unacceptable, Mr. Speaker. If he is going to throw stones, then he should not live in a glass house.

Those members are talking about stuffing our pockets for friends and neighbours. They should look at the staff that was brought in by the Premier. We have John Logan, who is with DTI now. He is from Saint John, and he is a former Irving Oil executive. There is Yennah Hurley from Quispamsis, who was brought on to look at the Tourism Department, and Bob Youden from JDI, who is a strategic advisor who had formerly charged the Alward government hundreds of thousands of dollars in consultant fees. These people are all stuffing their pockets with taxpayers' money.

14:55

Mr. Speaker: State your point of order.

Hon. Mr. Fitch: On a point of order, the member opposite is making very derogative comments against people in the civil service. The accusations are totally unfounded. He is way off topic right now. When I look at the points of order that those members talked about as I was speaking, I see that he is doing the same thing.

présenter comme candidat libéral. Le député de Fredericton-Sud a réglé la question. Nous avons vu Rick Doucet — j'imagine que je peux le nommer —, l'ancien ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et de la SDR, travailler pour le groupe de pression de l'industrie du homard. Si je me souviens bien, c'était basé sur un contrat qu'il avait approuvé juste avant de quitter son poste.

Oh, oui, nous parlions de Saint John, d'Énergie NB, où Jack Keir a ouvert un bureau...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. McKee : Monsieur le président, c'est assez comique d'écouter ici le ministre du Développement social cette semaine et la semaine dernière. Il pense qu'il a ici un auditoire pour l'écouter et qu'il est drôle aux yeux de ses collègues. S'il est pour lancer des pierres, il ne devrait alors pas vivre dans une maison de verre. Si on regarde la source de sa recherche, on découvre assez rapidement que le ministre du Développement social est en fait un guerrier du clavier à 1 h du matin, où il commente des articles de nouvelles et fait des commentaires désobligeants envers les femmes. Je pense que c'est inacceptable, Monsieur le président. Si le ministre est pour jeter des pierres, il ne devrait pas vivre dans une maison de verre.

Les parlementaires d'en face disent que nous nous remplissons les poches de nos amis et de nos voisins. Ils devraient jeter un coup d'œil au personnel installé par le premier ministre. Nous avons John Logan, qui est maintenant au MTI. Il vient de Saint John et est un ancien cadre d'Irving Oil. Il y a Yennah Hurley, de Quispamsis, qui a été mise en place pour s'occuper du ministère du Tourisme, et Bob Youden, de JDI, un conseiller stratégique qui a déjà facturé des centaines de milliers de dollars en frais de consultation au gouvernement Alward. Les gens en question se remplissent tous les poches avec l'argent des contribuables.

Le président : Énoncez votre rappel au Règlement.

L'hon. M. Fitch : En ce qui concerne le rappel au Règlement, le député d'en face a des commentaires très désobligeants envers les fonctionnaires. Les accusations n'ont absolument aucun fondement. Le député s'est tout à fait écarté du sujet. Quand je regarde les rappels au Règlement invoqués par les

Again, the member opposite has no idea of the accusations he is making.

Mr. Speaker: Continue the debate and just be cognizant of the points that we are trying to debate here.

Mr. McKee: Yes, to stay on topic with the issue of political appointments to high-functioning positions in the civil service as well as arm's length board agencies and government agencies, I think these positions need to be removed from the political process. That is what happens when your friends and neighbours, these ones that I mentioned, are stuffing their pockets with taxpayers' dollars by conveniently having meetings in Saint John on Friday evenings so that they travel home and then charge their meetings to the province. It is unacceptable that friends of the Premier would be doing that and taking advantage of taxpayers' money. If the Minister of Social Development is going on a smear campaign, then he should look in the mirror and not throw stones if he is going to live in a glass house.

I am going to finish on the motion. The former President of NB Liquor and Cannabis NB resigned his position in December 2020 to take a job in the private sector. That is why we are here today. This government, under the leadership of the Minister of Finance, and the board, under the leadership of John Correia, who is a former financial agent of the Conservative Party, a Tory fundraiser, was going to proceed and not use an independent third-party research firm to hire the next CEO of NB Liquor.

The Premier and the chairman of the board want to have control of NB Liquor, and they feel that if they can get in the person that they want, then they will be able to do that. They had to force the former CEO out in December because they did not see eye to eye on Cannabis NB. I am sure that is the reason. That is why they want to make sure that they control the process here. That is why we brought in this motion and why we made our arguments that you need a third-party hiring firm that has expertise in HR and in research and that can properly vet the candidates. That is why we are hearing that they have come to their senses and that they will do that. But we still have reservations. They did not provide today the information regarding which third-party HR company this would be and

députés pendant que je parlais, je constate qu'il fait la même chose. Encore une fois, le député d'en face n'a aucune idée des accusations qu'il porte.

Le président : Poursuivez le débat en essayant de garder à l'esprit les points dont nous tentons de débattre en ce moment.

M. McKee : Oui, pour m'en tenir à la question des nominations politiques à des postes de haut niveau de la fonction publique ainsi que de conseils indépendants et d'organismes gouvernementaux, je pense qu'il faut retirer ces postes du processus politique. C'est ce qui arrive quand vos amis et vos voisins, ceux que j'ai mentionnés, se remplissent les poches avec l'argent des contribuables en tenant commodément des réunions à Saint John le vendredi soir, ce qui leur permet de retourner chez eux tout en facturant les réunions à la province. Il est inacceptable que les amis du premier ministre agissent ainsi et profitent indûment de l'argent des contribuables. Si le ministre du Développement social veut s'embarquer dans une campagne de salissage, il devrait alors se regarder dans le miroir et ne pas jeter de pierres s'il est pour vivre dans une maison de verre.

Je vais terminer sur la motion. L'ancien président d'Alcool NB et de Cannabis NB a démissionné en décembre 2020 pour accepter un poste dans le secteur privé. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui. Le gouvernement actuel, sous la gouverne du ministre des Finances, et le conseil d'administration, sous la gouverne de John Correia, un ancien agent financier du Parti conservateur, un collecteur de fonds conservateur, allaient aller de l'avant sans avoir recours à une agence de recrutement indépendante pour embaucher le prochain PDG d'Alcool NB.

Le premier ministre et le président du conseil veulent avoir le contrôle d'Alcool NB, et ils estiment que, s'ils réussissent à avoir la personne qu'ils souhaitent, ils pourront alors le faire. Ils ont dû forcer l'ancien PDG à partir en décembre parce qu'ils n'étaient pas sur la même longueur d'onde au sujet de Cannabis NB. Je suis certain que c'est pour cela. C'est la raison pour laquelle les gens d'en face veulent s'assurer d'avoir le contrôle sur le processus. C'est la raison pour laquelle nous avons proposé la motion à l'étude et que nous avons présenté des arguments montrant qu'il faut une agence de recrutement tierce qui a une expertise en ressources humaines et qui peut procéder à un examen adéquat des candidatures. C'est la raison pour laquelle nous entendons que les gens d'en face ont retrouvé

whether the company is independent or has any association with the Conservative Party, to make sure that we truly remove political interference in the process.

Mr. Speaker, the CEO position requires a person with specialized skills and experience.

L'ancien président, M. Parent, avait une expérience considérable dans l'industrie des boissons et a occupé des postes de direction, ce qui démontre que nous avons besoin d'une personne très qualifiée. Comme il s'agit d'une société générant 500 millions de dollars par année, la personne choisie doit être qualifiée, et le processus d'embauche doit être indépendant du gouvernement, afin qu'il n'y ait pas d'interférence politique. Pour ce faire, il faut qu'une entreprise de recherche tierce compétente soit embauchée. Cette entreprise doit avoir les connaissances, les moyens et les outils nécessaires afin que la recherche et tout le travail soient faits adéquatement.

It goes without saying that most major corporations are using the guidance of the expertise of professional search firms to help with these executive searches. I mentioned it earlier. NB Power has done the same. It had 50 or more candidates come forward. It found its candidate. It was internal, but it was properly done through this process so that you could remove any perception that there was a simple promotion or a political type of appointment. You have the background that went into it and that can really qualify it as the right appointment. HR experts are all saying that this is the way to go. That is why I believe that they finally listened to us and to experts and decided to go with this process. Search firms have the expertise, as I mentioned. They have the background to do it. They have the tools to get it done.

15:00

Mr. Speaker, I am going to conclude with that. I thank you for your time. I am happy to hear that NB Liquor is going to engage a third-party research firm at our request. Thank you very much.

leurs esprits et qu'ils le feront. Cependant, nous avons encore des réserves. Les gens d'en face n'ont pas indiqué quelle compagnie de RH tierce serait retenue ni si cette compagnie est indépendante ou si elle a des liens avec le Parti conservateur, de façon à ce que nous soustrayions vraiment l'ingérence politique du processus.

Monsieur le président, le poste de PDG nécessite une personne qui possède des compétences et une expérience spécialisées.

The former CEO, Mr. Parent, had considerable experience in the beverage industry and had held executive positions, which shows that we need someone with highly developed skills. Since we are talking about a \$500-million-a-year corporation, the incumbent must be qualified, and the hiring process must be independent of government, so that there is no political interference. This requires hiring a qualified, third-party firm to conduct the search. The company must have the knowledge, means, and tools necessary to ensure that the search and all the work are done properly.

Il va sans dire que la plupart des grandes sociétés s'appuient sur les conseils d'agences de recrutement professionnelles pour aider à la recherche de cadres supérieurs. Je l'ai mentionné plus tôt. Énergie NB a procédé ainsi. Plus de 50 candidatures ont été reçues. La société a trouvé son candidat. Il s'agissait d'une personne à l'interne, mais le processus a été suivi correctement, ce qui enlève toute perception voulant que ce soit une simple promotion ou une nomination politique. Les antécédents ont été pris en compte, et c'est une nomination qu'on peut réellement qualifier d'appropriée. Les spécialistes en ressources humaines s'accordent pour dire que c'est la bonne façon de procéder. C'est la raison pour laquelle je crois que les responsables ont fini par nous écouter et écouter les spécialistes et décidé de suivre le processus. Les agences de recrutement possèdent l'expertise nécessaire, comme je l'ai mentionné. Elles ont l'expérience nécessaire pour le faire. Elles ont les outils pour le faire.

Monsieur le président, c'est ainsi que je vais conclure. Je vous remercie pour votre temps. Je suis heureux d'entendre qu'Alcool NB a l'intention de retenir les

services d'une agence de recrutement tierce, à notre demande. Merci beaucoup.

Proposed Amendment Adopted

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question, and the amendment to Motion 76 was adopted.)

Amended Motion 76 Carried

Mr. Speaker read the amended motion as follows:

WHEREAS the former President of Alcool NB Liquor and Cannabis NB resigned his position in December 2020 to return to the private sector;

WHEREAS over 5 months have elapsed since he left;

WHEREAS for such a significant role in managing a \$500 million a year corporation, it is crucial to ensure that the most qualified candidate is selected, and it is irresponsible to not engage a third party professional search firm with Human Resource expertise;

WHEREAS there is a need to maintain public confidence in the selection process and establish the credibility of the chosen candidate;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge Government to ensure the candidate selection process for the President of ANBL and Cannabis NB is independent and impartial, and that a third-party search firm be engaged to conduct the search, interview candidates and submit its hiring recommendations.

(**Mr. Speaker** put the question, and Motion 76, as amended, was carried.)

Debate on Motion 73

Mr. Speaker, after calling for continuation of the debate on Motion 73: The Minister of Social

Adoption de l'amendement proposé

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et propose la question ; l'amendement de la motion 76 est adopté.)

Adoption de la motion 76 amendée

Le président donne lecture de la motion amendée, dont voici le texte :

attendu que l'ancien président d'Alcool NB Liquor et Cannabis NB a démissionné de son poste en décembre 2020 pour retourner dans le secteur privé ;

attendu que plus de cinq mois se sont écoulés depuis son départ ;

attendu que, pour un rôle aussi important dans la gestion d'une société générant des recettes de 500 millions de dollars par année, il est essentiel de veiller à ce que la personne la plus qualifiée soit sélectionnée et qu'il est irresponsable de ne pas recourir à une tierce partie, soit une agence professionnelle de recrutement ayant une expertise en ressources humaines ;

attendu qu'il est nécessaire de maintenir la confiance du public à l'égard du processus de sélection et d'établir la crédibilité de la personne choisie ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à s'assurer que le processus de sélection des candidatures à la présidence d'ANBL et de Cannabis NB est indépendant et impartial et que les services d'une agence de recrutement tierce sont retenus pour effectuer le recrutement, interviewer les personnes candidates et soumettre ses recommandations sur une offre d'emploi.

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 76 amendée est adoptée.)

Débat sur la motion 73

Le président, à la reprise du débat sur la motion 73 : Il reste environ trois minutes au ministre du Développement social.

Development has approximately three minutes remaining.

Hon. Mr. Fitch: Oh well, thank you very much. Funny how that works, eh? Look, they are already starting to say “order”, so I will give them something on which to call for a point of order.

Jack Keir opened a Saint John office for \$500 000. It had marble washrooms. It was up to Craig Leonard to correct that and say: We are not going to have a Minister of Energy in Saint John. That office is going to be here in Fredericton, next to NB Power.

I had Jordan O’Brien’s name written down, and everybody probably got a little excited when I mentioned it.

We can talk about Allan Gates at Bonfire. That was the communications firm for Brian Gallant, for his leadership and for his election. And then it received lucrative contracts from Gallant and ONB.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Len Hoyt. How could we forget Len Hoyt? He was a little bit down the . . . There was \$1 million for a strategic plan. That is where Victor Boudreau came out. He was one of the Atcon Six as well.

Atcon Six, for those of you who do not know . . . The government overruled the civil servants. The government of the day, Shawn Graham’s government, overruled the civil servants and gave \$67 million to a Liberal-friendly company up in Miramichi. Scotiabank had loans against that company, and the money was taken. A lot of the local contractors who worked in some of that process did not get paid. That led to an investigation, to a conflict of interest, and it actually led to . . .

Point of Order

Mr. Melanson: On a point of order, Mr. Speaker, this motion is about nursing, nurses, and the need for nursing. The minister is talking about an issue that happened 20-some years ago that has no relation to

L’hon. M. Fitch : Ah bon, merci beaucoup. C’est drôle comment les choses se passent, n’est-ce pas? Regardez, les gens d’en face commencent déjà à dire « rappel au Règlement », de sorte je vais leur donner quelque chose qui justifie un rappel au Règlement.

Jack Keir a ouvert à Saint John un bureau qui a coûté 500 000 \$. Le bureau avait des salles de bains en marbre. Il revenait à Craig Leonard de corriger la situation et de dire : Nous n’aurons pas de ministre de l’Énergie à Saint John. Son bureau sera ici à Fredericton, à côté d’Énergie NB.

J’avais consigné par écrit le nom de Jordan O’Brien, et tout le monde s’est un peu énervé à sa mention.

On peut parler d’Allan Gates, chez Bonfire. Il s’agissait de l’agence de communications qui s’est occupée de la campagne à la direction du parti et de l’élection de Brian Gallant. Puis, l’agence s’est mise à recevoir des contrats lucratifs de Gallant et d’ONB.

(Exclamations.)

L’hon. M. Fitch : Len Hoyt. Comment pourrions-nous oublier Len Hoyt? Il était un peu tourné vers... Il y a eu 1 million de dollars pour un plan stratégique. C’est là que Victor Boudreau est apparu. Il était lui aussi un des six d’Atcon.

Pour les gens qui ne savent pas qui sont les six d’Atcon... Le gouvernement a passé outre aux avis des fonctionnaires. Le gouvernement de l’époque, le gouvernement de Shawn Graham, a passé outre aux avis des fonctionnaires et accordé 67 millions de dollars à une compagnie amie avec les Libéraux à Miramichi. La Banque Scotia a consenti des prêts à l’entreprise, et l’argent a été pris. Beaucoup d’entrepreneurs locaux qui avaient travaillé à différents moments du projet n’ont pas été payés. Cela a mené à une enquête, à un conflit d’intérêts, et même à...

Rappel au Règlement

M. Melanson : J’invoque le Règlement, Monsieur le président. La motion porte sur les soins infirmiers, le personnel infirmier et le besoin de soins infirmiers. Le ministre parle de quelque chose qui s’est passé il y a

this motion. I do not want to get up all afternoon to talk about points of order, but I think that it is important that we stick to this motion and not be political. Some of the nurses and the LPNs are listening to this today. They are trying to understand what this government and this Legislature are going to do about their needs and about what needs to happen. The minister is talking about an issue that has no relationship at all to this motion.

15:05

Mr. Speaker: Minister, could you please stay on topic and move things along?

Debate on Motion 73

Hon. Mr. Fitch: Thank you. Thank you very much, Mr. Speaker. You know, I appreciate the number of nurses, the LPNs and the RNs, and the health care workers here. I am trying to explain the connection between the nurses' motion and the last motion, but I know that the Leader of the Opposition would just not comprehend that because it is on a level that is very difficult for him to understand.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I am getting some advice at my side. I do appreciate that advice very much.

Again, I am just happy that we are in government, making the decisions, especially when it comes to the recruitment and retention of nurses and health care staff. When the Liberals were in charge, they did not care about the vulnerable. They did not care about people in need. They cared about some of the issues that I talked about here. It was not 20 years ago. Again, the member opposite needs to check his math and realize that these events just happened within the past 5 years when the member opposite was Finance Minister and chairman of the Treasury Board. Those were some dark years when the decisions were being made by the Gallant government.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

plus de 20 ans et qui n'a rien à voir avec la motion à l'étude. Je ne souhaite pas me lever constamment cet après-midi pour invoquer le Règlement, mais je pense qu'il est important que nous nous en tenions à la motion et que nous évitions de faire de la politique. Il y a du personnel infirmier et des IAA à l'écoute aujourd'hui. Ils essaient de comprendre ce que le gouvernement actuel et l'Assemblée législative ont l'intention de faire à propos de leurs besoins et de ce qui doit se passer. Le ministre parle d'une question qui n'a aucun lien du tout avec la motion à l'étude.

Le président : Monsieur le ministre, pourriez-vous vous en tenir au sujet et avancer dans vos propos?

Débat sur la motion 73

L'hon. M. Fitch : Merci. Merci beaucoup, Monsieur le président. Vous savez, je comprends la situation en ce qui concerne le nombre d'infirmières et infirmiers, d'IAA et d'IA, ainsi que de travailleurs de la santé. J'essaie d'expliquer le lien entre la motion concernant le personnel infirmier et la dernière motion, mais je sais que le chef de l'opposition ne peut tout simplement pas le comprendre en raison du niveau de difficulté très élevé de la chose.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je reçois de mon côté des conseils. Je suis très reconnaissant de ces conseils.

Encore une fois, je suis simplement heureux que nous soyons au gouvernement et prenions des décisions, en particulier en ce qui concerne le recrutement et le maintien de personnel en soins infirmiers et en santé. Au pouvoir, les Libéraux ne se souciaient guère des personnes vulnérables. Ils ne se souciaient pas des gens dans le besoin. Ils se souciaient de certaines des questions que j'ai abordées ici. Ce n'était pas il y a 20 ans. Encore une fois, le député d'en face doit vérifier ses chiffres ; il se rendra compte que les événements mentionnés se sont déroulés au cours des cinq dernières années, au moment où il était ministre des Finances et président du Conseil du Trésor. Quand c'était le gouvernement Gallant qui prenait les décisions, il y a eu quelques années sombres.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise today to speak on the motion regarding nursing. There is no question that we need to see some significant changes to nurses' roles in the province in terms of, frankly, how they are treated in the work that they do on a day-to-day basis.

It was not too long ago—just last week, I believe—when I stood in this House and talked about an incident that happened at the Minto health clinic. A nurse was doing her job and caring for a patient when she was assaulted. It would be one thing if that were a one-off, but unfortunately, it was not. Violence against medical professionals, specifically nurses, in hospitals and in clinics all over this province continues to rise.

You have nurses who are, frankly, overworked and not compensated to the extent that they should be with the jobs that they have to do. Then, when you add in the issues around trying to keep two health authorities, Vitalité and Horizon, afloat simply based on linguistic makeup, you make everything even worse. Now, with nurses, you are trying to maintain, recruit, retain, and ensure that there are enough resources for those working in the hospital system. Anytime that you have that type of competition—and you are inevitably going to have competition when you have two health authorities competing for limited resources—again, it only makes the problem worse.

So, when we talk about the motion as it relates to nurses, I think that it is timely. I think that you can look at recent media interviews, whether they are from the Nurses' Union president or the Vitalité CEO, where they talked about some of the issues around nursing. You can talk to the Health Minister, who is well aware of the issues around nursing. I think, Mr. Speaker, that we really have to kind of step back and see how other provinces are faring.

I know that the problems in health care are not unique to New Brunswick. Every province is struggling in some form or another as it relates to health care, struggling in ways similar to how we are struggling financially, and struggling to enable the health care system to have the money that it needs to operate. Not only are there monetary issues, but also there are

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole aujourd'hui sur la motion au sujet du personnel infirmier. Il ne fait aucun doute que nous devons voir des changements majeurs dans le rôle du personnel infirmier de la province, surtout, bien franchement, dans le traitement qu'on réserve aux infirmières et infirmiers dans le travail qu'ils accomplissent au quotidien.

Il n'y a pas très longtemps — la semaine dernière, si je ne m'abuse —, je me suis levé à la Chambre pour parler d'un incident qui s'est déroulé au centre de santé de Minto. Une infirmière qui effectuait son travail et soignait un patient a été agressée. Si c'était un incident isolé, ce serait une chose, mais, malheureusement, ce ne l'était pas. La violence à l'endroit des professionnels de la santé, du personnel infirmier en particulier, dans les hôpitaux et les centres de santé continue d'augmenter partout dans la province.

Bien franchement, on voit du personnel infirmier qui est surchargé et qui n'est pas assez payé pour le travail qu'on lui demande. De plus, quand on ajoute à cela les questions entourant le maintien à flot des deux régies de la santé, Vitalité et Horizon, sur la seule base de leur composition linguistique, c'est encore pire. Pour ce qui est des infirmières et infirmiers, on tente de les maintenir en poste et de les recruter et de voir à ce que le système hospitalier soit doté de ressources suffisantes pour ceux qui y travaillent. Chaque fois qu'on a une telle concurrence — ce qui est inévitable, vu les deux régies de la santé qui se font concurrence pour des ressources limitées —, encore là, cela ne fait qu'empirer le problème.

Donc, lorsque nous parlons de la motion portant sur le personnel infirmier, elle est opportune, à mon avis. Je pense qu'on peut regarder de récentes entrevues dans les médias, que ce soit avec la présidente du Syndicat des infirmières et infirmiers ou la PDG de Vitalité, qui abordent certains enjeux de la profession infirmière. On peut s'adresser à la ministre de la Santé, qui est bien consciente des enjeux entourant la profession infirmière. Je pense, Monsieur le président, que nous devrions vraiment prendre un peu de recul et voir comment se débrouillent d'autres provinces.

Je sais que les problèmes en matière de soins de santé ne sont pas propres au Nouveau-Brunswick. Chaque province a son lot de défis quant aux soins de santé, étant aux prises avec des difficultés financières similaires aux nôtres et luttant pour que le système de santé dispose de l'argent dont il a besoin pour fonctionner. En plus des questions pécuniaires, il y a

human resource issues. Are there enough people in the field? Are there enough people graduating and coming into the field?

15:10

I do have to give credit to the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour for some of the changes that were made in relation to ensuring that, down the road, there will be more nurses coming out who can fill some of those voids. We did see in the past that it seemed just to be money going out without the result on the other end being nurses graduating. So I am pleased to see that those sorts of things have changed.

I do think that there has to be more in relation to nurses doing their job. Let's be honest. A nurse has a very difficult job to do at the best of times. If the pay were reasonable, if the work hours were reasonable, if the job were safe, if there were enough security in the hospitals and clinics, and if everything were perfect in terms of the job—all the factors—a nurse's job would still be difficult, just at the very base, at the best of times. But when you start compounding the lack of resources, which means that some nurses . . . I am hearing that some nurses are working for 18 or 20 hours. So you have taken the issue of the hardship that the nurse is facing when doing her or his job, but now you are creating a public safety issue. Nobody should be working that number of hours in a high stress environment when they are caring for the needs of patients who may be in pain and who may need medication. Nurses have to make sure that the medication is right and that the rooms are looked after for the sick people who are in them.

These are real issues. As I said, these are issues that go beyond the borders of New Brunswick. I do not think anybody here is naive enough to say that we are the only ones facing this. This is countrywide. These issues are throughout North America. But when you look at New Brunswick, you find that what makes us different is that we have a different demographic than the rest of Canada. We have all seen the bell curve in statistical data that shows that we have an incredibly aging population. Whether we like it or not, as we get older, we require more medical attention. An older population requires more hospitalization and has a need for more resources—more human resources—when these people are in hospital. That is what makes

aussi des questions de ressources humaines. Les effectifs sont-ils suffisants dans le secteur de la santé? Y a-t-il assez de gens qui obtiennent leur diplôme et se dirigent vers des carrières en santé?

Je dois attribuer au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail le mérite des changements apportés pour assurer la formation de plus d'infirmières et d'infirmiers en vue de remplir les postes vacants. Nous avons vu dans le passé des initiatives où l'argent était dépensé, mais le résultat escompté, à savoir plus de personnes diplômées en sciences infirmières, ne s'est pas matérialisé. Je suis donc content de voir que de tels aspects ont changé.

Je pense que plus doit être quant au travail effectué par le personnel infirmier. Soyons honnêtes. Même dans les meilleures conditions, le travail infirmier demeure très difficile. Si la rémunération était raisonnable, si les heures de travail étaient raisonnables, si l'emploi était sans danger, si la sécurité était adéquate dans les hôpitaux et les centres de santé et si tout était parfait sur le plan professionnel — tous les facteurs —, le travail infirmier resterait difficile même dans les meilleures conditions. Cependant, quand on y ajoute le manque de ressources, cela signifie que du personnel infirmier... J'entends parler de relais de travail de 18 à 20 heures. Donc, on crée un problème de sécurité publique en raison des difficultés auxquelles fait face le personnel infirmier dans son travail. Personne ne devrait faire autant d'heures dans un environnement très stressant quand le travail consiste à répondre aux besoins de patients qui souffrent ou qui ont besoin de médicaments. Le personnel infirmier doit s'assurer que ce sont les bons médicaments et que les malades dans les chambres sont bien soignés.

Ce sont des problèmes réels. Comme je l'ai dit, ce sont des problèmes qui dépassent les frontières du Nouveau-Brunswick. Je ne pense pas que quiconque ici soit assez naïf pour prétendre que nous sommes les seuls dans une telle position. Cela se passe à la grandeur du pays. Ce sont des problèmes qui sont observés partout en Amérique du Nord. Toutefois, quand on regarde le Nouveau-Brunswick, on constate que ce qui nous différencie, c'est notre situation démographique, qui diffère de celle du reste du Canada. Nous avons tous vu la courbe en cloche des données statistiques, qui montre que nous avons une population vieillissante incroyable. Que nous le voulions ou non, nous avons besoin de plus de soins

New Brunswick unique. It is not just about a problem that everybody else is facing. Yes, the problem may be similar, but we are at a greater disadvantage because our needs are greater.

That is why I have always said that as New Brunswick negotiates health transfers on the federal level, we should be teaming up with Nova Scotia, which faces the same sort of demographic challenges as New Brunswick. And maybe we should even be teaming up with Prince Edward Island. We should be going to the federal government and saying: Look, this is not a comparison of apples to apples when we talk about challenges in health care. We have a greater disadvantage. We are in a more challenging area of health care than in any other part of the country. Again, the problems may be similar, but the problems we face are harder because we have more need for those resources that, many times, are unavailable to New Brunswickers.

I think that in any way, in any capacity, that we can support our nurses, we need to do so. That includes registered nurses, LPNs, and all of those who get into the field. When you talk to nurses when they are starting out . . . If you were to go to UNB and talk to some of the nurses who are going through the course and ask them why they got into nursing, I can almost guarantee you that most, if not all, of them would say that they do it because they want to care for people. They want to be part of helping people through what is sometimes the most difficult time of their life.

I think that we have probably all been there at some point. We have been lying in a hospital bed at some point in our life, and we know the value of nurses. It should never be underestimated. As a government, it is important to pour those resources around. That is what I said about quality of work. We have to make sure that their job is reasonable and that their work is in line with what the job entails. We have to ensure that when they go to work, they do not have to go in fear of being attacked or assaulted. That is going to mean the creation of better security. I think that every

médicaux à mesure que nous prenons de l'âge. Les personnes plus âgées sont plus susceptibles d'être hospitalisées, et il faut plus de ressources — plus de ressources humaines — pour s'en s'occuper. C'est ce qui rend le Nouveau-Brunswick unique. Ce n'est pas simplement un problème auquel tout le reste du monde est confronté. Oui, le problème peut être similaire, mais nous sommes plus désavantagés parce que nos besoins sont plus grands.

C'est pourquoi j'ai toujours dit que, pour négocier les transferts en santé au niveau fédéral, le Nouveau-Brunswick devrait s'associer avec la Nouvelle-Écosse, qui connaît le même genre de situation démographique. Peut-être que nous devrions même nous associer avec l'Île-du-Prince-Édouard. Nous devrions aller voir le gouvernement fédéral et lui dire : Écoutez, nos défis en santé ne se prêtent pas à la comparaison avec les autres. Nous sommes plus fortement désavantagés. Nous sommes devant un défi plus grand en matière de soins de santé que partout ailleurs au pays. Encore une fois, les problèmes sont peut-être similaires, mais les nôtres sont plus graves parce qu'il nous faut plus de ressources et que ces ressources ne sont pas toujours disponibles pour servir les gens du Nouveau-Brunswick.

Je pense que, si nous pouvons le moindrement, à quelque titre, soutenir notre personnel infirmier, nous devons le faire. Cela comprend le personnel infirmier immatriculé, les IAA et toutes les personnes qui se lancent dans le domaine. Quand on parle à des personnes qui commencent dans la profession infirmière... Si on allait à UNB pour demander à des étudiantes en sciences infirmières les raisons qui ont motivé leur choix de carrière, je peux presque vous garantir que la plupart, sinon la totalité, répondraient qu'elles sont motivées par leur désir de prendre soin des gens. Elles veulent aider les gens à traverser ce qui, parfois, est la période la plus difficile de leur vie.

Je pense que nous sommes probablement tous passés par là à un moment donné. Il nous est arrivé d'être couchés dans un lit d'hôpital, ce qui nous a montré la valeur du personnel infirmier. Il ne faudrait jamais la sous-estimer. Il est important que le gouvernement ajoute des ressources partout. C'est ce que j'ai dit à propos de la qualité du travail. Il faut nous assurer que le travail du personnel infirmier est raisonnable et en accord avec les fonctions de l'emploi. Il faut nous assurer que le personnel infirmier ne se présente pas au travail dans la crainte d'être attaqué ou agressé. Cela signifie qu'il faut renforcer la sécurité. Je pense

clinic and every hospital should have some level of security.

15:15

Again, I will go back to the incident that happened in my community, just a few kilometres down the road from me, at our health clinic in Minto—a health clinic, I might add, that the former CEO of Vitalité called a crown jewel of provincial health clinics. People say that they have come from Fredericton to Minto to see a doctor at the health clinic because, rather than waiting for 8, 10, or 12 hours at the DECH, they can see a doctor in Minto in less than 30 minutes. It is the crown jewel.

Nonetheless, we had an incident in Minto where a nurse was assaulted. The majority of the staff, as it is a small clinic, is female and there was really nobody there to help alleviate the situation. They called 911, and the RCMP took over 30 minutes to respond. This is a real issue. You imagine those ladies who have to go in and do their job every day, wondering when the next incident is going to happen and who is going to have their backs when it does happen. That is why I believe that it is important that we provide some level of security in these clinics, such as we see in the bigger hospitals, so that we could at least have somebody there to help mitigate some of the effects of what may happen in unforeseen circumstances.

As a party, we have put out motions around nursing and we have supported nursing in the past. We have raised these issues in the Legislature on several occasions. You know, when we talked about the previous motion and we talked about Cannabis NB, NB Liquor, patronage, and all of that, there is a complete difference from when we talk about government and its role in society. Is it government's role to be worrying about selling and retailing beer and marijuana, or is it government's role to make sure that health care has the proper resources, function, strategy, and management that it needs? This is why I am saying that government has become so bloated and government has become so focused on so many aspects of society that we lose the very aspects that it should be focusing on and should be zeroing in on. It is almost as though its attention is going every which way and we have lost things such as health care, infrastructure, and education. All those things seem to

que chaque centre de santé et chaque hôpital devraient bénéficier d'un certain niveau de sécurité.

Encore une fois, je reviens sur l'incident qui s'est produit dans ma collectivité, à quelques kilomètres à peine d'où j'habite, au centre de santé de Minto — un centre de santé qui, dois-je ajouter, a été qualifié de joyau parmi les centres de santé de la province par l'ancien PDG de Vitalité. Les gens de Fredericton disent venir à Minto pour voir un médecin au centre de santé parce que, au lieu d'attendre 8, 10 ou 12 heures au Chalmers, ils sont vus par un médecin en moins de 30 minutes à Minto. C'est un joyau.

Néanmoins, nous avons eu un incident à Minto lors duquel une infirmière a été agressée. La majorité du personnel est féminin — c'est un petit centre —, et il n'y avait vraiment personne pour aider à désamorcer la situation. Le centre de santé a appelé le 911, et la GRC a mis 30 minutes à arriver sur les lieux. C'est un vrai problème. On imagine les femmes qui doivent entrer au travail chaque jour en se demandant quand le prochain incident aura lieu et qui pourra les défendre, le cas échéant. C'est pourquoi je crois qu'il est important que nous assurons un certain niveau de sécurité dans les centres de santé, comme nous le voyons dans les hôpitaux plus gros, afin que nous puissions au moins avoir quelqu'un présent pour aider à atténuer les effets de ce qui peut se produire lors d'événements imprévus.

En tant que parti, nous avons proposé des motions portant sur la profession infirmière, et nous avons soutenu la profession infirmière dans le passé. Nous avons soulevé de telles questions à l'Assemblée législative à plusieurs occasions. Vous savez, quand nous avons discuté de la motion précédente et de Cannabis NB, d'Alcool NB, du favoritisme et ainsi de suite, c'est complètement différent de nos discussions au sujet du gouvernement et de son rôle dans la société. Le rôle du gouvernement est-il de se soucier de la vente au détail de bière et de marijuana, ou bien est-il de veiller à ce que le secteur de la santé bénéficie de ressources adéquates et de la fonction, des stratégies et de la gestion dont il a besoin? C'est pourquoi je dis que le gouvernement est devenu un appareil à ce point hypertrophié et axé sur tellement d'aspects sociétaux que nous perdons de vue les aspects dont il devrait plutôt s'occuper et sur lesquels il devrait diriger son attention. On dirait presque que son attention est complètement éparpillée et que nous avons perdu de vue des choses comme les soins de

have faded away because government has become so bloated and so involved in so many other things.

So, Mr. Speaker, I certainly take no issue with the motion. I think that it is a good motion. Again, we have raised it. We have brought in these types of motions before. I think that any way that we can urge government, encourage government, and work with government to get nurses the help that they need and to ensure that no nurse should have to work 18- or 20-hour shifts for days on end . . . I am very proud. My sister is a nurse in Saint John. She has a passion for it and does a great job. She has made the family proud. So I understand the value of nursing in New Brunswick, and I believe that government has to do everything that it can to support those who care for us when we are ill.

Again, most if not all of us have been there, and if we have not, there is no doubt the day is going to come when we are going to be there and we are going to need that help. What we do not need is one nurse looking after a whole floor of sick patients, trying to manage too much with too few resources. Again, the motion is good. I look forward to hearing other comments on it. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Good afternoon to you. Well, I certainly support this motion. The resolution states:

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Premier to immediately address the nursing shortage

—absolutely—

by initiatives such as providing nurses and licensed practical nurses with competitive salaries

—absolutely—

investing in more nursing seats

santé, l'infrastructure et l'éducation. Toutes ces choses semblent avoir sombré dans l'oubli parce que le gouvernement est devenu si hypertrophié et qu'il intervient dans une foule d'autres dossiers.

Par conséquent, Monsieur le président, je n'ai certainement aucun problème avec la motion. Je pense que c'est une bonne motion. Là encore, nous avons soulevé la question. Nous avons déjà proposé des motions du genre. Je pense que nous devons par tous les moyens exhorter le gouvernement et travailler avec le gouvernement pour que soit fournie au personnel infirmier l'aide dont il a besoin et pour veiller à ce que personne n'ait à travailler 18 à 20 heures de suite pendant des jours... Je suis très fier. Ma sœur est infirmière à Saint John. La profession la passionne, et elle fait un excellent travail. Sa famille est fière d'elle. Donc, je comprends la valeur de la profession infirmière au Nouveau-Brunswick, et j'estime que le gouvernement doit tout faire pour soutenir celles et ceux qui nous soignent quand nous sommes malades.

Encore une fois, la plupart d'entre nous sont passés par là, et, sinon, il est certain que, un jour, nous vivrons une telle situation et aurons besoin d'aide. Ce dont nous n'avons pas besoin, c'est d'avoir une seule infirmière qui s'occupe d'un étage complet de patients malades en s'efforçant de gérer trop de choses avec trop peu de ressources. Encore une fois, la motion est bonne. J'ai hâte d'entendre d'autres commentaires. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je vous souhaite un bon après-midi. Eh bien, j'appuie certainement la motion. Le paragraphe de la résolution se lit comme suit :

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le premier ministre à remédier immédiatement à la pénurie de personnel infirmier

—absolument—

en mettant en œuvre des initiatives comme le versement d'un salaire concurrentiel au personnel infirmier et au personnel infirmier auxiliaire autorisé,

—absolument—

l'investissement dans un nombre accru de places en sciences infirmières

—yes—

and providing a comprehensive incentive program to attract and retain nurses

Those are absolutely good ideas. What I do not understand is why the Liberals did not implement them three years ago.

(Interjections.)

15:20

Mr. Coon: This is the thing that is interesting to me. The nursing crisis did not emerge out of the ether yesterday, nor did our challenges with the demographics in New Brunswick or any of the many challenges that we are facing in New Brunswick today, from the climate crisis, including how New Brunswick is going to respond and protect people from dramatically shifting weather and the impacts of the heating of the planet and the acidification of our oceans. The demographics, as I mentioned, and the growing crisis in health care and the inability to hold on to or to track so many people within the care sector across the board—all of these things are the cumulation of the Tories and Liberals taking turns getting us to where we are today.

I commend the official opposition, however, for bringing this forward, and I agree with the resolution. I support it one hundred percent. We sometimes think of New Brunswick as an island onto itself, but we are not an island. We like to be close to home and are really quite rooted in our communities. Just look at rotational workers. Instead of moving their families—they do not want to leave—they move themselves for work and come back. It must be a hard, hard life. They have been paying the price of that during this pandemic, unavoidably, because of the self-isolation rules. So many go to northern Quebec or Labrador or northern Ontario to work in Indigenous communities. I was talking to a nurse who rotates that way, back and forth, as do workers in the oil sands and so on and so forth. There are lots of examples across the country.

—oui—

et la présentation d'un programme exhaustif d'incitatifs pour attirer des infirmières et des infirmiers

Ce sont d'excellentes idées. Ce que je ne comprends pas, c'est pourquoi les Libéraux ne les ont pas mises en œuvre il y a trois ans.

(Exclamations.)

M. Coon : Voici ce que je trouve intéressant. La pénurie de main-d'œuvre infirmière n'est pas née d'hier, pas plus que les défis d'ordre démographique auxquels le Nouveau-Brunswick fait face ni aucun des autres défis qui se posent à nous aujourd'hui, dont la crise climatique, notamment la façon dont le Nouveau-Brunswick va réagir et protéger la population contre les variations météorologiques extrêmes et contre les effets du réchauffement de la planète et de l'acidification de nos océans. Comme je l'ai mentionné, la situation démographique, la crise grandissante dans les soins de santé et l'incapacité de maintenir ou de suivre un si grand nombre de gens dans l'ensemble du secteur des soins — c'est l'accumulation des orientations prises à tour de rôle par les Conservateurs et les Libéraux qui nous a menés là où nous en sommes aujourd'hui.

Cependant, je félicite l'opposition officielle pour avoir proposé la motion, et je suis d'accord avec le paragraphe de la résolution. Je l'appuie entièrement. Nous voyons parfois le Nouveau-Brunswick comme une île repliée sur elle-même, mais nous ne sommes pas une île. Nous sommes plutôt casaniers et assez bien enracinés dans nos collectivités. On n'a qu'à voir les travailleurs en rotation. Au lieu de déménager leurs familles — qui ne veulent pas partir —, ils font l'aller-retour pour aller travailler. Ce doit être une vie très dure. Les travailleurs en rotation en ont payé le prix durant la pandémie, c'est certain, en raison des consignes d'auto-isolement. Beaucoup vont dans le nord du Québec, au Labrador ou dans le nord de l'Ontario pour travailler dans les collectivités autochtones. J'ai parlé avec une infirmière qui travaille ainsi en rotation ; elle fait des allers-retours comme les travailleurs des sables bitumineux et ainsi de suite. Les exemples sont nombreux partout au pays.

Nurses or nursing students, when they graduate, look around and say, I am getting offers of permanent jobs, with signing bonuses, from Prince Edward Island. Or they say, I am getting offers of permanent positions, with signing bonuses and better salaries, from Nova Scotia. Or they say, I am getting job offers, with better salaries and better working conditions, from Quebec. Here, we are a small region. You can live in Rimouski, you can live in Charlottetown, or you can live in Truro or Amherst, and you are still pretty close to home. You can come back on weekends.

We have proceeded as though nurses work in a vacuum and there is no competition nearby, close to home, that has been drawing our graduates away, and there has been. I do not know how many emails I have had over the past six years from upset parents whose recently graduated nurse had just taken a job over the border in Halifax or over the border in Summerside or over the border in Quebec City. Nurses who want to stay home should be able to stay home. But they have debt from their schooling, and they have a life to build. There are so many more things that could be in this resolution to help. If nurses work in New Brunswick for a certain number of years after graduation, we should pay their tuition if this is a real crisis, which I believe it is. Whoever is in the government will say, as the Liberals did before and the Conservatives do now: There is only so much money.

Well, we know that we are getting an unfair deal out of Confederation when it comes to health care funding these days. It has shrunk and shrunk and shrunk. The formula was changed, so it does not reflect meeting the needs. Instead, it has been done on a per-capita basis, which is hardly equitable. You have healthy provinces such as Alberta with a relatively young population, as a result of its numbers, receiving huge amounts of transfers from Ottawa for health care and New Brunswick not getting anywhere near what it needs. Alberta has more than it actually needs, and we are getting less.

15:25

You have to ask why, and one of the things that I have talked about for the past six years, both when there was

Le personnel infirmier ou les étudiants en sciences infirmières à l'obtention de leur diplôme regardent autour et disent : Je reçois des offres de poste permanent, assorties de primes à la signature, en provenance de l'Île-du-Prince-Édouard. Ou bien ils disent : Je reçois des offres de poste permanent, assorties de primes à la signature et de meilleurs salaires, en provenance de la Nouvelle-Écosse. Ou bien ils disent : Je reçois des offres d'emploi avec de meilleurs salaires et de meilleures conditions de travail en provenance du Québec. Nous sommes une petite région. On peut habiter à Rimouski, à Charlottetown, à Truro ou à Amherst, et quand même se trouver assez près de chez soi. On peut revenir la fin de semaine.

Nous avons agi comme si le personnel infirmier travaillait en vase clos et qu'il n'existait pas de concurrence à proximité qui attire nos diplômés, mais il y en a. J'ai reçu je ne sais pas combien de courriels depuis six ans de la part de parents contrariés parce que leur enfant récemment diplômé en sciences infirmières venait d'accepter un emploi de l'autre côté de la frontière à Halifax, à Summerside ou à Québec. Les infirmières et infirmiers qui veulent rester chez eux devraient pouvoir le faire. Mais ces personnes ont des dettes d'études et une vie à bâtir. La résolution pourrait comprendre bien d'autres éléments qui aideraient. Si les infirmiers et infirmières travaillent au Nouveau-Brunswick pendant un certain nombre d'années après l'obtention de leur diplôme, nous devrions payer leurs frais de scolarité s'il s'agit d'une véritable crise, ce qui est le cas, à mon avis. Quiconque est au pouvoir dira, comme l'ont déjà dit les Libéraux et comme le disent les Conservateurs aujourd'hui : L'argent dont nous disposons est limité.

Eh bien, nous savons que nous ne sommes pas traités équitablement au sein de la Confédération en ce qui concerne le financement actuel de soins de santé. Le financement ne cesse de rétrécir. La formule a changé, de sorte qu'elle ne reflète plus les besoins. À la place, elle est maintenant établie au prorata de la population, ce qui est loin d'être équitable. On a des provinces en santé comme l'Alberta, qui compte une population relativement jeune et qui, vu ses chiffres, reçoit d'énormes transferts d'Ottawa pour les soins de santé, tandis que le Nouveau-Brunswick ne reçoit pas du tout ce dont il a besoin. L'Alberta reçoit plus que ce dont elle a réellement besoin, et nous en recevons moins.

On doit se demander pourquoi, et l'un des points que j'apporte depuis six ans, aussi bien sous l'ancien

a Liberal government and since there has been a Conservative government, is the need for Maritime cooperation. I do not know why this idea has gone out of vogue. I mean, maybe the whole commitment to globalization just rolled right over Maritime cooperation and squashed it beyond repair. But it is through Maritime cooperation that we can ensure that we reach some kind of agreement on a landscape of competitive wages, working conditions, and opportunities in the health care sector. When we need to go to Ottawa, as we do, to argue our case for a fair share of the national health care funding to meet our needs, which are the same in each of the provinces in our region because of our demographics and our social determinants of health, which are similar in the Maritime Provinces, we do not go as a united front.

I remember when the former Premier of Prince Edward Island, a couple of years ago, came to the law school in Fredericton. He was a former dean there, which is how I knew him, from before. He was a real expert on Maritime cooperation from a historical perspective and a real cheerleader for it. But I was the only politician who showed up to hear him. I mean, it is shocking to me.

Part of the key here is that we need to see a return to Maritime cooperation. Do you know what? If you read the history, you will learn that Maritime cooperation, when it has been needed and when it has been most effective, happened when New Brunswick took the lead, when the Premier of the day in New Brunswick took the lead, and brought the other Maritime Provinces together with us to create a common front. That was true during the Maritime rights' movement in the early part of the 20th century, and it was true during the 1950s when we had the big battle over equalization. It is interesting that it took the leadership of the New Brunswick Premiers to bring about Maritime cooperation. Maybe that is what has been missing, the leadership from New Brunswick Premiers, to ensure that Maritime cooperation occurs.

We need to create an environment where nurses and other health care workers can stay because our salaries are competitive with our neighbouring provinces and

gouvernement libéral que maintenant sous un gouvernement conservateur, est la nécessité de coopérer à l'échelle des Maritimes. Je ne comprends pas pourquoi une telle idée n'est plus à la mode. À vrai dire, peut-être que l'engagement envers la mondialisation a écrasé et irrémédiablement brisé la coopération des Maritimes. Cependant, c'est par la coopération des Maritimes que nous pouvons nous assurer d'atteindre une certaine forme d'entente quant à la compétitivité de la rémunération, aux conditions de travail et aux possibilités dans le secteur des soins de santé. Quand il le faut, nous allons à Ottawa défendre notre cause afin d'obtenir une part équitable du financement national destiné aux soins de santé de façon à pouvoir suffire à nos besoins, qui sont les mêmes ou semblables dans chacune de des provinces dans notre région étant donné notre situation démographique et nos déterminants sociaux de la santé, qui sont semblables dans les provinces des Maritimes, mais nous ne faisons pas front commun.

Je me souviens de la visite de l'ancien premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard à l'école de droit à Fredericton il y a deux ou trois ans. Il en a déjà été le doyen, et c'est ainsi que je l'avais connu. Il était un véritable expert sur le plan historique et un grand défenseur de la coopération des Maritimes. Pourtant, j'ai été le seul politicien qui s'était présenté pour l'écouter. À vrai dire, cela me renverse.

Une partie de la solution que nous devons voir en l'occurrence est un retour à la coopération des Maritimes. Savez-vous quoi? Lire l'histoire nous apprend que la coopération des Maritimes, quand elle a été nécessaire et quand elle a été la plus fructueuse, a eu lieu quand le Nouveau-Brunswick a pris l'initiative, quand le premier ministre néo-brunswickois de l'époque a pris l'initiative de rallier les autres provinces Maritimes pour créer un front commun. Cela a été le cas durant le mouvement en faveur de droits dans les Maritimes au cours de la première partie du 20^e siècle, et cela a été les cas durant les années 50, quand nous avons connu la grande bataille au sujet de la péréquation. Il est intéressant de constater qu'il a fallu le leadership de premiers ministres du Nouveau-Brunswick pour amener la coopération des Maritimes. C'est peut-être ce qu'il manque, le leadership de la part des premiers ministres du Nouveau-Brunswick, pour assurer la mise en place d'une coopération des Maritimes.

Nous devons créer un environnement dans lequel le personnel infirmier et les autres effectifs en soins de santé peuvent rester parce que nos salaires sont

our working conditions and the incentives are on par with our neighbouring provinces. I am talking about our actual neighbouring provinces, the ones that we border on. They are not the ones that are far away but the ones we border on. We are not going to compete with Alberta. We are not going to compete with the States. There is no question about it, but we can have competitive salaries and arrangements with our neighbouring provinces that are immediately on our borders. That is part of the solution to the nursing crisis that we are staring down right now.

In Campbellton, as I understand it, they are facing really serious problems in terms of labour shortages in their hospital. It is extraordinarily tough—extraordinarily tough. They are not the only ones, but they kind of keep floating to the top. We keep hearing about them. This is not just for nurses. It is for other health professionals as well.

You can think that we not only need to implement what the official opposition is recommending in terms of the resolution in the motion, which is supported and seconded by the member for Campbellton-Dalhousie—absolutely. But we probably also need to take it a step further so that we can ensure that some of those regions within our province that, for whatever reason, have a harder time attracting nurses and nurse practitioners have the necessary incentives to do so. You know, it could be sort of the rural opportunity incentive or something like that.

15:30

Really, we are largely a rural province, so policy cannot be made to serve just the cities, although lots of people live in the cities and the surrounding bedroom communities, which you could say are sort of rural but they are not really because the people work in the city. They earn their livelihood in the city. I mean rural New Brunswick where people earn their living where they live. We need an approach that recognizes both needs. The kinds of things that we need to put in place must ensure that we recruit and retain nurses and nurse practitioners in Fredericton and in the Moncton and Dieppe area. Fredericton and Saint John are not necessarily the same at all in terms of what is needed

compétitifs par rapport à ceux offerts dans nos provinces voisines et que nos conditions de travail et les mesures incitatives sont comparables à celles dans nos provinces voisines. Je parle de nos provinces voisines de celles avec lesquelles nous partageons une frontière. Il s'agit non pas des provinces éloignées, mais de celles avec lesquelles nous partageons une frontière. Nous ne pouvons soutenir la concurrence avec l'Alberta. Nous ne pouvons pas soutenir la concurrence avec les États-Unis. Cela ne fait aucun doute ; en revanche, nous pouvons avoir des salaires et des arrangements qui soutiennent la concurrence avec les provinces qui sont immédiatement à nos portes. C'est une partie de la solution à la pénurie de ressources infirmières qui nous menace en ce moment.

D'après ce que comprends, l'hôpital de Campbellton doit composer avec de graves problèmes de pénurie de main-d'œuvre. C'est extrêmement difficile — extrêmement difficile. L'hôpital en question n'est pas le seul, mais il tend à se retrouver en haut de la liste. Nous en entendons souvent parler. Cela ne concerne pas seulement le personnel infirmier. Cela concerne aussi les autres professionnels de la santé.

On peut penser qu'il nous faut non seulement mettre en œuvre ce que recommande l'opposition officielle dans la résolution de sa motion, qui est appuyée par le député de Campbellton-Dalhousie — absolument. Cependant, nous devons aussi probablement faire un pas de plus pour nous assurer que les régions de la province qui, pour une raison ou une autre, ont plus de difficulté à attirer du personnel infirmier et du personnel infirmier praticien ont en main les incitatifs nécessaires pour y parvenir. Vous savez, cela pourrait être un incitatif lié à la ruralité ou quelque chose du genre.

La réalité est que nous sommes une province largement rurale, de sorte que les politiques ne peuvent pas uniquement servir les villes, même si bien des gens habitent dans les villes et les banlieues-dortoirs avoisinantes, lesquelles, on peut dire, sont un peu rurales sans vraiment l'être, puisque les gens travaillent en ville. Les gens gagnent leur vie en ville. Je parle du Nouveau-Brunswick rural où les gens gagnent leur vie là où ils vivent. Il nous faut une approche qui prend en compte les deux sortes de besoins. Les moyens que nous devons mettre en place doivent assurer notre recrutement et maintien de personnel infirmier et de personnel infirmier praticien à Fredericton et dans la région de Moncton et Dieppe.

additionally in places such as Kent County, Campbellton-Dalhousie, or Charlotte County.

We have a public service with a lot of brilliant people. There is lots of creativity there. There are many people to provide good advice to the minister about what could be done. There is a good Executive Council Office with some creative people. If they put their minds together, they could put together a kind of menu of incentives that would help address the problems we are facing, both to recruit and retain nurses in New Brunswick and to keep folks here as well as to make sure that they are not all being recruited for cities in the province. We should also have specially and creatively designed incentives for our more rural hospitals.

I do not see why we cannot do that. In fact, we need to do that, that is for sure. It requires the political will. The easy thing would be if we could successfully—it would not be easy—work with the other Premiers, take a common front to Ottawa, and negotiate a proper arrangement with regard to the Canada Health Transfer, in the context of Confederation, that would be fair to our region, fair to New Brunswick, and actually meet our needs in the ways that they need to be met. But in addition, as that does not seem to be on the horizon soon, we could look for additional sources of revenue. We have talked about things such as a dedicated tax on excessive profits, kind of like a wealth tax. We could say that this revenue is actually going to be dedicated to helping solve this problem.

There are all kinds of possibilities out there if we put our minds to it, so I want to thank the official opposition for bringing forward this particular motion at this particular time. It certainly has my support. Thank you, Mr. Speaker.

M. G. Arseneault : Cela me fait plaisir de me lever à la Chambre aujourd'hui pour parler un peu sur cette motion 73, que j'ai appuyée. C'était un plaisir pour moi de l'appuyer. Je peux dire que, puisque nous parlons du système des soins de santé, nous vivons, comme nous le savons tous, cette très incroyable situation qu'est une pandémie. Nous nous devons de

Les besoins de Fredericton ou de Saint John ne ressemblent pas nécessairement à ceux d'endroits comme le comté de Kent, Campbellton-Dalhousie ou le comté de Charlotte.

Nous avons des services publics comptant un tas de gens brillants. Ils débordent de créativité. Beaucoup sont en mesure de fournir des conseils judicieux à la ministre à propos de ce qui pourrait être fait. Le Bureau du Conseil exécutif est de qualité et compte des gens créatifs. S'ils réfléchissaient ensemble, ils pourraient créer une série d'incitatifs qui contribueraient à aborder les problèmes que nous connaissons, autant pour recruter et maintenir en poste du personnel infirmier au Nouveau-Brunswick et garder les gens ici que pour nous assurer que tous les membres de ce personnel ne sont pas recrutés pour aller travailler dans les villes de la province. Il nous faut également des incitatifs créatifs visant expressément nos hôpitaux plus ruraux.

Je ne vois pas ce qui nous empêcherait de faire cela. En fait, il est évident qu'il faut le faire. Cela prend une volonté politique. Le plus facile, si nous pouvions travailler de façon fructueuse avec les autres premiers ministres — ce qui n'est pas facile —, serait de présenter un front commun à Ottawa et de négocier dans le contexte de la Confédération pour le Transfert canadien en matière de santé un arrangement convenable qui serait équitable pour notre région, équitable pour le Nouveau-Brunswick, et qui permettrait de répondre à nos besoins de la façon nécessaire. Par ailleurs, puisque cela ne semble pas être encore pour bientôt, nous pourrions chercher d'autres sources de recettes. Nous avons parlé de choses comme un impôt visant les profits excessifs, un peu comme un impôt sur la fortune. Nous pourrions décider que les recettes qui en découlent serviraient expressément à la résolution du problème.

Les possibilités sont très nombreuses, il suffit de nous y mettre ; je tiens donc à remercier l'opposition officielle d'avoir proposé une telle motion à ce moment-ci. Je l'appuie, c'est certain. Merci, Monsieur le président.

Mr. G. Arseneault : I am pleased to rise in the House today to speak a little to Motion 73, which I supported. I was happy to support it. Since we are talking about the health care system, I can say that, as we all know, we are living through this incredible situation of a pandemic. We need to recognize the work and

souligner le travail et le dévouement de toutes les personnes qui travaillent dans le domaine de la santé.

It is certainly good to stand today and second this motion. In fact, I am pleased to do it. It has to do with health care, which is important to all of us. I think it is even more important when we think about the pandemic that we are living through. We owe a great deal of thanks to our nurses and all of those who work in the health care system—the LPNs, the doctors, and all the auxiliary workers—and not only those in hospitals. We tend to think of hospitals, but there are also long-term care homes and individual private practices. They are all involved, and they have been very helpful during the pandemic. I want to salute them and thank them for their good work.

15:35

It is no big surprise that we are talking about nurses. I know that our leader has been raising this issue over the past two weeks specifically and previously in the other session. In every question period, there have been questions on health care, and I think that is very important. It is something that we are all aware of. This motion, more specifically, is regarding the nurses, so I will try to keep my comments in that direction as well. We all know that there is a severe shortage of nurses.

In fact, if you look at the nursing association and listen to some of the things that its members have told us . . . Well, in fact, the health authorities told us that there would be a shortage of 520 nurses per year, and we are estimating that we will need upward of 5 000 nurses in the next five years. I know that the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour has been answering questions about nursing and some of the programs that he has put in place. It is a partial solution, but it does not go far enough, obviously, and I think that he recognizes that. But there are limitations on what you can do.

I think it is very important that we note . . . You know, there is a different philosophy, I guess, that the government has with regard to health care. It is certainly different from ours. But if you look at why we are losing some of our graduates . . . We are losing a lot of our graduates to other provinces. We are losing

dedication of all the people working in the health care field.

Il est certainement agréable de prendre la parole aujourd'hui et d'appuyer la motion à l'étude. En fait, je suis très content de le faire. La motion traite des soins de santé, qui sont importants pour nous tous. Je pense que les soins de santé sont encore plus importants lorsque nous songeons à la période de pandémie que nous vivons. Nous devons une fière chandelle à nos infirmières et infirmiers et à tous les autres qui travaillent dans le système de soins de santé — les IAA, les médecins et tous les travailleurs connexes — et pas seulement dans les hôpitaux. Nous avons tendance à penser aux hôpitaux, mais il y a aussi les foyers de soins de longue durée et les cabinets de médecine privés. Tous ont participé et se sont montrés très utiles pendant la pandémie. Je tiens à les saluer et à les remercier de leur beau travail.

Il n'est pas surprenant que nous parlions du personnel infirmier. Je sais que notre chef soulève la question depuis deux semaines en particulier et qu'il l'a fait pendant la session précédente. À chaque période des questions, des questions sont posées sur les soins de santé, et je pense que c'est très important. C'est quelque chose dont nous sommes tous conscients. Comme la motion à l'étude concerne le personnel infirmier en particulier, je vais tenter de m'en tenir à cet aspect également. Nous savons tous qu'il existe une grave pénurie de personnel infirmier.

En fait, quand on regarde l'association des infirmières et infirmiers et qu'on écoute ce que ses membres nous ont dit... Eh bien, en fait, les régies de la santé nous ont dit qu'il manquera 520 infirmières par année, et nous estimons qu'il faudra plus de 5 000 infirmières au cours des cinq prochaines années. Je sais que le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a répondu à des questions au sujet de la profession infirmière et de certains des programmes qu'il a mis en place. C'est une solution partielle, mais, de toute évidence, elle ne va pas assez loin, et je pense que le ministre le reconnaît. Mais il y a des limites à ce qu'on peut faire.

Je crois qu'il est très important que nous notions... Vous savez, d'après moi, le gouvernement a une perspective différente des soins de santé. Elle diffère certainement de la nôtre. Toutefois, quand on regarde les raisons pour lesquelles nous perdons des diplômés... Nous perdons beaucoup de nos diplômés

just regular workers who are here as nurses or LPNs. They are moving to other provinces, so you sort of wonder. You say: Well, should we not have a look at what is causing this to happen? What is it that is happening with these people?

I do not know whether the government does exit strategies, exit surveys, or whatever, but it might be an idea to look at that to get an idea of what some of the solutions are. Up front, the obvious one is better compensation. If you look at compensation in our province compared to other provinces, you will see that we have very low wages. I think that we are in second-last place there. I stand to be corrected on that. I do not have the figures in front of me. But I listened to some of the comments during question period over the past couple of weeks, and it seems to me that this was one of the figures.

It is a matter of nurses being given proper compensation and proper working conditions. I know that the nursing association produced a report six or seven or eight months ago, with very little—very little—response from the government. In fact, it went unnoticed, probably, by the government. It outlined some of the issues with regard to nurses, such as working conditions.

Contracts—right now, the Nurses' Union is negotiating contracts. The nurses have been without a contract, I believe, since 2018 or so. Well, there is uncertainty there, if we are trying to recruit nurses from other provinces and international nurses. If they have a choice of where they go—if we are looking at student nurses who are graduating—and are deciding whether or not to come here and be on strike in a couple of months' time, they can see that there is uncertainty in the system and there are low wages in the system. It is pretty obvious what has to be done. The government has to finally bite the bullet and say: Hey, we are going to do something about that. Let's offer them proper compensation. We need nurses to make our health care system work. We need nurses and LPNs. We need licensed practical nurses. Those are all things that are happening right now.

au profit des autres provinces. Nous perdons des gens qui sont simplement ici en tant qu'infirmiers ou infirmières ou IAA. Les gens s'en vont dans d'autres provinces ; alors, on peut se poser des questions. On se dit : Eh bien, ne devrions-nous pas examiner la cause de tels départs? Pourquoi les gens en question s'en vont-ils?

Je ne sais pas si le gouvernement recourt à des stratégies de sortie, des sondages de sortie ou autre chose, mais il pourrait être bon d'y songer pour avoir une idée des solutions possibles. D'emblée, la cause évidente est la nécessité d'une meilleure rémunération. Si on compare la rémunération dans notre province à celle offerte dans d'autres provinces, on constate que nos salaires sont très bas. Je pense que nous arrivons à l'avant-dernier rang. Qu'on me corrige si je me trompe. Je n'ai pas les chiffres sous les yeux. Mais j'écoute les commentaires formulés durant la période des questions depuis deux ou trois semaines, et il me semble que c'est l'un des chiffres entendus.

Il s'agit d'offrir une rémunération et des conditions de travail adéquates au personnel infirmier. Je sais que l'association des infirmières et infirmiers a produit un rapport il y a six, sept ou huit mois, rapport qui a suscité vraiment très peu de réactions de la part du gouvernement. En fait, le rapport a probablement échappé à l'attention du gouvernement. Le rapport expose certains des enjeux qui concernent le personnel infirmier, dont les conditions de travail.

Les contrats — le Syndicat des infirmières et infirmiers négocie actuellement des contrats. Je crois que ses membres sont sans convention collective depuis à peu près 2018. En bien, c'est un facteur d'incertitude alors que nous tentons de recruter du personnel infirmier dans les autres provinces et à l'étranger. Si les gens ont le choix d'aller où ils veulent — si nous nous intéressons aux finissantes et finissants en sciences infirmières — et qu'ils se demandent si c'est une bonne idée de venir ici pour tomber en grève dans deux ou trois mois, ils peuvent voir qu'il y a de l'incertitude dans le système et qu'il offre de salaires peu élevés. Ce qu'il faut faire est assez évident. Le gouvernement doit enfin prendre le taureau par les cornes et dire : Bon, nous allons agir. Offrons une rémunération adéquate au personnel infirmier. Nous avons besoin de personnel infirmier pour faire fonctionner notre système de santé. Nous avons besoin de personnel infirmier et d'IAA. Nous avons besoin d'infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés. Ce sont toutes des choses qui se passent en ce moment.

15:40

There is another thing that strikes me a lot with regard to nurses and other positions, and I mentioned it in the last debate on another motion earlier this afternoon. It is the number of part-time positions that we put out there. Some of these nurses and licensed practical nurses . . . When you are given a choice of a full-time job with benefits or a part-time job where you might accumulate benefits on a part-time basis or none at all, where would you go? What would you do? What would you take—a part-time job or a full-time job? Benefits or no benefits?

We have also heard, with regard to medical recruitment, that the system has a little to be desired in the way that we recruit. I know that recruitment is not a total thing for the government, but the government has been in place for two years or so. It does know what the problem is, and it does know that there is a recruitment and retention problem. I think it is important for them and for New Brunswickers to know that there is a plan in place and that it works.

Also, with the shortage of nurses, a lot of services have been curtailed, temporarily closed, or reduced. I think that is important. I know that in my area, the Campbellton hospital and St. Joseph's clinic . . . We have clinics in Campbellton and a clinic in the Jacquet River-Belledune, area as well. I think that rural areas have to be designated as special areas because of their geographic situation and low population. We have to make sure that we guarantee rural health services. Rural incentives might be important to use. I know that in my area, the Campbellton Regional Hospital has had obstetrics closed for a year and a half. You would not put up with that in your own community. If you had to travel an hour or an hour and a half to have a baby delivered at night on our road system in winter, I know that you would not put up with that in your own area. That is important.

The other thing that I want to mention is ophthalmology and things of that nature. It was closed for a while at the Campbellton Regional Hospital, and it looks as though it may reopen or has reopened somewhat. That is important. What really concerns me is that in the middle of a pandemic, the emergency room had to be shut down. Where do you expect

Un autre aspect me frappe en ce qui concerne le personnel infirmier et d'autres postes ; je l'ai mentionné dans le dernier débat sur une autre motion étudiée plus tôt cet après-midi. C'est le nombre de postes à temps partiel que nous offrons. Une partie du personnel infirmier et du personnel infirmier auxiliaire autorisé... Si on avait le choix entre un poste à temps plein assorti d'avantages ou un poste à temps partiel avec des avantages partiels ou aucun avantage du tout, lequel accepterait-on? Que ferait-on? Lequel accepterait-on — un emploi à temps partiel ou un emploi à temps plein? Avec ou sans avantages?

En ce qui concerne le recrutement de médecins, nous avons également entendu que le système laisse un peu à désirer quant à notre processus de recrutement. Je sais que le recrutement ne relève pas entièrement du gouvernement, mais celui-ci est en place depuis à peu près deux ans. Il sait quel est le problème, et il sait qu'il existe un problème de recrutement et de maintien en poste. Je pense qu'il est important pour les médecins et pour la population du Nouveau-Brunswick de savoir qu'un plan est en vigueur et qu'il fonctionne.

De plus, vu la pénurie de personnel infirmier, de nombreux services ont été réduits ou interrompus temporairement. Je pense que c'est important. Je sais que, dans ma région, l'hôpital de Campbellton et le centre de santé de St. Joseph... Nous avons des centres de santé à Campbellton et un autre dans la région de Jacquet River et de Belledune. À mon avis, il faudrait désigner les régions rurales comme des zones particulières en raison de leur situation géographique et de leur faible population. Nous devons être en mesure de garantir des services de santé aux régions rurales. Il pourrait être important d'offrir des incitatifs liés à l'installation en milieu rural. Je sais que, dans ma région, le service d'obstétrique de l'Hôpital régional de Campbellton est fermé depuis un an et demi. On ne tolérerait pas cela dans sa propre collectivité. Si on devait faire une heure ou une heure et demie de route la nuit sur notre réseau routier en hiver pour accoucher, je sais qu'on ne tolérerait pas cela dans sa propre région. C'est important.

L'autre aspect que je tiens à mentionner est, notamment, l'ophtalmologie. Le service a été fermé pendant un certain temps à l'Hôpital régional de Campbellton, et il semble qu'il va rouvrir ou qu'il a rouvert en partie. C'est important. Ce qui me préoccupe vraiment, c'est le fait que, en plein milieu d'une pandémie, on a dû fermer la salle d'urgence. Où

people to go when there is a health emergency? They have to go to the hospital. Those are my areas of concern. Palliative care during the pandemic was really challenging. I know that some of those positions were closed as well.

The Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour talked about the bridging program. It is a good program. It is a good start. I would like to point out, though, that maybe that bridging program should be available to all in the province. At one time, there was a nursing program in northern New Brunswick. We have a lot of LPNs who have been in the system for 12, 13, and 14 years. They have family, and they are well-situated. For them to travel to a southern part of New Brunswick to take that course while away from their family . . . We could be looking at a situation in which we could implement that type of program in northern New Brunswick as well.

Mr. Speaker: Time, member.

M. D'Amours : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je tiens à remercier mon collègue, le député de Campbellton-Dalhousie, qui vient de terminer de parler sur la motion 73. Il a aussi pris la peine de l'appuyer, tout comme l'ensemble des parlementaires du caucus libéral. Je tiens à les remercier énormément pour leur confiance mais aussi pour l'importance que le caucus accorde au dossier du recrutement de la main d'œuvre.

Monsieur le président, j'aimerais prendre un moment en commençant. J'ai écouté les discours prononcés ici sur la motion 73. Lorsque nous disons prendre cela au sérieux, nous devons nous assurer que nous sommes sérieux dans le travail que nous faisons et que chacun considère et comprend la gravité, en ce qui concerne surtout le dossier du recrutement et la situation en termes de recrutement de la main d'œuvre, en particulier, dans nos hôpitaux.

15:45

J'ai pris la peine d'écouter tout le monde pour voir comment chaque parti se comportait et prenait au sérieux la réalité dans laquelle nous vivons. Je dois avouer, Monsieur le président, que j'ai quand même été déçu par le ministre du Développement social, lorsqu'il a repris son discours cet après-midi. Il s'est enflammé dans son discours sur qui a travaillé pour qui, sur qui a travaillé pour quoi, et sur qui a fait quoi

s'attend-on que les gens aillent pour leur problème de santé urgent? Ils doivent aller à l'hôpital. Voilà ce qui me préoccupe. Durant la pandémie, les soins palliatifs ont représenté tout un défi. Je sais que des postes y étaient vacants également.

Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a parlé du programme de transition. C'est un bon programme. C'est un bon début. Cependant, j'aimerais signaler que le programme de transition devrait être offert partout dans la province. À un moment donné, il y avait un programme de sciences infirmières dans le nord du Nouveau-Brunswick. Nous avons beaucoup d'IAA qui sont dans le système depuis 12, 13 ou 14 ans. Ces personnes ont une famille et sont bien installées. Leur demander de se déplacer pour suivre le cours dans le sud de la province loin de leur famille... Nous pourrions envisager de mettre en œuvre un programme du genre dans le nord du Nouveau-Brunswick également.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. D'Amours: Thank you very much, Mr. Speaker. I want to thank my colleague, the member for Campbellton-Dalhousie, who just finished speaking to Motion 73. He also took the trouble to support it, as did all the members of the Liberal caucus. I want to thank them very much for their trust, but also for the importance that the caucus places on the issue of recruitment.

Mr. Speaker, I would like to take a moment before I start. I have listened to all the members who spoke on Motion 73. When we say we are serious about this, we need to make sure that we are serious about the work we are doing and that everyone considers and understands how serious the situation is, especially with respect to recruitment, particularly in our hospitals.

I made a point of listening to everyone to see how each party was behaving and how seriously each was taking our current situation. I have to admit, Mr. Speaker, that I was rather disappointed by the Minister of Social Development when he resumed speaking this afternoon. He went on a rant about who worked for whom, who worked for what, and who did what and where. Mr. Speaker, in the meantime, serious things

et où. Monsieur le président, pendant ce temps, des choses sérieuses se passent dans la réalité. Je pense aux fermetures de nos hôpitaux, à la fermeture des salles d'urgence ou à la fermeture des services de soins de santé partout dans la province.

C'est là que je me suis dit : Bon. Il y a la politique, ce qui est une chose, mais nous devons réfléchir à la façon dont nous pouvons sérieusement être en mesure, des deux côtés de la Chambre, de nous assurer que nous n'aurons pas de problèmes au cours de l'été qui s'en vient, comme nous en avons vus au cours des dernières semaines et des derniers mois. Combien de salles d'urgence ont dû être fermées temporairement pendant un certain temps? Combien de patients ont dû être transférés dans d'autres hôpitaux? Combien de lits en soins aigus ont dû être fermés, comme, tout dernièrement, à l'Hôpital de Tracadie? Aujourd'hui nous avons entendu parler d'une situation dans le Restigouche concernant l'Hôpital régional de Campbellton.

C'est un cas après l'autre, après l'autre. Je me suis dit que j'avais encore confiance, Monsieur le président. J'avais encore confiance que les débats sur la motion 73 seraient sérieux et que les parlementaires de tous les partis, y compris ceux du côté du gouvernement, prendraient ce débat sur cette motion au sérieux et qu'ils parviendraient vraiment à trouver des solutions. Les seules solutions que nous avons entendues de la part du ministre du Développement social... Je tiens à le répéter, il n'a pu donner que des raisons ou des noms de personnes qui ont travaillé pour telle personne, à tel endroit et pour telle chose, alors que tout le dossier de la santé est tellement urgent et important. Nous vivons...

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

M. D'Amours : J'entends, en face, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, qui n'est même pas capable de faire preuve d'assez de respect et de me laisser parler.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

M. D'Amours : Il n'est même pas capable de faire preuve d'assez de respect pour me laisser parler sur une motion aussi importante. Toutefois, je comprends,

are happening in the real world. I am thinking of the closing of our hospitals, the closing of emergency rooms, and the shutting down of health care services across the province.

That is when I thought: All right. Politics is one thing, but we need to think about how, on both sides of the House, we can seriously ensure that, in the summer months ahead, we do not have a repeat of the problems we have seen in the last few weeks and months. How many emergency rooms had to be closed temporarily? How many patients had to be transferred to other hospitals? How many acute care beds had to be closed, as was recently the case at the Hôpital de Tracadie? Today we heard about a situation in the Restigouche region involving the Campbellton Regional Hospital.

It is one case after another, after another. I thought I still felt trust, Mr. Speaker. I still trusted that the debate on Motion 73 would be serious and that members from all parties, including those on the government side, would take the debate on this motion seriously and would really be able to come up with solutions. The only solutions we have heard from the Minister of Social Development... It bears repeating that he was only able to give reasons and the names of people who worked for such and such a person, in such and such a place, whereas the entire health care file is so urgent and important. We are experiencing...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. D'Amours: I am hearing the Minister of Local Government and Governance Reform across the way, who cannot even show enough respect to let me speak.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. D'Amours: The minister cannot even show enough respect to let me speak to such an important motion. However, I get it, because, when we ask

car lorsque nous demandons aux parlementaires du côté du gouvernement de proposer des solutions, la seule chose qu'ils sont capables de faire, c'est de crier à la Chambre, de se présenter et d'essayer d'interrompre les discours alors qu'il s'agit d'un dossier tellement urgent et important pour les gens du Nouveau-Brunswick. C'est là que nous voyons à quel point ce gouvernement et certains parlementaires — je ne mettrai pas tout le monde dans le même panier — prennent au sérieux les soins de santé.

Nous disons que nous devons trouver des solutions pour agir. Certaines choses ont été mises en place au cours des dernières années. Il s'agit de voir maintenant si ces choses nous ont permis de recruter plus de professionnels de la santé. Au cours des dernières semaines et des derniers mois, nous avons pu constater que ce n'est pas le cas. Essayer, c'est déjà une étape. Au moins, c'est déjà une façon de dire : Nous essayons de faire quelque chose. Toutefois, lorsqu'il est démontré que cela ne fonctionne pas, il faut peut-être se dire qu'il faut essayer autre chose. Lorsque nous parlons de la stratégie de recrutement en ce qui concerne les soins infirmiers, c'est clair et net, Monsieur le président, que la volonté était peut-être là, mais le résultat n'est pas là.

Cela veut dire que nous devons nous réorienter. Nous ne devons pas attendre la fin du plan de 10 ans, comme l'a présenté le gouvernement conservateur, avant de prendre d'autres décisions pour essayer de trouver d'autres options. C'est la même chose, Monsieur le président, en ce qui concerne le dossier des négociations avec le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Nous voyons la situation. Tout le monde la connaît. Nous n'en parlons pas seulement depuis quelques jours ou quelques semaines. Nous en parlons depuis quelques mois. Nous attendons toujours que le gouvernement conservateur mène à bien cette convention collective.

Le gouvernement peut bien dire ce qu'il veut, mais la réalité est qu'il doit prendre le temps de négocier de bonne foi en vue de s'assurer que nos professionnels de la santé ont des conventions collectives qui sont équitables et aussi représentatives de ce qui se passe ailleurs dans les autres provinces canadiennes. Le fait de retarder continuellement la signature d'une convention collective ne résonne pas comme un bon son de cloche parmi les personnes qui sont actuellement dans le système, et certainement pas non plus parmi les personnes qui seraient intéressées à rejoindre cette profession.

government members to come up with solutions, the only thing they are able to do is yell in the House, show up, and try to interrupt the speakers when this is such an urgent and important matter for New Brunswickers. This is where we see how seriously this government and some members—I am not going to lump everyone together—take health care.

We are saying that we have to find solutions so that we can take action. Some measures have been implemented over the last few years. The question now is whether those measures have helped us recruit more health professionals. Over the past few weeks and months, we have seen that this is not the case. Trying is already one step in the right direction. At least it is one way of saying: We are trying to do something. However, when it has been demonstrated that the approach does not work, maybe it is time to consider trying something else. Talking about the nursing recruitment strategy, it is abundantly clear, Mr. Speaker, that, while the will may have been there, the results are not.

This means that we need to refocus our efforts. We should not be waiting until the 10-year plan ends, as the Conservative government is proposing to do, before making further decisions in a bid to identify other options. It is the same thing, Mr. Speaker, with respect to bargaining with the New Brunswick Nurses Union. We see the situation. Everyone is aware of it. We have been talking about this now for more than just a few days or weeks. It has been a few months. We are still waiting for the Conservative government to finalize that collective agreement.

The government can say what it wants, but the reality is that it needs to take the time to bargain in good faith to ensure that our health care professionals have collective agreements that are fair and also take into account what is happening in other Canadian provinces. To continually delay signing a collective agreement does not send a positive message to current employees in the system, and certainly not to those who might be interested in joining the profession either.

15:50

Au cours des derniers jours, de la dernière semaine, pourrais-je dire, on a pris le temps de féliciter les récents diplômés de nos universités et de nos collègues communautaires ainsi que les élèves de nos écoles secondaires qui vont obtenir leur diplôme d'études secondaires cette année.

Ici, je prends l'exemple des plus jeunes — il n'est pas nécessaire d'être en 12^e année —, c'est-à-dire les élèves de la 9^e à la 11^e année, qui se posent les questions suivantes : Quel sera mon métier de demain? Quel travail aimerais-je faire demain? Cela veut dire que, lorsque ces élèves obtiendront leur diplôme d'études secondaires, ils auront à prendre la décision de se diriger vers le collège communautaire ou vers l'université. Donc, ces jeunes sont dans un processus de décision.

Je suis convaincu d'une chose : Aujourd'hui, les jeunes du secondaires qui voient que le gouvernement actuel n'a aucun intérêt et ne veut pas finaliser la signature d'une convention collective équitable avec le personnel infirmier, pour ne nommer que ce groupe, se posent des questions. Ici, je ne parlerai pas des autres professionnels du gouvernement provincial, mais me limiter à ce groupe afin de respecter le fait que la motion a trait aux soins de santé.

Eh bien, c'est certain que ces jeunes vont se dire : Dois-je vraiment me diriger dans cette profession? S'ils décident de se diriger dans cette profession et d'aller suivre leur formation au collège ou à l'université, il est probable que certains d'entre eux diront : Je vais quitter le Nouveau-Brunswick pour aller travailler dans une autre province, étant donné que cette dernière va m'offrir de meilleurs avantages sociaux, un meilleur salaire et de meilleures possibilités d'avenir.

Il faut qu'un message positif soit livré par le gouvernement. Ce dernier doit faire ce qui est nécessaire pour s'assurer de recruter les gens qui sont à l'extérieur, convaincre les jeunes d'aller étudier dans le domaine de la santé pour augmenter le nombre de nos professionnels de la santé et s'assurer que celles et ceux qui travaillent actuellement dans le système de santé se disent : Je vais continuer à travailler au Nouveau-Brunswick, parce que l'environnement de travail est intéressant et sécuritaire. De plus, le personnel infirmier devrait être en mesure de dire : Le gouvernement réalise que je suis important pour le système de santé et pour les patients et il va m'offrir

Over the past few days, or the past week, I should say, time has been spent congratulating our recent university and community college graduates, as well as our high school students who will be graduating this year.

Here, I am using the example of the youngest students—you do not have to be in Grade 12—that is, students in Grades 9 to 11, who are wondering about the following: What profession will I choose? What sort of work would I like to do in the future? This means that, when these students graduate from high school, they are going to have to decide whether to go to community college or university. So, these young people are engaged in a decision-making process.

I am convinced of one thing: Young people in high school today who see that the current government has no interest in, or appetite for, signing off on a fair collective agreement with nurses—to name but one group—are asking themselves questions. I will not bother mentioning the other professionals working for the provincial government here; I will stick with the nurses, seeing as though this motion is about health care.

Well, for sure, these young people are going to say to themselves: Should I really be going into this profession? If they choose the profession and go to college or university to get trained, some of them will probably say: I am going to leave New Brunswick to work in another province because I will get better benefits, better pay, and better opportunities.

We need the government to send a positive message. The government must do what is necessary to recruit people from elsewhere, convince young people to study in the health care field to bolster our health care workforce, and ensure that current health care employees say to themselves: I am going to continue to work in New Brunswick because it is an interesting and safe place to work. Nurses should also be able to say: The government realizes that I am important to the health care system and to patients and is going to provide me with working conditions, a salary, and

des conditions de travail, un salaire et des avantages sociaux qui seront représentatifs du travail que j'accomplie et qui seront compétitifs par rapport à ce qui est offert dans les autres provinces.

Actuellement, le gouvernement n'arrive pas avec des solutions ; certainement pas en ce qui a trait aux négociations de la convention collective.

Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, on connaît un échec actuellement dans la stratégie de recrutement du personnel infirmier ; on connaît un échec actuellement pour ce qui est des résultats. Nous n'avons pas entendu le gouvernement dire : Nous allons réviser la situation. Il n'y a rien de mal à réviser ses plans et d'être capable de reconnaître que ce qui a été annoncé il y a quelques années ne fonctionne pas et de se dire qu'essayer autre chose est quand même bien.

En terminant — il me reste moins d'une demi-minute —, j'espère que les parlementaires du côté du gouvernement auront pris le temps d'écouter les commentaires et les discours de tous les parlementaires, car ces discours ont démontré clairement qu'il faut trouver une solution pour les soins de santé. Il faut trouver une solution non seulement pour nous mais aussi pour les gens de cette province. Il faut s'assurer d'avoir en place les ressources humaines nécessaires pour aujourd'hui et pour demain ainsi que pour les prochaines générations.

Sur ce, Monsieur le président, j'espère avoir l'appui de tous les parlementaires. Merci.

Mr. Speaker: Thank you, member.

(**Mr. Speaker** put the question.)

Mr. G. Arseneault and **Mr. LePage** requested a recorded vote.)

16:05

Recorded Vote—Motion 73 Defeated

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 73, and the motion was defeated on a vote of 24 Nays to 19 Yeas, recorded as follows:

Yeas—**Mr. G. Arseneault**, **Mr. Melanson**, **Mr. McKee**, **Mr. Coon**, **Mr. Austin**, **Mrs. F. Landry**, **Mr. LePage**, **Mr. D'Amours**, **Mr. Mallet**, **Mr. Legacy**, **Mr. D.**

benefits that reflect the work I do and are competitive with what other provinces are offering.

The government is currently not coming up with any solutions—certainly not when it comes to collective bargaining.

As I mentioned earlier, the current nursing recruitment strategy is failing; we are seeing failing results. We have not heard the government say: We are going to revisit the situation. There is nothing wrong with revisiting your plans and being able to acknowledge that what you announced a few years ago is not working and to say to yourself that trying something else is good.

In closing—I have less than half a minute left—I hope that government members have taken the time to listen to what all the members have said, because the message has clearly been that a solution must be found for health care. We need to find a solution not only for ourselves, but also for the people of this province. We need to ensure that we have the necessary human resources in place for today and tomorrow, as well as for future generations.

On that note, Mr. Speaker, I hope to have the support of all members. Thank you.

Le président : Merci, Monsieur le député.

(**Le président** propose la question.)

M. G. Arseneault et **M. LePage** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et rejet de la motion 73

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion 73 ; la motion est rejetée par un vote de 24 contre et 19 pour, inscrit comme suit :

pour : **M. G. Arseneault**, **M. Melanson**, **M. McKee**, **M. Coon**, **M. Austin**, **M^{me} F. Landry**, **M. LePage**, **M. D'Amours**, **M. Mallet**, **M. Legacy**, **M. D. Landry**,

Landry, Mr. K. Chiasson, Mr. LeBlanc, Mr. Gauvin, Mr. Guitard, Mr. Bourque, Mrs. Conroy, Mrs. Harris, Ms. Thériault.

Nays—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Cardy, Hon. Mr. Fitch, Hon. Ms. Dunn, Hon. Ms. Scott-Wallace, Mr. Turner, Mr. Carr, Mrs. Bockus, Mr. Stewart, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mrs. Johnson, Mr. Ames, Mr. Cullins, Mr. Hogan, Mr. Wetmore, Hon. Mr. Holland, Hon. Mary Wilson, Ms. Sherry Wilson.)

16:10

Debate on Second Reading of Bill 16

Mr. K. Chiasson, after the Speaker called for second reading of Bill 16, *An Act to Amend the Elections Act*: Thank you very much, Mr. Speaker. The theme of the day seems to be to try to get politics out of government. We presented a motion, and now we are presenting Bill 16. Now, for those who do not know what Bill 16 is about, it is kind of . . . Actually, I am not happy to be talking about Bill 16. This is not something that we should have to force the government to do, but in this case, we have to put down ground rules because, obviously, those members like to play politics. The bill is quite simple. All we are saying is this: If there is a by-election, if there is a seat that becomes vacant, we are asking government to make sure that an election is called within six months.

It seems pretty reasonable. It is just common sense because, obviously, the reason we are here is to represent the people in our ridings. It is important that to have a House that functions well, we have an MLA from every single riding of the province. The reason that we brought this bill forward is that we have had issues in the past. I think that politics got involved. In a certain riding in the region of St. Stephen, they went months—more than six months, I think it was almost a year—without any representation here in the Legislative Assembly.

I think it is very important that we put in these ground rules. It is unfortunate that we have to force the government to do this. The government members try to convince us that they do not like to play politics and

M. K. Chiasson, M. LeBlanc, M. Gauvin, M. Guitard, M. Bourque, M^{me} Conroy, M^{me} Harris, M^{me} Thériault ;

contre : l'hon. M. Holder, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Cardy, l'hon. M. Fitch, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, M. Turner, M. Carr, M^{me} Bockus, M. Stewart, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, M. Ames, M. Cullins, M. Hogan, M. Wetmore, l'hon. M. Holland, l'hon. Mary Wilson, M^{me} Sherry Wilson.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16

M. K. Chiasson, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi électorale* : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le thème du jour semble être de sortir la politique du gouvernement. Nous avons présenté une motion, et nous présentons maintenant le projet de loi 16. Maintenant, pour les gens qui ne savent pas de quoi traite le projet de loi 16, c'est comme... En réalité, je ne suis pas heureux de parler du projet de loi 16. Ce n'est pas quelque chose que nous devrions forcer le gouvernement à faire ; toutefois, dans le cas qui nous occupe, nous devons établir des règles de base, car, de toute évidence, les parlementaires d'en face aiment faire de la politique. Le projet de loi est bien simple. Tout ce que nous disons, c'est ceci : En cas d'élection partielle, lorsqu'un siège devient vacant, nous demandons au gouvernement de s'assurer de tenir une élection dans un délai de six mois.

Cela semble plutôt raisonnable. C'est du gros bon sens, car, de toute évidence, si nous sommes ici, c'est pour représenter les gens de notre circonscription. Il est important pour le bon fonctionnement de la Chambre que chaque circonscription de la province y soit représentée. La raison pour laquelle nous avons proposé le projet de loi est que nous avons eu des problèmes par le passé. Je pense que la politique s'en est mêlée. Dans une certaine circonscription de la région de St. Stephen, les gens ont été des mois — plus de six mois, je pense, presque un an — sans représentation ici à l'Assemblée législative.

Je pense qu'il est très important que nous établissions de telles règles de base. Il est malheureux que nous devions forcer le gouvernement à le faire. Les parlementaires du côté du gouvernement essaient de

that they are doing the reasonable thing. Obviously, earlier, when we talked about the motion with respect to the nomination process for the next CEO of NB Liquor, we wanted to make sure that it would be done fairly and that it would be transparent. We had the Minister of Local Government get up, defend his government, and say that it would be fair and transparent. I found it pretty ironic, Mr. Speaker, that the biggest political nomination in the last 25 years would get up and defend the government. Imagine that.

I am actually quite curious to see how the government members are going to vote on this bill because this is the last opposition day before the House adjourns for the summer. We might not get a chance to speak about this again. It might die on the Order Paper. I think that it may be important to force this and get it through. It is housekeeping. The government has been bringing in housekeeping bills since the beginning. Well, this is a housekeeping bill, so it should not be debated for the next five hours.

There might be a by-election coming up. Obviously, there is an MLA who won the nomination to become the Conservative candidate in the next federal election, so that might open up a vacancy in the province. How long will the Premier wait to call a by-election? I can tell you, if he thinks he has a good chance of winning, he will call the election right away. If he is iffy about it, he will just wait and wait. That is when politics get involved, and that is what we have to stop. That is why we are presenting this bill. It should not be about politics. You have six months. There are logistics to put in place. Obviously, there are discussions to be had with Elections New Brunswick. That is fine. Take the time that you need to get something in place, but do not tell me that it is going to take more than six months to do it.

The reason the government did not call the by-election in the region of St. Stephen is that it knew that it was not going to win that riding, so it just pushed it off and pushed it off and pushed it off. That is why we have to come back with Bill 16 and say, Listen, these games have to stop.

nous convaincre qu'ils n'aiment pas faire de la politacaillerie et qu'ils sont raisonnables. De toute évidence, lorsque nous avons discuté plus tôt de la motion concernant la nomination du prochain PDG d'Alcool NB, nous voulions nous assurer que le processus soit appliqué équitablement et de manière transparente. Nous avons vu le ministre des Gouvernements locaux se lever pour défendre son gouvernement et affirmer que le processus serait équitable et transparent. J'ai trouvé quand même ironique, Monsieur le président, que la personne qui a bénéficié de la plus grosse nomination de nature politique au cours des 25 dernières années se lève pour défendre le gouvernement. Voyons donc.

En fait, je suis très curieux de voir comment les parlementaires du côté du gouvernement voteront sur le projet de loi, car c'est la dernière journée de l'opposition avant l'ajournement de la Chambre pour l'été. Nous n'aurons peut-être pas l'occasion d'en reparler. Le projet de loi pourrait mourir au Feuilleton. Je pense qu'il est important de pousser pour son adoption. C'est une mesure d'ordre administratif. Le gouvernement présente des projets de loi d'ordre administratif depuis le début. Eh bien, il s'agit d'un projet de loi d'ordre administratif qui n'a pas à être débattu pendant les cinq prochaines heures.

Il se peut qu'une élection partielle ait lieu. Évidemment, puisqu'un député a remporté l'investiture pour devenir candidat conservateur à la prochaine élection fédérale, un siège pourrait s'ouvrir dans la province. Combien de temps le premier ministre attendra-t-il avant de déclencher une élection partielle? Je peux vous dire que, s'il pense avoir de bonnes chances de la remporter, il déclenchera l'élection immédiatement. S'il n'est pas trop certain, il attendra encore et encore. C'est là que la politique s'en mêle, et c'est ce que nous devons arrêter. C'est la raison pour laquelle nous présentons un tel projet de loi. La politique n'y a pas sa place. Vous avez six mois. Il faut mettre la logistique en place. Bien sûr, des discussions doivent avoir lieu avec Élections Nouveau-Brunswick. C'est parfait. Prenez le temps nécessaire pour vous organiser, mais ne me dites pas que cela prendra plus de six mois pour le faire.

La raison pour laquelle le gouvernement n'a pas déclenché d'élection partielle dans la région de St. Stephen est qu'il savait qu'il n'allait pas remporter la circonscription, de sorte qu'il a constamment repoussé l'échéance. C'est pourquoi nous devons

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: Yes, you won that seat after, but if you had had a by-election, you would not have won that seat. That is why you delayed it. It was because you were scared.

Mr. Speaker, I am not going to speak on this for very long because it is a housekeeping bill. What I am going to do is ask the government to fast-track this. Let's go to the vote. Let's go to the vote. Listen, there are about 15 minutes left. Let's go to the vote. Let's get this through. It makes sense. It is housekeeping. We have been giving you the okay for housekeeping bills since November. So we will just close a loophole, get this done, and then move on. I do not have much more to say on this. I am curious to hear what the government members have to say on this and how they are going to justify their position. I am going to throw them the ball. Let's hear what they have to say. Thank you very much, Mr. Speaker.

16:15

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, it is a pleasure to be able to rise to speak on this opposition Bill 16 and talk about by-elections. The part that I find odd about this opposition motion—

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: I apologize. It is an opposition bill.

The part that I find odd about this bill is that it takes one element of our system, strips it of all context, and lays it out as though it is housekeeping. Then the opposition says that we will just vote on it right now. It appears to be somewhat of a pattern. We have talked far, far too much about virtual sittings. Those were just housekeeping as well regarding whether anyone sits in this House. At some point, the opposition has to actually look at the structures that built this House in terms of its institutions and reflect a bit more on the reasons we have these rules, these procedures, and these times. I feel, in this case, as in a number of other cases over the time of this government being in office,

proposer le projet de loi 16 et dire : Écoutez, il faut cesser de jouer.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Oui, vous avez remporté le siège après, ce que vous n'auriez pas réussi si une élection partielle avait eu lieu. C'est la raison pour laquelle vous avez attendu. C'est parce que vous aviez peur.

Monsieur le président, je ne m'attarderai pas très longtemps sur ce qui est un projet de loi d'ordre administratif. Ce que je veux demander, c'est que le gouvernement accélère l'adoption de la mesure. Passons au vote. Passons au vote. Écoutez, il reste 15 minutes environ. Passons au vote. Adoptons le projet de loi. C'est logique. C'est d'ordre administratif. Nous donnons notre aval aux projets de loi d'ordre administratif depuis novembre. Alors, réparons la faille et passons à autre chose. Je ne pense pas avoir grand-chose de plus à dire sur la question. J'ai hâte d'entendre comment les parlementaires du côté du gouvernement vont justifier leur position. Je lance la balle dans leur camp. Voyons ce que les gens d'en face ont à dire. Merci beaucoup, Monsieur le président.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, c'est un plaisir de pouvoir prendre la parole sur le projet de loi 16 de l'opposition et les élections partielles. Ce que je trouve étrange dans la motion de l'opposition...

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Je m'excuse. Le projet de loi de l'opposition.

Ce que je trouve étrange dans le projet de loi est qu'il prend un élément de notre système, le dépouille de son contexte et le présente comme une mesure administrative. L'opposition nous dit ensuite que nous n'avons qu'à voter tout de suite. Une certaine tendance semble se dessiner. Nous avons beaucoup trop discuté de la question des séances virtuelles. C'était aussi un sujet d'ordre administratif, à savoir si quiconque allait siéger à la Chambre. L'opposition devra tôt ou tard examiner pour vrai les structures qui soutiennent cette Chambre quant à ses institutions et pousser plus loin sa réflexion sur les raisons pour lesquelles nous avons de telles règles, de telles procédures et de tels horaires. J'ai l'impression que, dans ce cas-ci comme dans d'autres cas depuis l'arrivée en fonction du

that the opposition has really singularly failed to do that.

I know that the opposition felt inspired to bring in Bill 16 thanks to some recommendations that came from Elections New Brunswick. With my old life of working in democratic structures around the world, I think a lot of those things make a lot of sense. I am looking forward to having some conversations around them. However, with the issue around by-elections, there is no context here.

You are saying, Okay, we will just make it six months. It shortens the period of time by six months. Fine. I am not entirely sure what the democratic significance of those six months would be. Liberal governments, Progressive Conservative governments, and governments of all stripes at the provincial and national levels have not hesitated to use that full time. Sometimes they have gone earlier and sometimes later. Certainly, there is no argument at all that governments would use the timing of by-elections to their advantage.

I am left to wonder: Okay, if you are going to propose this reform, why not be serious about it? Why not go look at the British model—the basis from where our Parliament comes—where the second that a member dies or leaves office, the clock starts ticking and, I believe, it is three weeks later that there is a by-election. If you want serious action, move something such as that. The reason we did not adopt that system in Canada is, in part, because of the larger distances involved even in traveling that would make shorter campaigns like that unrealistic. But hey, with modern transportation, as abysmal as our public transportation might be—I know Minister Green is doing a fantastic job in making sure that our roads are kept up to scratch—you can certainly get around pretty quickly. You could argue that you could make that campaign happen within those three weeks. That would seem like an option.

Again, we have the opposition talking about this as though it is housekeeping. How our members are elected is about as fundamental to our democracy as you could possibly get. If the concern here is speed, then six months versus a year . . . We can come back to some arguments about why a year could be better. Those all seem as though they are in a continuum of being a fairly long period of time. If you are serious about making sure that people are represented quickly,

gouvernement actuel, l'opposition s'est montrée absolument incapable de le faire.

Je sais que l'opposition s'est inspirée de certaines des recommandations d'Élections Nouveau-Brunswick pour proposer le projet de loi 16. Mon ancienne vie professionnelle au sein de structures démocratiques partout dans le monde m'a amené à penser que de tels aspects sont très pertinents. Je serai ravi d'en discuter. Toutefois, en ce qui concerne la question entourant les élections partielles, il n'y a pas de contexte.

Vous dites : Bon, nous limiterons le délai à six mois. Cela raccourcit de six mois la période accordée. Bien. Je ne sais pas trop ce que signifieraient les six mois sur le plan démocratique. Des gouvernements libéraux, des gouvernements progressistes-conservateurs et des gouvernements de toutes les allégeances tant au niveau provincial que national n'ont pas hésité à utiliser l'entière période accordée. Parfois, ils y sont allés plus tôt, parfois plus tard. Il ne fait certainement aucun doute que les gouvernements voudraient fixer les élections partielles à un moment qui leur est favorable.

Je me pose alors la question suivante : Bon, si on est pour proposer une telle réforme, pourquoi ne pas le faire avec sérieux? Pourquoi ne pas s'inspirer du modèle britannique — le fondement de notre Parlement —, qui prévoit que, au décès ou au départ d'un parlementaire, le compteur est immédiatement enclenché et, trois semaines plus tard, je crois, l'élection partielle a lieu. Si vous voulez une mesure sérieuse, proposez quelque chose du genre. Si nous n'avons pas adopté un tel système au Canada, c'est en partie en raison des plus grandes distances à parcourir, et il serait donc irréaliste de tenir des campagnes plus courtes. Mais bon, grâce aux transports modernes, aussi atroces que puissent être nos transports publics — je sais que la ministre Green fait un travail formidable pour s'assurer que nos routes sont à la hauteur —, on peut certainement se déplacer assez rapidement. On pourrait prétendre qu'il est possible de faire campagne en trois semaines. Cela semble être une possibilité.

Encore une fois, nous avons l'opposition qui parle du projet de loi comme s'il était d'ordre administratif. La manière dont nos parlementaires sont élus est un aspect des plus fondamentaux de notre démocratie. Si la préoccupation porte sur la rapidité, il s'ensuit que six mois plutôt qu'un an... Nous pouvons reprendre des arguments qui démontrent qu'un an est préférable. La durée des délais accordés semble s'étendre sur un continuum assez long. Si vous voulez réellement vous

then go look at the British system and come back with something that is actually going to radically change the way that we do things.

I cannot help but feel, especially given the way that this bill has been presented, that this is a bit more about an effort to posture politically toward the end of a session rather than about being a serious effort to do anything to upgrade our democracy. I especially feel that because, again, as I referenced the report with recommendations from the Chief Electoral Officer, the recommendations around by-elections included very clear provisions for what should happen if a by-election could end up running up against a scheduled provincial or municipal election. Strangely, even though it literally would have involved cutting and pasting another recommendation, it is not here in this bill. I do not know why.

16:20

What the opposition is proposing here, which is why I could not vote for this bill, is having a by-election called within six months and then, the very next day after that person has been elected, having a general election called. There is nothing here to prevent that from happening. If this is housekeeping, you are using a pretty shoddy brush to try to tidy up the place. If we are going to have a real conversation about changing the way that our elections work, take it seriously. These are not trifles to be tossed back and forth across the floor of this House as though these are some meaningless procedural rules that no one understands. This is when democracy hits the road and people are engaged in the system and the process with their votes. I am sure that it was not the intent, if you are saying: Well, who cares? Have one election one day and then have another general election the next. But all I have to go with is the bill that is in front of me. The bill that is in front of me says that it is just fine. That is not housekeeping. That is making things worse, making things messier, and further undermining people's faith in democracy.

To pick one random example, when former Premier Alward stepped down and former MLA Stewart Fairgrieve won the seat just afterward, how do you

assurer que les gens peuvent être représentés rapidement, examinez alors le système britannique et revenez avec quelque chose qui va réellement et radicalement changer la manière dont nous faisons les choses.

Je ne peux m'empêcher de penser, surtout étant donné la manière dont le projet de loi a été présenté, qu'il s'agit davantage d'une manœuvre politique de fin de session plutôt que d'un effort sérieux pour améliorer notre démocratie. Je suis surtout de cet avis parce que, encore une fois, comme j'ai mentionné les recommandations contenues dans le rapport de la directrice générale des élections, les recommandations portant sur les élections partielles comportent des dispositions très claires décrivant ce qui devrait se passer dans le cas où une élection partielle chevaucherait une élection provinciale ou municipale déjà au calendrier. Étonnamment, alors qu'il aurait fallu simplement copier-coller une autre recommandation, cela ne figure pas au projet de loi. Je ne comprends pas pourquoi.

Avec ce que propose l'opposition, et c'est pourquoi je ne voterai pas pour, une élection partielle pourrait être déclenchée dans un délai de six mois, puis, dès le lendemain de cette élection, des élections générales pourraient aussi être déclenchées. Il n'y a rien ici qui empêcherait un tel scénario. Si votre proposition est d'ordre administratif, vous utilisez un bien piètre argument pour nous convaincre. Si nous sommes pour avoir une vraie conversation sur les changements à apporter à notre mode électoral, prenez le sujet au sérieux. Ce ne sont pas des peccadilles qu'on peut se lancer de part et d'autre de la Chambre comme s'il s'agissait de règles de procédure ne servant à rien et que personne ne comprend. C'est là que la démocratie prend tout son sens et que les gens sont mobilisés pour participer au système et au processus en votant. Je suis certain que ce n'était pas l'intention, si vous dites : En quoi ça dérange? On n'a qu'à avoir une élection un jour puis une élection générale le lendemain. Mais je ne peux que m'en tenir au projet de loi qui est devant moi. Le projet de loi qui est devant moi dit que c'est correct. Ce n'est pas d'ordre administratif. La mesure proposée empire et embrouille les choses et mine encore plus la confiance des gens envers la démocratie.

À titre d'exemple au hasard, quand l'ancien premier ministre Alward a quitté ses fonctions et que l'ancien député Stewart Fairgrieve a gagné le siège juste après,

think the public would have perceived those elections if that by-election had run right up against the next general election, if Mr. Fairgrieve had been elected one day and then we had a general election the next day? That would not have made any sense at all.

There is a whole lot of work that needs to be put into this before it can be seriously discussed as a bill. What happens with candidates for a party? With the nomination procedure, when the opposition members were in power, they introduced rules, which were all truly good, around nomination races and so on. I fully supported those rules. That was absolutely the right thing to do. There is no mention here of how that would intersect. So you are nominated in a by-election and then you are nominated in a general election. How are the finances accounted for? How are the nomination procedures accounted for? Is the official agent for the candidate in a by-election the same as the official agent for the candidate in a general election? There is no mention of that here despite the fact that this is clearly implicated by this bill.

If you are going to come in and talk about how it is critically important to make a change such as this, then do the homework to bring in something serious that we can talk about. I am not intrinsically opposed to this idea, but this is not something that would make any difference except to make things worse. The opposition neglected to put the work in to tie up the multiple loose ends that would be snipped open by adopting this bill as it currently stands. It did not adopt a position of more radical reform along the British model of having by-elections take place within a few weeks of a member's death or resignation. Then you say to vote on it now, vote on it today, at the end of the day, the second-to-last day before the session ends, and that is supposed to be democracy? This is about enhancing respect for democracy—really?

So my request would be, if there is serious interest from the opposition side to work on strengthening and enhancing our electoral processes, then give that process the due time and attention that is required. Do not come in with a couple of paragraphs for which you have not even taken the time to cut and paste additional

comment pensez-vous que les gens auraient perçu ces élections si l'élection partielle avait eu lieu juste avant les prochaines élections générales, si M. Fairgrieve avait été élu un jour puis que nous avons eu des élections générales le lendemain? Cela n'aurait absolument aucun sens.

Avant qu'une discussion sérieuse puisse avoir lieu à propos du projet de loi, il y a vraiment beaucoup de travail à faire. Qu'en est-il des candidats des partis? Quand les parlementaires du côté de l'opposition étaient au pouvoir, ils ont déposé des règles, toutes très bonnes, entourant les courses à l'investiture et autres procédures. J'ai pleinement appuyé les règles présentées. C'était tout à fait la bonne chose à faire. Aucune mention n'est faite ici de la manière dont cela serait arrimé. Disons qu'on est choisi pour être candidat à une élection partielle puis qu'on est choisi pour être candidat à l'élection générale. Comment se fait la reddition de comptes financière? Comment se fait la reddition de comptes relative à la procédure d'investiture? Est-ce que l'agent officiel du candidat à l'élection partielle est la même personne que l'agent officiel du candidat à l'élection générale? Il n'en est fait aucune mention, malgré le fait que le projet de loi l'implique clairement.

Si vous êtes pour affirmer qu'il est d'une importance cruciale qu'un tel changement soit apporté, faites alors vos devoirs pour présenter quelque chose de sérieux dont nous pouvons discuter. De prime abord, je ne suis pas opposé à l'idée, mais cela ne ferait aucune différence, à part empirer les choses. L'opposition a négligé de mettre les efforts nécessaires pour régler les multiples détails qui pourraient faire dérailler les choses si le projet de loi était adopté tel qu'il est proposé. Elle n'a pas pris le parti d'une réforme plus radicale inspirée du modèle britannique, où les élections partielles ont lieu quelques semaines après le décès ou la démission d'un parlementaire. Puis vous dites de voter maintenant, aujourd'hui, à la fin de la journée, l'avant-dernier jour avant la fin de la session, et c'est censé représenter la démocratie? Est-ce vraiment pour renforcer le respect envers la démocratie?

Je demanderais, si l'opposition a réellement à cœur de travailler au renforcement et à l'amélioration de nos processus électoraux, d'y accorder le temps et l'attention nécessaires. Ne vous limitez pas à présenter deux ou trois paragraphes sans même prendre le temps de copier-coller d'autres recommandations de notre

recommendations from our Chief Electoral Officer. Give us something to work with.

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: This would fit on the corner of a napkin. You could write it on one of those little things that you get chopsticks in, the long ones. You could write in small script along the end and tie this in.

I am concerned that when we are sitting here talking about issues such as proportional representation or redrawing our electoral boundaries, which is something that is going to be taking place here over the next little while, or when we have these conversations about democratic structures, just like the discussions around virtual sittings of the House, for all the virtues or demerits of that system . . . I know that we have divided opinions on this side of the House, but from this side of the House, there are people talking about how this is something that needs to be done for the following reasons. What I heard from the opposition was just to get this done. I recall an opposition member saying, Well, let's just approve it now, and we will figure out the problems later.

We already have a democratic crisis across Western democracy. We are not immune from that here. We are going to have a pretty hard time going back to the public and saying that we take our own jobs seriously if we start to add to that by making decisions about elections, election systems, and the way that this Legislature works on the basis of saying, Meh, who knows what is going to happen, but we will sort it out later.

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: The honourable member for Rothesay is exactly correct. Take 20 minutes to decide how we are going to run an election system—20 minutes—and it is taking me nearly that amount of time to point out the extremely obvious flaws in this piece of legislation that could have easily been solved by going on any one of the governance websites that are easily accessible to the general public, including middle school students taking the civics courses that we are planning to offer soon.

directrice générale des élections. Donnez-nous quelque chose avec quoi travailler.

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Le projet de loi proposé pourrait être écrit sur le coin d'une serviette. Il pourrait être écrit sur les petits machins en long qui supportent les baguettes pour manger. Il pourrait être écrit en petits caractères le long du rebord.

Je me préoccupe du fait que, quand nous discutons de questions comme la représentation proportionnelle ou la redéfinition de la délimitation de nos circonscriptions électorales, ce qui aura lieu assez bientôt, ou quand nous avons des conversations comme celle-ci au sujet des structures démocratiques, tout comme des discussions entourant la tenue de séances virtuelles de la Chambre, malgré les vertus et les défauts du système actuel... Je sais que les opinions sont partagées de ce côté-ci de la Chambre ; cependant, de ce côté-ci de la Chambre, certains discutent de la nécessité de le faire et pour quelles raisons? Ce que j'entends de l'opposition, c'est faisons-le et c'est tout. Je me souviens d'un parlementaire du côté de l'opposition qui a dit : Bon, approuvons le projet de loi maintenant, et nous nous débrouillerons plus tard quant aux problèmes.

Nous avons déjà une démocratie en crise dans les sociétés occidentales. Nous ne sommes pas à l'abri. Il nous sera très difficile de nous présenter devant la population et d'affirmer que nous prenons notre travail au sérieux si, en plus de cela, nous commençons à prendre des décisions au sujet des élections, des systèmes électoraux et du mode de fonctionnement de l'Assemblée législative en disant : Bof, qui sait ce qui arrivera, nous réglerons cela plus tard.

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Le député de Rothesay a tout à fait raison. Prenez 20 minutes pour décider comment nous allons mener un système électoral — 20 minutes —, alors qu'il m'en faut presque autant pour signaler les faiblesses très évidentes de la mesure législative, faiblesses qui auraient pu facilement être résolues en consultant n'importe quel site Web sur la gouvernance facilement accessible au grand public, y compris les élèves de niveau intermédiaire qui suivront le cours d'éducation civique que nous prévoyons offrir sous peu.

16:25

What I would like to suggest, if I can, is that the opposition take this bill, go back, and maybe come back next year with something that we can work with. There are absolutely questions around the length of time that it takes between the death or resignation of a member and a by-election actually being held. That is a legitimate conversation to be had. But we are not going to get anywhere by pretending that this is a simplistic up-or-down decision that we should decide—to quote the member who proposed it—in 20 minutes' time, just to get this done. If we had done that, we would have run the risk of having a by-election run right up against a general election. We would have risked putting candidates in that election in legal jeopardy because there is no clarity about what their legal requirements are as candidates in a by-election and then in a general election, which would be happening consecutively with their campaign.

That legislation exists in other jurisdictions. There are places that have done exactly what the honourable member is suggesting. But the opposition did not do the work. You have to take this stuff seriously. I know that there is a tendency for us to get in here and fire shots back and forth. But when we do that without putting the homework into examining some of these critical questions around the foundations of our democracy, we cannot be surprised when people start to take this House less seriously. I know that is not the honourable member's intent, and I know that he cares for this institution. But all I ask is that we have opposition material to work with that is more than what is on one side of a chopstick holder.

On this side of the House, I can tell you, there is a commitment to engage earnestly with the opposition on bills with which we agree. You have seen—and I am proud of this—that on this side of the House, this government has adopted and debated more opposition bills than I am sure any other government in living memory has done. That is something that we are proud of doing. We do not have to do it. We do it because it is the right thing to do. If you would give us something to work with—

(Interjections.)

Si je peux me permettre, je suggère que l'opposition reprenne le projet de loi et revienne l'année prochaine avec un texte avec lequel nous pouvons travailler. Il ne fait aucun doute que des questions se posent entourant le délai entre le décès ou la démission d'un parlementaire et la date de l'élection partielle. C'est une conversation légitime. Toutefois, nous n'arriverons à rien en prétendant qu'il s'agit d'une décision dichotomique simpliste que nous devrions prendre — et je cite le député qui a proposé le tout — en 20 minutes, juste pour en finir. Si nous avons procédé ainsi, nous aurions couru le risque d'avoir une élection partielle juste avant une élection générale. Nous aurions couru le risque de placer des candidats à cette élection dans une situation juridiquement vulnérable, puisqu'il n'est pas clair quelles seraient leurs obligations juridiques en tant que candidats à une élection partielle puis à une élection générale qui se déroulerait consécutivement à leur campagne.

De telles mesures législatives existent dans d'autres administrations. Certains endroits ont fait exactement ce que propose le député. Mais l'opposition n'a pas fait son travail. Il faut prendre un tel genre de chose au sérieux. Je sais que nous avons tendance de part et d'autre à nous lancer des arguments par la tête. Toutefois, quand nous procédons ainsi sans faire nos devoirs ou approfondir de telles questions essentielles dans le contexte des fondements de notre démocratie, il ne faut pas nous surprendre que les gens se mettent à prendre la Chambre moins au sérieux. Je sais que ce n'est pas l'intention du député, et je sais qu'il respecte cette institution. Tout ce que je demande, c'est que l'opposition nous propose un texte avec lequel travailler qui dépasse ce qui peut être écrit sur le rebord d'un support à baguettes.

De ce côté-ci de la Chambre, je peux vous dire qu'il y a un engagement à discuter sincèrement avec l'opposition des projets de loi avec lesquels nous sommes d'accord. Vous avez vu — et j'en suis fier — que, de ce côté-ci de la Chambre, le gouvernement actuel a débattu et adopté plus de projets de loi émanant de l'opposition que, j'en suis certain, tout autre gouvernement de mémoire récente. C'est quelque chose dont nous sommes fiers. Nous n'avons pas besoin de le faire. Nous le faisons parce que c'est la bonne chose à faire. Si vous pouviez nous donner quelque chose avec quoi nous pouvons travailler...

(Exclamations.)

Hon. Mr. Cardy: Well, that is the difficulty—right?—when there is the idea that literally because we have folks on this side saying that they support the idea of working with the opposition, even that earns catcalls from the opposition.

If you want to talk about being serious about building a spirited bipartisanship of working across the aisle in this House, then please do the work so that we can find something that we can work with. But telling MLAs that they have 20 minutes after a week, I would note, when nearly every single piece of legislation that has come from the government side has been met with calls from the opposition for committees, select committees, hearings, and, really, anything else to delay, prevaricate, obfuscate, and prolong the process of discussing a bill, even if it has—not to mention Bill 35, but to mention Bill 35—literally been discussed for over two years . . . That requires more study, but changing the fundamentals of our election should be done in 20 minutes' time—let's be serious.

What I would ask of the honourable member on the subject of this bill is . . .

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: The honourable member, the Opposition House Leader, points out that we have had this since last year. Quite true. In all that time, there has been no effort to improve it. There has been no effort from the honourable member to start his discussion of this bill with substantial amendments that would make this a piece of legislation that was—forget about adopting—worth debating.

Month after month after month, nothing was done. Now, on the last opposition day of this session, you say that the best you can do is this. If we can come back with something that addresses the issues that I just raised around timing as it relates to elections, not only for the provincial elections but also for the municipal elections and for the federal elections that may also intersect, which is part of the reason we have the long period of time allowed under Canadian law for the distance of time between the death or resignation of a member—

L'hon. M. Cardy : Bon, là est la difficulté, n'est-ce pas? Même le fait d'affirmer qu'il y a des gens de ce côté-ci qui disent qu'ils appuient l'idée de travailler avec l'opposition provoque du chahut de la part de l'opposition.

Si vous êtes réellement sérieux dans votre désir d'établir une collégialité d'esprit en travaillant avec l'autre côté de la Chambre, je vous prie alors de faire votre travail afin que nous ayons quelque chose à nous mettre sous la dent. Toutefois, dire aux parlementaires qu'ils disposent de 20 minutes après, je vous fais remarquer, une semaine où presque chaque mesure législative émanant du gouvernement a été reçue avec des appels de l'opposition en faveur de comités, de comités spéciaux, d'audiences et, en réalité, de n'importe quoi pour retarder, tergiverser, chercher des faux-fuyants et prolonger la discussion sur les projets de loi, alors que le projet de loi — pour ne pas le nommer, le projet de loi 35 — a littéralement fait l'objet de discussions durant plus de deux ans... Il faut un examen plus poussé, mais changer des éléments fondamentaux de notre système électoral en 20 minutes — soyons sérieux.

Ce que je demanderais au député au sujet du projet de loi est...

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Le leader parlementaire de l'opposition fait remarquer que nous avons le projet de loi en main depuis l'an dernier. C'est vrai. Or, durant tout ce temps, aucun effort n'a eu lieu pour l'améliorer. Le député n'a pas cherché à lancer la discussion sur le projet de loi en y apportant des amendements substantiels qui feraient qu'il vaudrait la peine d'en débattre — ne parlons pas de l'adopter.

Mois après mois, rien n'a été fait. Maintenant, la dernière journée de l'opposition de la session, vous affirmez que c'est le mieux que vous pouvez faire. Si nous pouvons revenir avec quelque chose qui aborde les questions que je viens de soulever en ce qui concerne le moment des élections, non seulement des élections provinciales, mais aussi des élections municipales et des élections fédérales qui peuvent se chevaucher, ce qui est en partie la raison pour laquelle nous disposons en vertu du droit canadien d'une longue période pour tenir compte du temps entre le décès ou la démission d'un parlementaire...

Mr. Speaker: Minister, thank you. Time. Pursuant to the agreement, the time has now reached 4:30 p.m., and the House is now adjourned.

(The House adjourned at 4:30 p.m.)

Le président : Merci, Monsieur le ministre. Le temps est écoulé. Il est maintenant 16 h 30 et, conformément à l'entente, la séance est levée.

(La séance est levée à 16 h 30.)

